



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 174 (XVIII) — Nr. 366 bis

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 26 aprilie 2006

SUMAR

Pagina

Hotărârile cuprinse în Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei hidrotehnice româno-ungare, semnat la
Oradea la 2 februarie 2006, aprobate prin
Hotărârea Guvernului nr. 454/2006 2-143

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea hotărârilor cuprinse în Protocolul Sesiunii a XVII-a a Comisiei hidrotehnice
româno-ungare, semnat la Oradea la 2 februarie 2006*)

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă hotărârile cuprinse în Protocolul Sesiunii a XVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, semnat la Oradea la 2 februarie 2006, pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și

Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003 și aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 577/2004.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

Ministrul mediului și gospodăririi apelor,

Sulfina Barbu

p. Ministrul afacerilor externe,

Anton Niculescu,

secretar de stat

p. Ministrul integrării europene,

Adrian Ciocănea,

secretar de stat

București, 5 aprilie 2006.

Nr. 454.

*) Hotărârea Guvernului nr. 454/2006 a fost publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 366 din 26 aprilie 2006 și este reprodusă și în acest număr bis.

PROTOCOLUL*)
Sesiunii a XVII-a Comisiei hidrotehnice româno-ungare

În baza prevederilor « Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră », semnat la Budapesta, la 15 septembrie 2003, intrată în vigoare la 17 mai 2004, a avut loc la Oradea, pe teritoriul României, în perioada 31 ianuarie – 2 februarie 2006, Sesiunea a XVII-a a Comisiei hidrotehnice romano-ungare.

Au participat:

Delegația Partii române:

Lucia Ana Varga	Împuternicit guvernamental
Victor Popescu	expert, seful Subcomisiei de calitate a apelor
Anemarie Ciurea	expert, secretar pentru ape de frontieră al Comisiei hidrotehnice
Ioan Oprean	expert
Sándor Pásztor	expert
Radu Farcas	expert
Anna Péter	expert
Valentina Ungureanu	expert

Delegația Partii ungare:

Rakics Róbert	Împuternicit guvernamental
Antók Gábor	Supleant al Împuternicitului
Simonfai György	al doilea Supleant al Împuternicitului
Domahidy László	expert, secretar pentru ape de frontieră al Comisiei hidrotehnice
Dr.Sallai Adrienn	expert
Bodnár Gáspár	expert
Dr. László Ferenc	expert

Pe baza capitolului III, articolul 10, punctul 1 al « Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră », semnat la Budapesta, la 15 septembrie 2003, intrat în vigoare la 17 mai

*) Protocolul este reprodus în facsimil.

2004, denumit în continuare Acord, a fost înființată Comisia hidrotehnică romano-ungară, denumită în continuare Comisie.

Comisia constată că Împuterniciții guvernamentali au nominalizat supleanții, precum și secretarii pentru ape de frontiera și s-au informat în legătură cu acestea printr-un schimb de scrisori.

Comisia a stabilit următoarea

ORDINE DE ZI:

I. Informare asupra îndeplinirii hotărârilor Protocolului Sesiunii a XVI-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare (semnat la Hajduszoboszlo, în 18 noiembrie 2004), în continuare Protocol.

II. Diverse.

I. Informare asupra îndeplinirii hotărârilor Protocolului Sesiunii a XVI-a a Comisiei hidrotehnice romano-ungare (semnat la Hajduszoboszlo, în 18 noiembrie 2004), denumit în continuare Protocol.

I.1. Activitatea Subcomisiei Ad Hoc pentru armonizarea regulamentelor în vigoare cu Acordul și elaborarea de noi regulamente, conform capitolului III, articolului 11, punctul 14 al Acordului.

I.1.a. Comisia constată:

- S-a înființat Subcomisia Ad Hoc și Împuterniciții guvernamentali au nominalizat conducătorii acesteia și s-au informat în legătura cu acestea printr-un schimb de scrisori.
- Subcomisia a avut următoarele întâlniri:
 - o Mezohegyes, în perioada 4-6 aprilie 2005 ;
 - o Constanta, în perioada 6-8 septembrie 2005;
 - o Lovasbereny, în perioada 28-30 noiembrie 2005.
- Subcomisia Ad Hoc a coordonat verificarea și reînnoirea Regulamentelor existente și elaborarea noilor regulamente în conformitate cu Programul care reprezintă anexa 6 a Protocolului Sesiunii a XVI-a a Comisiei.
- Subcomisia Ad Hoc a finalizat conținutul, structura și forma proiectelor de text ale unor Regulamente elaborate de Subcomisiile responsabile stabilite conform punctului 2 al Procesului verbal al Subcomisiei Ad Hoc de la Mezohegyes, din 4-6 aprilie 2005.

- În legătura cu proiectele de text ale Regulamentelor nefinalizate:
- **Regulamentul privind apărarea împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă** - au avut loc primele discuții cu ocazia întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, de la Arad, din 15-17 noiembrie 2005; modernizarea Regulamentului se desfășoară conform programului stabilit.
 - **Regulamentul privind apărarea împotriva inundațiilor produse de ape interne** - au avut loc discuții cu ocazia întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, de la Arad, din 15-17 noiembrie 2005; modernizarea Regulamentului se desfășoară conform programului stabilit.
 - **Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe cursurile de apă transfrontiere** - la întâlnirea extraordinară a Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, de la Gyula, din 15-16 septembrie 2005, a fost rediscutat textul Regulamentului; modernizarea Regulamentului se desfășoară conform programului stabilit.
 - **Regulamentul privitor la trecerea frontierei și la contactul între organele hidrotehnice ale României și Republicii Ungare** - Subcomisia Ad Hoc a constatat cu ocazia întâlnirii de la Constanța, din 6-8 septembrie 2005, că organele competente în trecerea frontierei ale Părților au puncte de vedere diferite asupra unor articole. În vederea rezolvării acestor diferende, a propus ca la viitoarea întâlnire a Subcomisiei Ad Hoc să participe și reprezentanții organelor competente în trecerea frontierei. Subcomisia constată că din motive obiective, reprezentanții organelor competente în trecerea frontierei nu au putut fi prezenți. De aceea vor fi invitați din nou la viitoarea întâlnire a Subcomisiei Ad Hoc, considerând ca numai astfel se poate finaliza textul Regulamentului.
 - **Regulament privind exploatarea barajului Bekes la nivelul ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea stației de pompare Ant, de pe teritoriul roman** Partea ungara a transmis un proiect de text la Mezohegyes, în 5-6 aprilie 2005, pentru a fi examinat de Partea romana. Partea romana va transmite în scris observațiile sale până la următoarea întâlnire a Subcomisiei Ad Hoc; modernizarea Regulamentului se desfășoară conform programului stabilit.
 - **Regulament de colaborare între organele hidrotehnice în domeniul scurgerii apelor mici (extraordinare)** La întâlnirea extraordinară a Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, de la Gyula, din 15-16 septembrie 2005, a fost rediscutat proiectul de text al Regulamentului; modernizarea Regulamentului se desfășoară conform programului stabilit.
 - **Regulamentul privind principiile și modul de acțiune detaliat pentru cazurile în care poluarea accidentală a apelor de frontieră produce pagube transfrontieră.** Până în prezent Comisia Europeană nu a elaborat un Ghid de implementare a Directivei 2004/35/CE privind răspunderea de mediu în legătura cu prevenirea și repararea daunelor de mediu în domeniul gospodării apelor.
Regulamentul propus trebuie să se fundamenteze pe acest ghid al Uniunii Europene și în acest sens experții Părților își manifestă dorința și disponibilitatea de a participa la lucrările organismului abilitat în elaborarea acestui document. Consultările dintre experții Părților au condus la finalizarea textului unei scrisori comune adresate Comisiei Europene, care a fost transmisă Subcomisiei Ad Hoc.
La prezenta Sesiune, Împuterniciții guvernamentali au semnat propunerea comună, tradusă în limba engleză, spre a fi transmisă Comisiei Europene, cu o scrisoare de însoțire semnată de directorii de apă ai Părților.

I.1.b. Comisia hotărăște:

- Aprobă procesele verbale ale întâlnirilor Subcomisiei Ad Hoc.
- Aprobă următoarele Regulamente finalizate:
 1. Regulamentul de organizare și funcționare a Comisiei hidrotehnice, care reprezintă anexa 1 la prezentul Protocol.
 2. Regulament privind transferul de apă, pompări de ape interne și decontarea cheltuielilor, care reprezintă anexa 2 la prezentul Protocol.
 3. Regulament privind urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară, care reprezintă anexa 3 la prezentul Protocol.
 4. Regulament privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară, care reprezintă anexa 4 la prezentul Protocol.
 5. Regulament privind schimbul de informații și efectuarea pe bază de reciprocitate a zborurilor de observare vizuală de către organele de gospodărire a apelor din România și Republica Ungară în cazul de pericol extraordinar de inundații din râuri și ape interne, care reprezintă anexa 5 la prezentul Protocol.
 6. Regulament privind procedura aplicabilă proiectelor de natură a provoca impact transfrontier, care reprezintă anexa 6 la prezentul Protocol.
 7. Regulament privind procedura de urmat în cazul examinării intervențiilor cu posibil efect transfrontier, care reprezintă anexa 7 la prezentul Protocol.
 8. Regulamentului privind procedura aplicabilă în cazul apariției unei stări de deteriorare neașteptată a calității apelor, care reprezintă anexa 8 la prezentul Protocol. Acest Regulament nu va intra în vigoare până când nu se va elabora *Regulamentul privind principiile și modul de acțiune detaliat pentru cazurile în care poluarea accidentală a apelor de frontieră produce pagube transfrontieră*, iar atunci va trebui să fie armonizat cu Regulamentul amintit mai sus. *Regulamentul privind procedura de urmat în cazul poluărilor accidentale, periculoase care nu se mai pot evita*, rămâne în continuare în vigoare.
- Transmiterea propunerii comune la Comisia Europeană cu o scrisoare de însoțire semnată de directorii de apă ai Părilor.
- Continuarea de către Subcomisia Ad Hoc a activității conform Programului care reprezintă anexa 6 a Protocolului Sesiunii a XVI-a a Comisiei.
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei Ad Hoc va avea loc pe teritoriul României, în trimestrul II, 2006.

I.2. Activitatea Subcomisiei de calitate a apelor**I.2.a. Comisia constată:**

- Subcomisia a avut trei întâlniri: respectiv întâlnirea extraordinară de la Tapioszentmarton, 13-17 iunie 2005, întâlnirea ordinară de la Moneasa, din 10-14 octombrie 2005 și întâlnirea extraordinară de la Debrecen, din 23 noiembrie 2005.

- Experții Părților au elaborat propunerile în legătură cu sarcinile Subcomisiei pe baza prevederilor Acordului.
- Experții Părților au finalizat proiectul de text al *Regulamentului privind urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară* pe care l-au transmis Subcomisiei Ad Hoc în vederea aprobării.
- Experții Părților au finalizat proiectul de text al *Regulamentului privind procedura aplicabilă în cazul apariției unei stări de deteriorare neașteptată a calității apelor*, pe care l-au transmis Subcomisiei Ad Hoc în vederea aprobării.
- Experții Părților au finalizat proiectul de text al *Regulamentului privind procedura aplicabilă proiectelor de natură a provoca impact transfrontier*, pe care l-au transmis Subcomisiei Ad Hoc în vederea aprobării.
- În legătură cu *Regulamentul privind principiile și modul de acțiune detaliat pentru cazurile în care poluarea accidentală a apelor de frontieră produce pagube transfrontieră*, până în prezent Comisia Europeană nu a elaborat un Ghid de implementare a Directivei 2004/35/CE privind răspunderea de mediu în legătură cu prevenirea și repararea daunelor de mediu în domeniul gospodării apelor. Regulamentul propus trebuie să se fundamenteze pe acest ghid al Uniunii Europene și în acest sens experții Părților își manifestă dorința și disponibilitatea de a participa la lucrările organismului abilitat în elaborarea acestui document din cadrul Comisiei Europene. Consultările dintre experții Părților au condus la finalizarea textului unei scrisori comune adresate Comisiei Europene, care a fost transmisă Subcomisiei Ad Hoc.
- Conform prevederilor *Regulamentului privind urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară*, experții Părților au efectuat în anul 2004, cu frecvență lunară, recoltări de probe de apă din râurile Tur, Someș, Crasna, Bacău, Ier, Crișul Repede, Crișul Negru, Crișul Alb și Mureș. Rezultatele analizelor efectuate de experții celor două Părți asupra probelor de apă, în majoritatea secțiunilor și la majoritatea indicatorilor, sunt comparabile, cu excepția unor indicatori, din unele secțiuni de prelevare, unde există diferențe care se datorează decalării cu două săptămâni a perioadei de recoltare, precum și etaloanelor, calității reactivilor și aparaturii diferite utilizate de către cele două Părți. Evaluarea schimbării calității apei pentru indicatorii influențați de mărimea debitului este influențată în mare măsură de împrejurarea că în cei doi ani analizați 2004 și 2003 debitele în momentul prelevării probelor au fost semnificativ diferite. Cursurile de apă pentru care media debitelor a fost diferită cu peste 20% sunt: Tur (2,35), Someș (2,13), Bacău (1,99), Crișul Repede (1,59), Crișul Negru (2,57), Crișul Alb (2,12) și Mureș (1,42). În anul 2004 comparativ cu anul 2003 s-a înregistrat o îmbunătățire la 45 de indicatori și o tendință de înrăutățire la 40 de indicatori. Dintre indicatorii de calitate ai apei pentru care s-a înregistrat o înrăutățire este de amintit indicatorul amoniu (în cazul a opt cursuri de apă), iar dintre cei care au înregistrat o îmbunătățire indicatorul clorofila-a (în cazul a șapte cursuri de apă). În concluzie, prin compararea indicatorilor determinați în anul 2004 pentru care s-a înregistrat o îmbunătățire, respectiv o înrăutățire față de anul 2003, apa râurilor care

formează sau traversează frontiera de stat Româno-Ungară păstrează tendința generală de îmbunătățire calitativă înregistrată în ultima perioadă.

- Experții Părților au analizat rezultatele acțiunii de intercalibrare anuală a laboratoarelor participante la întâlnirea desfășurată la Nyiregyhaza în perioada 27-30 septembrie 2005 și au fost de acord cu cele cuprinse în Procesul verbal, încheiat cu această ocazie.

Validarea rezultatelor a fost efectuată de Institutul VITUKI Kht., acreditat internațional, neutru față de laboratoarele ambelor Părți. În cazul probei de apă naturală, datorită domeniului de concentrație mic și a matricei probei, 10 parametri nu au fost univoc interpretabili. Din acest motiv evaluarea acestor indicatori este doar informativă și nu a fost luată în considerare la calculul performanței.

Pe baza evaluării rezultatelor analitice - pentru cei 17 indicatori determinați la proba de apă naturală - eficiența laboratoarelor este în medie de 98 %, ceea ce se poate califica ca fiind foarte bună.

Analiza probelor sintetice s-a efectuat pentru 16 parametri, din două soluții cu concentrații diferite.

Toate cele șapte laboratoare au obținut rezultate de 100 % în cazul probelor sintetice, ceea ce înseamnă calificare foarte bună.

În general se poate constata o îmbunătățire mare în analiza probelor sintetice, toate laboratoarele obținând calificativul *foarte bine*, dar determinările comparative continue sunt necesare și în viitor.

Pe baza rezultatelor validate, activitatea laboratoarelor se consideră ca fiind foarte bună.

- In legatura cu trecerea in revista a poluărilor accidentale cu efect transfrontier: Experții Părților au constatat că de la ultima Sesiune a Comisiei și până în prezent nu s-au produs poluări accidentale cu efect transfrontier pe apele de ce formeaza sau traversează frontiera româno-ungară.

Experții Părților au trecut în revistă colaborarea bilaterală ocazionată de evenimentul de la Baia Borșa, din 25noiembrie 2005. Partea română a informat în legatură cu colaborarea pe care a avut-o cu partea ucraineană privind acest eveniment. Comisia constată în continuare că în data de 27 noiembrie 2005, Partea romană a transmis și Părții ungare o informare scrisă, în afara sistemului AEWS (PIAC).

Comisia constată că evenimentul a avut loc după întâlnirea Subcomisiei de calitatea apelor, de aceea nu a avut încă loc evaluarea evenimentului în cadrul colaborării bilaterale.

- Împuternicitul Părții române a informat că Agenția Națională pentru Resurse Minerale derulează cu sprijinul specialiștilor din Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor și ai membrilor Comisiei Naționale pentru Siguranța Barajelor proiectul *Reducerea riscului de producere a accidentelor miniere din bazinul hidrografic al Tisei*, componentă a *Proiectului de diminuare a riscurilor în cazul producerii calamităților și pregătire pentru situații de urgență*. Finanțarea este asigurată de Banca Mondială iar în cadrul proiectului au fost elaborate studiile de fezabilitate pentru 3 iazuri miniere, urmând ca în primavara acestui an să aibă loc licitațiile pentru elaborarea proiectele tehnice.

Totodată, Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor a înaintat Guvernului României un Memorandum pentru procurarea resurselor financiare necesare lucrărilor de închidere și ecologizare a zonelor miniere care își vor sista activitatea. Valoarea

solicitată este de 400 milioane Euro, iar proiectele vor fi realizate împreună cu Ministerul Economiei și Comerțului.

- În legătură cu preluarea în legislația națională a Metodologiei ICPDR privind evaluarea integrată a riscului la poluări accidentale a râurilor în context transfrontier, Împuternicitul Părții române a informat ca:

Metodologia ICPDR privind evaluarea integrată a riscului la poluări accidentale a râurilor în context transfrontier a fost preluată în legislația națională, în anul 2002, prin Ordin al ministrului mediului și gospodăririi apelor, cu titlu experimental.

Pe baza acestuia, în cadrul proiectului UNDP intitulat „Emergency preparedness for hazardous waste spills in the international inland waterways of north-western Romania”, desfășurat în anul 2003, s-au stabilit în fiecare bazin hidrografic ce face obiectul Acordului hidrografic româno-ungar, principalii poluatori funcție de profilul de activitate și poluanții specifici. Astfel, au fost determinați clasa de risc pentru apă (WRC) și indicele de risc pentru apă (WRI).

În prezent, în cadrul ICPDR se lucrează la îmbunătățirea metodologiei mai sus amintite. Totodată, în România, se lucrează la detalierea metodologiei ICPDR în cadrul unui proiect româno-german pentru bazinele Prut și Siret, care se va desfășura până în anul 2007.

Pe baza rezultatelor acestui proiect cât și a recomandărilor viitoare ale ICPDR, va fi elaborat un nou Ordin al ministrului mediului și gospodăririi apelor, care-l va înlocui pe cel aplicat experimental.

Împuternicitul Părții ungare a informat asupra faptului că stabilirea obligației unităților de a anunța orice eveniment care este legat de poluarea accidentală a apelor este preluată în legislația ungară în reglementările legate de apararea împotriva dezastrelor și de protecția mediului.

Cerințele privind forma și conținutul informărilor unităților industriale figurează în hotărârea de guvern referitoare la prevenirea și combaterea poluărilor accidentale și în ordinele guvernamentale de aplicare a acestei hotărâri, cât și în hotărârea guvernului privind procedura de autorizare integrată pentru protecția mediului și a reglementărilor privind aplicarea legilor legate de apărarea împotriva dezastrelor.

Pe baza datelor declarațiilor de funcționare, autoritățile din domeniul protecției mediului elaborează evaluarea pe baza „metodologiei ICPDR de evaluare integrată a riscului la poluări accidentale” și conform acesteia alarmarea poate să ajungă în sistemul PIAC 5.

În legătură cu transmiterea avertizării internaționale decizia o ia un colectiv format din experți de la VITUKI Kht și ministerul Mediului și Apelor. Ungaria utilizează sistemul de avertizare al ICPDR pe baza Manualului de utilizare a metodologiei; evaluarea și unificarea sistemului legislativ este în curs și în concordanță cu Directiva 2004/35/CE a Parlamentului și Consiliului Europei privind prevenirea pagubelor și responsabilitatea în legătură cu pagubele provocate mediului.

- Experții Părților au elaborat un sistem unitar de clasificare pe 5 clase de calitate care reprezintă anexa 7 a Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară. Sistemul comun a avut la bază reglementările naționale ale Părților în domeniu cât și propunerile ICPDR.
- Experții Părților au constituit grupe comune de experți pentru examinarea posibilităților teoretice de tranzitare a apelor pe canalele Horea, Cutas și Ghepes.

Experții au realizat prelevări și analize comune privind calitatea apei pe cele trei canale. Evaluarea calității apelor pe cele trei canale va fi făcută de către Părți, conform reglementărilor naționale în vigoare. Experții propun continuarea activității grupelor comune de experți conform sarcinilor prevăzute la punctul 1 al ordinei de zi, alineatul 3, din Procesul verbal întocmit cu ocazia întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie de la Gyula în perioada 7-10 septembrie 2004.

- Experții părților au căzut de acord să realizeze o bază de date informatizată comună pentru calitatea apelor care să cuprindă date existente pe perioada 1987- 2004. După actualizarea datelor Părțile își vor transmite reciproc bazele de date în vederea punerii de acord.
- Experții Părților s-au informat reciproc în legătură cu următoarele proiecte:
 - o Partea română a prezentat proiectul "*Managementul bazinului râului transfrontier Crișuri, sub-bazin al Tisei – asistență pentru stabilirea instrumentelor de control și management al bazinului transfrontier*",
 - o Partea ungară a prezentat prounerea de proiect oglinda INTERREG III/A cu titlul „Analiza complexă a apelor de suprafața și monitorizarea apelor în euroregiunea Hajdú-Bihar – Bihar, cu scopul realizării obiectivelor de mediu în planul de management bazinal”
- În legătură cu calitatea râului Tur, începând din anul 1994, din cauza concentrației mari de ioni de zinc, calitatea apei pe sectorul de râu din Ungaria, se încadrează în clasa de calitate 5 (atât pe baza reglementărilor din Ungaria cât și pe baza limitelor cuprinse în proiectul de Regulament comun; anexa Regulamentului comun în vigoare nu conține limite pentru elementul zinc); Părțile au căzut de acord ca această problemă să fie analizată în amanunt, la nivelul experților, și în acest sens să fie inclusă pe ordinea de zi a viitoarei întâlniri a Subcomisiei de calitate a apelor

I.2.b. Comisia hotărăște:

- Aprobă procesele verbale al întâlnirilor Subcomisiei.
- Să se analizeze colaborarea ocazionată de evenimentul de la Baia Borșa, din 25 noiembrie 2005, pe baza *Regulamentului privind procedura de urmat în cazul poluărilor accidentale, periculoase care nu se mai pot evita.*
- Experții Părților să treacă în revistă și să analizeze, problematica calității apelor râului Tur
- Să aibă loc o întâlnire extraordinară a Subcomisiei de calitate a apelor, în trimestrul II, 2006, pe teritoriul României, având pe ordinea de zi problematica evenimentului de la Baia Borșa, din 25 noiembrie 2005 și calității râului Tur.
- Să se facă evaluarea și explicarea rezultatelor analizelor fizico-chimice din anul 2005, în conformitate cu prevederile *Regulamentului de urmărire a calității apelor pe râurile care formează sau sunt întretăiate de frontiera româno-ungară* .

- Să se facă evaluarea activității de intercalibrare desfășurate de laboratoarele care participa la verificarea calitatii cursurilor de apa care formează sau sunt întretăiate de frontiera.
- Să se facă trecerea în revista a poluărilor accidentale cu efect transfrontier.
- Să continue activitatea grupelor de experți comuni pentru examinarea posibilităților teoretice de tranzitare a apelor pe canalele Horea, Cutaș și Ghepeș conform sarcinilor prevăzute la punctul 1 al odinei de zi, alineatul 3, din Procesul verbal întocmit cu ocazia întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie de la Gyula în perioada 7-10 septembrie 2004.
- Experții Părților să pună de acord bazele de date proprii privind calitatea apelor în vederea realizării bazei de date informatizată comune.
- Experții Părților să se informeze în legătură cu proiectele elaborate în comun.
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestrul IV, 2006, pe teritoriul Ungariei.

I.3. Activitatea Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor

I.3.a. Comisia constata că:

- Subcomisia a avut o întâlnire la Arad, în perioada 15-17 noiembrie 2005.
- Experții Părților au elaborat propunerile în legătura cu sarcinile Subcomisiei pe baza prevederilor Acordului.
- În legătură cu modul de compensare de către Partea română a lucrărilor executate de către Partea ungară (pe Crișul Alb, mal drept), pe sectorul de interes comun cuprins între stațiile hidrometrice Sălard și Berettyoujfalu nu s-au înregistrat fenomene de ape mari deosebite și ca urmare nu a fost posibilă efectuarea măsurătorilor simultane de debite la viituri. În lipsa acestor măsurători nu s-au efectuat nici măsurătorile comune geodezice. Experții Părților propun ca în anul 2006 să se efectueze măsurătorile simultane de debite la viituri în cazul în care vor exista condițiile necesare, cât și măsurătorile geodezice comune. În măsura în care acestea se vor efectua, se vor face calculele pentru analiza condițiilor de formare și scurgere a viiturilor pe râul Barcău în vederea examinării efectului lucrărilor pe teritoriul ungar. După realizarea acestuia, se va întocmi raportul final.
- În legătură cu elaborarea concluziilor privind analiza studiului Părții române intitulat *Condițiile de formare și scurgere a viiturilor în bazinul râului Barcău* și a studiului similar al Părții ungare intitulat "Inundațiile și hidrologia râului Barcău", experții Părților au căzut de acord că este necesară o evaluare unitară a fenomenului la nivel bazinal și în acest scop experții direcțiilor de apă implicate vor realiza până la viitoarea întâlnire a Subcomisiei un material integrator având la baza studiile efectuate de experții Părților, predate reciproc, anterior.

Experții Părților propun să se inițieze un studiu similar și pentru râul Mureș.

- Au început discuțiile pentru elaborarea proiectului de text al *Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă* și au căzut de acord că este necesară elaborarea planurilor comune de intervenție pentru sectoarele de râu de interes comun, care vor fi anexate ulterior Regulamentului. Experții Părților propun ca pentru continuarea și finalizarea *Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de râuri* și *Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne* să aibă loc o întâlnire la nivel de experți.
În legătură cu reînnoirea anexelor la cele două Regulamente specifice, experții părților vor face eforturi comune pentru ca și Partea română să poată accesa fonduri terțe în vederea finanțării activității.
- În legătură cu examinarea situației îndeplinirii celor prevăzute în *Regulamentul privind regimul de exploatare a barajului Bekes la nivel ridicat (+510 cm) de pe teritoriul ungar, corelat cu funcționarea stației de pompare Ant*,
 - o În perioada 5 august – 29 octombrie 2004 barajul Bekes de pe Crișul Dublu a menținut nivelul ridicat de (+480 cm), fără ca acest fapt să influențeze funcționarea stației de pompare Ant, iar
 - o în anul 2005 barajul Bekes de pe Crișul Dublu nu a funcționat la nivelul ridicat.
- Experții celor două Părți au efectuat în perioada 31 august – 15 octombrie 2004 și respectiv în perioada 6 septembrie – 21 octombrie 2005, examinarea anuală a lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă și de ape interne, din domeniul de aplicare al Acordului, de pe teritoriile celor două țări. În conformitate cu cele consemnate în Procesele verbale întocmite cu ocazia verificărilor, lucrările de apărare împotriva inundațiilor sunt în stare corespunzătoare. Procesele verbale întocmite cu ocazia acestor examinări, ca formă și conținut, sunt în conformitate cu cele înscrise în anexa nr. 1 a Protocolului Sesiunii a XI-a a Comisiei mixte. Experții Părților și-au predat reciproc dările de seama referitoare la activitatea de apărare împotriva inundațiilor desfășurată în perioada ce s-a scurs de la ultima verificare.
Experții Părților propun pe baza constatărilor din Procesul verbal încheiat la Arad, în 9 septembrie 2005, introducerea canalului Kutas - Mureș și a stațiilor de pompare aferente în lista lucrărilor de interes comun, având în vedere că au o influență directă asupra canalelor transfrontieră, motiv pentru care acestea trebuie luate în considerare în mod unitar.
- Finalizarea proiectului *NATO - Science for Peace* - intitulat "*Monitorizarea inundațiilor periculoase în România și Ungaria folosind date satelitare*", a creat premisele necesare elaborării studiului privind posibilitățile de exploatare coordonată a polderelor. Experții Părților propun elaborarea până la următoarea întâlnire a Subcomisiei a studiului mai sus menționat, pentru râul Crișul Negru, cu luarea în considerare a celor cuprinse la punctul 4 al Procesului verbal al întâlnirii Subcomisiei, de la Debrecen, din 21-23 septembrie 2004.

I.3.b Comisia hotărăște:

- Aprobă procesul verbal al întâlnirii Subcomisiei.
- Continuarea activității de reînnoire a Regulamentelor specifice conform Programului care reprezintă anexa 6 a Protocolului Sesiunii a XVI-a Comisiei, în cadrul unei întâlniri extraordinare a Subcomisiei, ce va avea loc pe teritoriul Ungariei în trimestrul I, 2006.
- Părțile sa depună eforturi comune pentru ca sa poată accesa fonduri terțe în vederea finanțării activității de refacere a Regulamentelor specifice.
- Să se examineze situația îndeplinirii prevederilor *Regulamentului privind regimul de exploatare a barajului Bekes la nivel ridicat (+510 cm) de pe teritoriul ungar, corelat cu funcționarea stației de pompare Ant.*
- În legatură cu modul de compensare de către Partea româna a lucrărilor executate de către Partea ungară, experții Părților să efectueze măsurătorile simultane de debite la viituri în anul 2006, în cazul în care vor exista condițiile necesare cât și măsurătorile geodezice comune. În măsura în care acestea se vor efectua, se vor face calculele pentru analiza condițiilor de formare și scurgere a viiturilor pe râul Barcău în vederea examinării efectului lucrărilor pe teritoriul ungar. După realizarea acestuia, se va întocmi raportul final.
- Experții direcțiilor de apă implicate să realizeze până la viitoarea întâlnire a Subcomisiei un material integrator, la nivel bazinal, având la baza studiile efectuate anterior de experții Părților, pentru scurgerea viiturilor pe râul Barcău. Să se inițieze un studiu similar și pentru râul Mureș.
- Să se examineze Procesele verbale ale întâlnirilor de experți pentru verificarea lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor, din anul 2006.
- Introducerea canalului Kutas - Mureș și a stațiilor de pompare aferente în lista lucrărilor de interes comun, având în vedere ca au o influență directă asupra canalelor transfrontieră.
- Elaborarea până la următoarea întâlnire a Subcomisiei a studiului privind posibilitățile de exploatare coordonată a polderelor, pentru râul Crișul Negru, cu luarea în considerare a celor cuprinse în Proiectului *NATO - Science for Peace - intitulat "Monitorizarea inundațiilor periculoase în România și Ungaria folosind date satelitare"*, cat si a celor cuprinse la punctul 4 al Procesului verbal al întâlnirii Subcomisiei, de la Debrecen, din 21-23 septembrie 2004.
- În legătură cu problematica influenței Pragului de fund de pe Crișul Repede din secțiunea 55+830 km și a Barajului cu Ace de pe Crișul Alb din secțiunea 135+165 km, experții Părților să efectueze măsurătorile geodezice în conformitate cu cele cuprinse în Procesului verbal al întâlnirii Subcomisiei de la Timișoara, din 24 februarie 2003. Analiza măsurătorilor să aibă loc la viitoarea întâlnire a Subcomisiei.
- Experții Părților să se informeze în legătură cu proiectele elaborate în comun.

- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestrul IV, 2006, pe teritoriul României.

I.4. Activitatea Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie

I.4.a. Comisia constată:

- Au avut loc două întâlniri ale Subcomisiei, respectiv la Oradea, în 21-24 iunie 2005 și o întâlnire extraordinară la Gyula, în 15-16 septembrie 2005.
A avut loc o întâlnire a Grupei pentru Directiva Cadru pentru Apă (DCA), la Gyula, 26-28 octombrie 2005.
- Experții Părților au elaborat propunerile în legătură cu sarcinile Subcomisiei pe baza prevederilor Acordului.
- Experții Părților au finalizat proiectul de text al *Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară*, pe care l-au transmis Subcomisiei Ad Hoc în vederea aprobării.
- Experții Părților au convenit asupra proiectului de text în scopul reînnoirii *Regulamentului privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe cursurile de apă transfrontiere* cât și asupra faptului de a finaliza anexele până la sfârșitul trimestrului I, 2006.
- Experții Părților au convenit asupra proiectului de text al *Regulamentului de colaborare între organele teritoriale în cazul scurgerii apelor mici (extraordinare) pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară*.
Experții Părților au convenit că vor scoate din anexa 2 a Regulamentului acele noțiuni care nu se regăsesc în textul acestuia, și că o vor completa cu noțiunile suplimentare convenite cu ocazia finalizării proiectului de text. Anexa va fi finalizată până la sfârșitul trimestrului I, 2006. Experții Părților propun Comisiei hidrotehnice ca metodologia de stabilire a valorii debitului minim necesar, cât și valorile acestora, să fie elaborata de instituțiile specializate ale Părților.
- Sarcinile prevăzute în *Regulamentul privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară* au fost îndeplinite. Schimbările survenite în datele de baza a stațiilor de transmitere a datelor ale Părților au fost actualizate în Regulament.
- Sarcinile prevăzute în *Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe cursurile de apă transfrontiere* au fost îndeplinite.
Privind evaluarea și stabilirea în comun valorile debitelor lunare medii, maxime și minime, pentru anul 2003, experții Părților constată următoarele:
 - o valorile debitelor medii lunare prezintă diferențe importante în special în cazul perechilor de stații Domanesti-Agerdomajor și Zerind-Sárkad Malomfok.
 - o Valorile debitelor maxime lunare prezintă diferențele cele mai mari în cazurile perechilor de stații Turulung-Garbolc și Domanești-Agerdomajor.

- Valorile debitelor minime lunare prezintă diferențele cele mai mari în cazurile perccrilor de stații Domănesti-Agerdoomajor, Oradea-Korosszakal, și Chișineu Criș Gyula.

Subcomisia propune ca în cazurile în care valorile diferențelor sunt peste limitele admisibile cauzele acestora să fie analizate direct de către organele teritoriale și să propună până la viitoare întâlnire a Subcomisiei valorile debitelor pentru secțiunile de frontieră.

- Experții Părților au continuat măsurătorile comune de debit (în scopul intercalibrării) cât și cele simultane, inclusiv în perioada de iarna fără fenomene de îngheț. A fost realizată evaluarea rezultatelor măsurătorilor de debit simultane pentru anul 2004 . Experții Părților propun continuarea măsurătorilor comune de debit (în scopul intercalibrării) cât și cele simultane, inclusiv în perioada de iarna fără fenomene de îngheț.
 - Schimbul de experiență între experții români și unguri implicați în elaborarea prognozelor hidrologice a avut loc la Budapesta, în perioada 21-23 septembrie 2004. Experții Părților propun Comisiei examinarea posibilității armonizării listei stațiilor care fac parte din schimbul de date bilateral, anexate la regulamentele în vigoare, cu cea elaborata și propusă spre aprobare în cadrul Forumului Tisei.
 - Partea română a informat că sistemele de monitoring din cadrul proiectelor oglindă PHARE – CBC nu sunt complet operaționale din cauza unor probleme tehnice care au apărut, în special, la senzorul de precipitații și la senzorul de niveluri având în vedere procedura de calibrare. Experții Părților propun ca, după finalizarea calibrării sistemelor de monitoring, să se reia discuțiile privind introducerea datelor obținute în fluxul informațional existent între Părți.
 - Experții Părților au constituit grupe de experți comune pentru examinarea posibilităților teoretice de tranzitare a apelor pe canalele Horea, Cutaș și Ghepeș. Acestea au verificat sectoarele de interes comun ale canalelor și au examinat starea tehnica a lucrărilor hidrotehnice. Experții propun continuarea activității grupelor de experți comune conform sarcinilor prevăzute la punctul 1 al odinei de zi, alineatul 3, din Procesul verbal întocmit cu ocazia întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie de la Gyula în perioada 7-10 septembrie 2004.
 - Experții Părților propun ca examinarea acviferului transfrontier al conului aluvionar al Mureșului să se efectueze, în viitor, în cadrul grupei de lucru pentru aplicarea DCA prin trecerea în revistă a sarcinilor finalizate până în prezent și revizuirea programului de etapizare.
 - Experții Părților au concluzionat după finalizarea studiului *Eficiența volumului de date schimbate între Părți și a acțiunilor prevăzute în Regulamentele în vigoare cu costuri cât mai mici*, ca schimbul de date a fost realizat eficient prin utilizarea serverelor FTP ceea ce a condus la scăderea costurilor transmisiilor de date față de procedurile clasice (telex, telefon, fax). Aceștia recomandă ca schimbul de date operative să se realizeze cu prioritate prin utilizarea serverelor FTP.
- Subcomisia propune Comisiei scoaterea acestei probleme de pe ordinea de zi.

- Partea română a predat un tabel care conține valorile ΔH pentru stațiile din anexa 4.a la *Regulamentul privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice*.
- A constatat că în cursul lunii iulie 2005 s-a experimentat transmisia autonomă de imagini radar în format GIF de la radarul Gematronik din Oradea la Direcția Apelor Gyula. Partea ungară roagă ca Partea română să continue transmiterea experimentală a datelor radar spre Direcțiile de Ape din Ungaria, până când schimbul de date conform anexei 8.a. a *Regulamentul privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară* nu va intra în vigoare.

Activitatea grupei de experți pentru DCA:

- Au fost numiți, atât din Partea română cât și din Partea ungară, șefii grupei de lucru pentru aplicarea DCA; Împuterniciții guvernamentali s-au informat reciproc în legătura cu aceasta prin schimb de scrisori.
- Experții Părților au propus ca sarcinile în cadrul grupei de lucru DCA să se extindă la toate corpurile de apă de suprafață și subterane care sunt întretăiate de frontiera și să fie efectuate conform programelor ICPDR având în vedere prevederile din DCA și din Acord.
- În vara anului 2005 experții Părților și-au predat reciproc, Raportul național privind implementarea DCA, în limba engleză.
- Experții Părților s-au informat reciproc în legătură cu corpurile de apă transfrontiere aflate în administrarea lor. Experții Părților propun ca la viitoarea întâlnire să treacă în revistă caracteristicile corpurilor de apă transfrontieră de suprafață și subterane.
- Partea ungară a transmis în formă editată tabelul pentru corpurile de apă de suprafață anexe la Roof report 2004. Experții Părților au stabilit ca evaluarea detaliată se va face în cadrul procesului de compilare la nivel național.
- Experții Părților s-au informat reciproc în legătură cu procesul de elaborare a Raportului național și a planurilor de management al apelor. La baza Raportului național al Părții române au stat cele 11 rapoarte bazinale, elaborate la nivelul direcțiilor de ape, în limba română. Experții Părții ungare roagă ca Partea română să transmită rapoartele Direcțiilor de Apa implicate, respectiv Someș-Tisa, Crișuri și Mureș.
- Părțile au analizat și completat tabelul privind corpurile de apă transfrontieră. În legătură cu sarcina de mai sus Partea ungară a predat harta de lucru a corpurilor de apă transfrontiere, în format editat și electronic, pentru corpurile de apă de suprafață și subterane, cât și baza de date cartografice ale corpurilor de apă subterane transfrontieră (sistemul de referință SHAPE, WBS' 84), cât și datele caracteristice pentru corpurile de apă de suprafață și subterane pe CD. În legătură cu aceasta problematică, Partea română a predat harta cu corpurile de apă transfrontiere și tabelul completat pentru corpurile de apă subterane transfrontieră pe baza tabelului ICPDR. Partea ungară a completat și a transmis pe cale electronică, tabelul similar completat cu informațiile sale.

Partea română a transmis baza de date cartografică pentru corpurile de apă subterane transfrontieră (sistemul de referință SHAPE, WGS' 84).

- Experții Părților propun Comisiei ca denumirile corpurilor de apă transfrontiere din Rapoartele naționale să fie concordate cu denumirile cursurilor de apă din Regulamentele anexe la Acord. În cazul eventualelor abateri, Părțile să se informeze reciproc.
- Părțile s-au informat reciproc asupra faptului că informațiile privind zonele protejate sunt conținute în Rapoartele naționale.
- Experții Părților au căzut de acord, să se informeze despre stadiul realizării sistemelor de monitoring a corpurilor de apă transfrontieră, de suprafață și subterane, în semestrul I, 2006.
- Referitor la Stabilirea detaliată a caracteristicilor hidrogeologice pentru corpul de apă a conului de dejecție a Mureșului:
 - o Părțile au constatat că au fost îndeplinite, în general, prevederile anexei 4, punctele 1-3 din procesul verbal al întâlnirii Subcomisiei de gospodărire a apelor și hidrometeorologie, din data de 15-19 martie 2004 de la Cluj Napoca.
 - o Experții Părților au căzut de acord ca pe baza analizei și prelucrării detaliate a punctelor 1- 3 ale anexei 4 amintită mai sus, să stabilească corpurile de apă transfrontieră, în cadrul unui proiect Interreg – Phare CBC ce se va elabora pe baza hotărârii ședinței comune a Guvernelor României și Ungariei, din 20 octombrie 2005.
 - o Sarcina privind sistemul de monitoring stabilită în punctul 4 al anexei 4 amintită mai sus, a fost realizată conform anexei 7 a *Regulamentului privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară*.
 - o Sarcina privind întocmirea unui Raport pentru Comisia hidrotehnică stabilită în punctul 5 al anexei 4 amintită mai sus, al aceluiași Proces verbal, s-a realizat în cadrul ICPDR, prin elaborarea Roof Report 2004, referitor la delimitarea corpurilor de apă transfrontiere precum și caracterizarea inițială a corpurilor de apă și o prima evaluare a riscurilor. În această situație, nu este necesară prezentarea spre aprobarea de către Comisia hidrotehnică a acestui Raport.
- Imputernicitul Părții române a informat că în vederea implementării prevederilor Directivei cadru pentru apă, respectiv îmbunătățirea calității apelor râurilor de interes comun, vor fi alocate 60 milioane de Euro pentru modernizarea infrastructurii de alimentare cu apă și canalizare în 6 localități din bazinul Crișurilor și cu sprijinul Băncii Mondiale, 63 milioane dolari pentru modernizarea infrastructurii de apă potabilă și canalizare în municipiul Arad.

I.4.b. Comisia hotărăște:

- Aprobă Procesele verbale ale Subcomisiei și a Grupei de experți pentru Directiva Cadru pentru Apă.
- Subcomisia să aibă o întâlnire extraordinară, în trimestrul I, 2006, pe teritoriul României, pentru finalizarea anexelor la proiectele de text ale *Regulamentului privind*

efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe cursurile de apă transfrontiere și a Regulamentului de colaborare între organele teritoriale în cazul scurgerii apelor mici (extraordinare) pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară; la aceasta întâlnire se va stabili și tematica privind metodologia de stabilire a valorii debitului minim necesar (cât și valorile acestora) necesar instituțiilor specializate ale Părților.

- Să se examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în *Regulamentul privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară*, cât și în *Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe cursurile de apă transfrontiere*.
- Să continue măsurătorile comune de debit (în scopul intercalibrării) cât și cele simultane, inclusiv în perioada de iarnă fără fenomene de îngheț.
- Să continue schimbul de experiență între experții români și unguri implicați în elaborarea prognozelor hidrologice.
- Să se continue după calibrare discuțiile privind introducerea datelor obținute din sistemele de monitoring elaborate în cadrul proiectelor Phare CBC, în fluxul informațional existent între Părți .
- Să continue activitatea grupelor de experți comuni pentru examinarea posibilităților teoretice de tranzitare a apelor pe canalele Horea, Cutaș și Ghepeș conform sarcinilor prevăzute la punctul 1 al odinei de zi, alineatul 3, din Procesul verbal întocmit cu ocazia întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie de la Gyula, în perioada 7-10 septembrie 2004.
- Sa scoată de pe ordinea de zi a problematicii studiului *Eficiența volumului de date schimbate între Părți și a acțiunilor prevăzute în Regulamentele în vigoare cu costuri cât mai mici*, aceasta fiind încheiată.
- În cazul în care pentru valorile stabilite în comun pentru debitele lunare medii, maxime și minime, pentru anul 2003, diferențele sunt peste limitele admisibile, organele teritoriale să examineze cauzele abaterilor și până la viitoarea întâlnire a Subcomisiei să facă propuneri pentru valorile debitelor în secțiunile de frontieră.
- Partea română să continue transmiterea experimentală a datelor radar de la radarul Gematronik din Oradea la Direcțiile de Ape corespondente din Ungaria, până când schimbul de date conform anexei 8.a. a *Regulamentul privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară* nu va intra în vigoare.
- Grupa pentru Directiva Cadru pentru Apă să-și continue activitatea pe baza obiectivelor ICPDR pentru realizarea sarcinilor comune Părților pentru aplicarea Directivei Cadru pentru Apă și a celor stabilite prin Procesul verbal de la Gyula, din 26-28 octombrie 2005 și să informeze Subcomisia în legătură cu activitatea sa.

- Grupa DCA să facă concordarea denumirilor cursurilor de apă transfrontiere din Rapoartele naționale și Regulamentele anexe la Acord. Să informeze Comisia în legătură cu eventualele abateri.
- Experții Părților să se informeze în legătură cu proiectele elaborate în comun.
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestrul II, 2006, pe teritoriul Ungariei.

I.5. Întâlnirea Împuterniciților în scopul verificării pe teren a lucrărilor hidrotehnice

I.5.a. În legătura cu hotărârile de la punctul B.2.5 alineatul 1, Comisia constată:

- În anul 2005 nu a avut loc nici o întâlnire a Împuterniciților cu ocazia verificării comune pe teren a lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor.

I.6. Colaborarea organelor teritoriale:

I.6.a. În legătură cu hotărârile de la punctul B.2.5 alineatul 2, Comisia constată:

- Împuterniciții au apreciat favorabil colaboarea directă dintre organele teritoriale ale Părților, desfășurată între cele două Sesiuni, în diferite domenii ale gospodăririi apelor care formează sau sunt întretăiate de frontiera de stat.

I.6.b. Comisia hotărăște:

- Împuterniciții vor sprijini în continuare colaborarea directă între organele teritoriale precum și participarea specialiștilor din organele centrale și teritoriale la manifestările din domeniul gospodăririi apelor, organizate de oricare dintre Părți.

I.7.A. Decontarea de către Partea ungara a prestațiilor efectuate de Partea română în anul 2005

I.7.A.a. În legătură cu hotărârile de la punctul B.2.5 alineatul 3, Comisia constată:

- În cursul anului 2005 livrarea de apă pentru Domeniile Hergheliei de Stat Mezöhegyes (Mezöhegyesi Állami Ménesbirtok Rt.) și pentru S.C Marosviz SRL Apatfalva – Mezohegyes s-a desfășurat în conformitate cu “Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru livrări de apă și pompări de apă interne”, pe baza contractelor încheiate de furnizorii Administrația Națională “Apele Române” și Administrația Națională a Îmbunătățirilor Funciare S.A. pe de o parte și de beneficiarul Domeniile Hergheliei de Stat Mezöhegyes și S.C Marosviz SRL Apatfalva – Mezohegyes de pe altă parte.

Volumele de apă livrate în perioada 5 iunie -6 august 2005 au fost:

Pentru Domeniile Herghelie de Stat Mezohegyes 1.514.142 mc .

Pentru S.C. Marosviz SRL Apatfalva – Mezohegyes 830.230 mc.

Total 2.347.372 mc.

Volumul a fost integral decontat și plătit

Cu ocazia examinării lucrărilor hidrotehnice de interes comun din anul 2005 experții celor două Părți au constatat că lucrările hidrotehnice pentru livrarea apei sunt menținute în stare de funcționare și au consemnat acest lucru în procesele verbale.

Experții Părții ungare au inițiat discuții cu experții Părții române pentru ca aceștia să examineze posibilitățile tehnice de a suplimenta transferul de apă.

I.7.A.b. Comisia hotărăște:

- Comisia să fie informată în legătură cu rezultatul tratativelor pentru încheierea unor noi contracte de livrare a apei.

I.7.B. Decontarea pompării de către Partea ungară a apelor interne provenite de pe teritoriul român

I.7.B.a. În legătură cu hotărârile de la punctul B.2.5 alineatul 3 Comisia constată:

- în anul 2005 Partea ungară nu a efectuat pompări de ape interne provenite de pe teritoriul României, și ca urmare Partea română nu are de efectuat plăți.

I.7.B.b. Comisia hotărăște:

- Comisia să fie informată în cazul în care se efectuează pompări de ape interne

I.8. Examinarea programului lucrărilor noi

I.8.a. În legătură cu hotărârile de la punctul B.2.5 alineatul 4 Comisia constată:

- Partea ungară a transmis spre avizare proiectul « Dezvoltare pentru apărare împotriva inundațiilor pe Crișul Dublu și Crișul Repede ». Partea română a avizat favorabil proiectul transmis de Partea ungară. În anul 2005, Partea română nu a transmis proiecte spre examinarea Părții ungare deoarece nu a efectuat lucrări noi pe sectoarele de interes comun.

I.8.b. Comisia hotărăște :

- Organele teritoriale competente să transmită Comisiei, spre avizare, documentațiile intervențiilor cu posibil efect transfrontier, conform procedurii prevăzute în *Regulamentul privind procedura de urmat în cazul examinării intervențiilor cu posibil efect transfrontier*.
- În conformitate cu prevederile articolului 11, punctul 7, Comisia va examina documentațiile proiectelor intervențiilor cu posibil efect transfrontier, conform procedurii prevăzute în *Regulament privind procedura de urmat în cazul examinării intervențiilor cu posibil efect transfrontier*.

I.9. Examinarea stadiului de elaborare a proiectelor realizate în domeniul de aplicare al Acordului hidrotehnic cu asistentă tehnică sau financiară terță

I.9.a. În legătură cu hotărârile de la punctul C.1, Comisia constată:

- Împuterniciții s-au informat reciproc în legătura cu proiectele și lucrările realizate cu asistență tehnică și financiară terță, și care sunt cuprinse în anexa 9 la prezentul Protocol.

I.9.b. Comisia hotărăște:

- Sprijină și urmărește în continuare cu atenție proiectele care se realizează în domeniul de aplicare al Acordului cu asistență tehnică și financiară terță.

I.10. Următoarea întâlnire a Comisiei hidrotehnice

Comisia hotărăște ca următoarea Sesiune ordinară a Comisiei să aibă loc pe teritoriul Ungariei în trimestrul IV, 2006.

II. Diverse**II.a. Comisia constată că:**

- În data de 20 octombrie 2005, a avut loc la București, ședința comună a Guvernului României și a Guvernului Republicii Ungare, care a stabilit o serie de sarcini comune, inclusiv în domeniul de aplicare al Acordului.
- Grupa de experți pentru protecția mediului din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului a propus editarea unei publicații care să conțină date privind protecția mediului, apelor și protecția naturii în zona de frontieră. În acest sens solicită Comisiei hidrotehnice stabilirea tipului de date privind apele care pot face obiectul acestei publicații

II.b. Comisia hotărăște:

- Comisia să sprijine realizarea sarcinilor trasate în cadrul ședinței comune a Guvernului României și Guvernului Republicii Ungare din domeniul de aplicare al Acordului. În acest sens se înființează o nouă Subcomisie Ad Hoc, care va avea o primă întâlnire în luna martie 2006, pe teritoriul Republicii Ungare, pentru a trece în revistă sarcinile care intră în competența Comisiei hidrotehnice, să propună cadrul, modalitatea și programul de lucru pentru îndeplinirea sarcinilor. În legătură cu conducătorii acestei Subcomisii Ad Hoc, Împuterniciții se vor informa prin schimb de scrisori.
- Stabilirea tipurilor de date privind apele, care vor face obiectul publicației, vor fi stabilite la întâlnirea extraordinară a Subcomisiei de calitate a apelor, cu participarea reprezentantului Grupului de experți pentru protecția mediului.

*

*

*

Anexele nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 și 9 la prezentul Protocol fac parte integrantă din acesta.

Hotărârile prezentului Protocol vor intra în vigoare după aprobarea lor de către Guvernele celor două state, conform capitolului III, articolul 10, punctului 5 al Acordului.

Prezentul Protocol a fost semnat la Oradea, în 2 februarie 2006, în câte două exemplare originale, în limbile româna și maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

Anexa 1
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2 februarie 2006)

REGULAMENTUL DE ORGANIZARE ȘI FUNCȚIONARE A COMISIEI HIDROTEHNICE ROMÂNNO-UNGARE

Comisia hidrotehnică româno-ungară (numită în continuare Comisie) a fost înființată pe baza articolului 10 al « Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră » (numit în continuare Acord) semnat la Budapesta, la 15 septembrie 2003, intrat în vigoare la 17 mai 2004.

I

Competențele și sarcinile Comisiei

Art.1

Comisia are următoarele competențe și sarcini:

- a). urmărește și aduce la îndeplinire prevederile Acordului;
- b). asigură dezvoltarea colaborării bilaterale în domeniul gospodăririi apelor din punct de vedere juridic, tehnic și organizatoric, conform prevederilor Acordului;
- c). asigură și coordonează activitatea Subcomisiilor;
- d). aprobă Regulamentele necesare pentru îndeplinirea prevederilor Acordului;
- e). propune Părților modificări la Acord pentru îmbunătățirea activității comune.

II

Componența Comisiei

Art.2

- a). Comisia se compune din câte 5 membri pentru fiecare Parte, din care un Împuternicit guvernamental, câte unul sau doi Supleanți și un secretar pentru ape de frontieră.
- b). Împuterniciții sunt numiți de către Guvernele Părților, iar Supleanții sunt numiți conform legislației proprii.
- c). În cazul indisponibilității Împuternicitului, Supleantul are toate prerogativele acestuia.
- d). În vederea asigurării colaborării curente între Sesiunile Comisiei, Împuterniciții numesc secretari pentru ape de frontieră.
- e). Părțile se vor informa reciproc, în timp util, asupra numirilor cât și despre schimbările făcute.

Art.3

- a). Pentru îndeplinirea sarcinilor din Acord, Comisia înființează următoarele Subcomisii permanente:
- Subcomisia de gospodărirea apelor și hidrometeorologie,
 - Subcomisia de calitate a apelor,
 - Subcomisia de apărare împotriva inundațiilor.
- b). Subcomisiile sunt continuatoarele din punct de vedere juridic ale Subcomisiilor înființate pe baza Convenției între Guvernul Republicii Socialiste Române și Guvernul Republicii Populare Ungare pentru reglementarea problemelor hidrotehnice referitoare la apele ce formează frontiera sau sunt întretăiate de frontieră, semnat la 25 iunie 1986, la Budapesta și asigură continuitatea activității tehnice pe baza celor prevăzute în Acord.
- c). Subcomisiile duc la îndeplinire hotărârile Comisiei, sarcinile consemnate în Regulamente, și acționează independent în cadrul prevederilor Regulamentelor pentru măsurile ce trebuie luate imediat.
- d). Sarcinile Subcomisiilor, conform prevederilor din Acord sunt cuprinse în **anexă** la prezentul Regulament.
- e). Pentru finalizarea sarcinilor concrete Comisia poate înființa și alte Subcomisii precum și grupe de experți. Șefii Subcomisiilor propun experții participanți la activitatea Subcomisiilor.
- f). Șefii Subcomisiilor sunt numiți de către Împuterniciții Guvernelor. Părțile se informează reciproc, imediat, despre numirea Șefilor Subcomisiilor cât și despre eventualele schimbări.

III

Funcționarea Comisiei

Art. 4

- a). Comisia ține o Sesiune ordinară în fiecare an, alternativ, pe teritoriul României și teritoriul Republicii Ungare.
- b). Sesiunea ordinară este convocată de Împuternicitul, sau în cazul indisponibilității acestuia, de Supleantul acestuia și se desfășoară pe teritoriul statului Părții care a convocat-o. Partea care a convocat Sesiunea ordinară transmite invitația, face propuneri pentru ordinea de zi și data desfășurării Sesiunii, pe care Părțile de comun acord le convin cu cel puțin 30 de zile înaintea Sesiunii prin intermediul secretarilor Comisiei.
- c). În caz de nevoie, la inițiativa oricărui dintre Împuterniciți, sau în cazul indisponibilității acestora de Supleanți, Comisia se poate întruni în Sesiune extraordinară. Sesiunea extraordinară se va ține pe teritoriul Părții solicitante.
- d). Cu 7 zile înainte de începerea Sesiunii, Părțile se informează reciproc asupra componenței delegațiilor.
- e). Împuterniciții Comisiei, în baza unei înțelegeri anterioare, pot invita la ședințele sale reprezentanți ai Comisiei Europene, ai Secretariatului Permanent al Comisiei Internaționale pentru Protecția Fluviului Dunărea (ICPDR), autoritățile de gospodărire a apelor din statele părți la Convenția pentru protecția și utilizarea durabilă a Dunării (Sofia, 1994) și reprezentanții organizațiilor internaționale care își exprimă interesul în finanțarea realizării unor intervenții în legătura cu domeniul de aplicare al prezentului Acord.

- f). Între Sesiunile Comisiei, Subcomisiile și grupele de experți țin întâlniri. Pentru desfășurarea întâlnirilor secretarii întocmesc programe de lucru comune aprobate de Împuterniciți.
- g). Subcomisiile permanente țin întâlniri conform programului propriu alternativ pe teritoriul României și teritoriul Republicii Ungare.

Art.5

- a). Ședința fiecărei Sesiuni a Comisiei este prezidată de Împuternicitul Părții pe teritoriul unde are loc Sesiunea.
- b). Atât la Sesiunea ordinară cât și la cea extraordinară, Comisia stabilește ordinea de zi în prima ședință a Sesiunii respective.
Comisia poate să discute la punctul 'Diverse' din ordinea de zi, pe baza convenirii între Împuterniciți, orice problemă ce se poate ivi care este conform prevederilor Acordului.
- c). La Sesiuni au loc discuții între Împuterniciți. La propunerea oricărui Împuternicit se va da cuvântul Supleanților Împuternicitului sau experților prezenți la Sesiune.
- d). Cele stabilite de Comisie se acceptă de comun acord, iar după aprobarea de către cele două Guverne intră în vigoare după notificarea aprobării. Împuterniciți se vor înștiința reciproc despre aceasta în termen de 30 de zile de la aprobarea hotărârilor de către Guvern.
- e). În situația în care Părțile nu ajung la un punct de vedere comun acestea vor consemna punctul de vedere diferit în Procesul verbal și vor proceda conform capitolului IV, art.18 din Acord. Rezultatul punerii de acord în legătură cu divergențele se va face cunoscut la următoarea Sesiune a Comisiei.
- f). Între Sesiuni, Comisia își desfășoară activitatea prin comunicările scrise sau verbale ale Împuterniciților.

Art.6

- a). La fiecare întâlnire a Comisiei se va întocmi un proces verbal care va fi semnat de către Împuterniciți.
- b). Pentru aplicarea celor stabilite de către Împuterniciți, între două Sesiuni, sunt reponsabili Supleanții Împuterniciților.
- c). Înaintea fiecărei Sesiuni, secretarii și apoi Supleanții Împuterniciților se întâlnesc pentru a pregăti întâlnirea dintre Împuterniciți.
- d). La întâlnirile Subcomisiilor și ale experților se vor întocmi procese verbale, care se vor semna de către Șefii Subcomisiilor și se vor prezenta spre aprobare la următoarea întâlnire a Comisiei. Propunerile și sarcinile convenite în procesul verbal vor deveni hotărâri numai după aprobarea acestora de către Comisie.
- e). Limba oficială a Comisiei și Subcomisiilor este limba română și limba maghiară. Procesul verbal se va întocmi în câte 2 exemplare originale în limba română și limba maghiară care vor fi semnate de către Împuterniciți, ambele exemplare fiind egal autentice.

IV

Asigurarea condițiilor de lucru ale Comisiei

Art.7

- a). Partea pe teritoriul căruia au loc întâlnirile Comisiei, Subcomisiilor și a grupelor de experți suportă cheltuielile de organizare, translație și asigură condițiile necesare de lucru (tehnică it).
- b). La întâlnirile Comisiei și Subcomisiilor cât și la cele ale experților cheltuielile privind deplasarea și cazarea pentru participarea la întâlniri sunt suportate de partea trimițătoare.
- c). Dacă sunt necesare verificări pe teren, mijloacele de deplasare și utilajele necesare vor fi puse la dispoziție de Parte pe a cărui teritoriu se fac verificările.
- d). Pentru cheltuielile ocazionate de îndeplinirea sarcinilor din domeniul de competență a Comisiei (ex: ediții comune de documente, proiecte, planuri, organizarea diferitelor evenimente, etc.), Părțile pot conveni separat în legătură cu împărțirea acestora.

V

Dispoziții finale

Art.8

- a). Prezentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei la cererea oricărui dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.
- b). Anexa la prezentul Regulament reprezintă parte integrantă din acesta.
- c). Prezentul Regulament a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.
- d). Prezentul Regulament intră în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a XVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.
- e). Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Regulament, anexa 2 a Protocolului Sesiunii a XVI-a a Comisiei, intitulat "Regulamentul de funcționare a Comisiei hidrotehnice romano-ungare" își pierde valabilitatea.

TABEL CU REGULAMENTELE APLICABILE CONFORM ACORDULUI SI A ACTIVITĂȚILOR SUBCOMISIILOR

Nr. crt	Denumire Regulament	Subcomisia responsabilă de aplicarea regulamentului	Prevederea din Acord	Observații
1	Regulamentul de organizare și funcționare a Comisiei hidrotehnice.	Subcomisia Ad Hoc		
2	Regulament privind decontarea cheltuielilor pentru transfer de apă și pompare de apa interne.	Subcomisia Ad Hoc	16.5	
3	Regulament privind urmărirea calității râurilor care formează sau traversează frontiera româno-ungară.	Subcomisia de calitate a apelor	Art. 3 pct. 1, 2a, 2d Art. 6 pct. 1a Art. 7 pct. 1a, 2, 8 Art. 14 pct. 1, 4, 5, 6, 9 Art. 15 pct. 4	
4	Regulament privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară.	Subcomisia de gospodărirea apelor și hidrometeorologie	Art. 3 pct. 1, 2c, 2d Art. 6 pct. 1a Art. 9 pct. 9, 10 Art. 11 pct. 2 Art. 14 pct. 1-3, 5-9	Art. 3 alin.1 este sarcina pentru toate cele 3 regulamente (4,8 si 12)

5	Regulament privind procedura de urmat in cazul poluarii accidentale, periculoase care nu se mai pot evita	Subcomisia de calitate a apelor	Art. 3 pct. 2b, 2c Art. 5 pct. 2c Art. 6 pct. 1a, 1b Art. 7 pct. 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14 Art. 14 pct. 8 Art. 15 pct. 4	Propuneri preliminare până la finalizarea regulamentului
6	Regulament privind apărarea împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă	Subcomisia de apărare împotriva inundațiilor	5.1; 5.2d; 5.2e; 6.1a; 6.1b; 6.5; 9; 12; 13; 14.2; 14.3; 14.4; 14.5; 14.7; 14.8; 14.9	
7	Regulament privind apărarea împotriva inundațiilor produse de ape interne	Subcomisia de apărare împotriva inundațiilor	5.1; 5.2d; 5.2e; 6.1a; 6.1b; 6.5; 9.3; 9.4a; 9.4b; 9.4c; 9.5; 9.7; 9.9; 9.10; 12; 13; 14.2; 14.3; 14.4;	
8	Regulament privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe cursurile de apă transfrontiere	Subcomisia de gospodărire a apelor și hidrometeorologie	Art. 3 pct. 1, 2e Art. 7 pct. 15, 16 Art. 14 pct. 4	Art. 3 alin. 1 este sarcina pentru toate cele 3 regulamente (4,8 și 12)
9	Regulament privitor la trecerea frontierei și la contactul între organele hidrotehnice ale României și Republicii Ungare	Subcomisia Ad Hoc		

10	Regulament privind schimbul de informații și efectuarea pe bază de reciprocitate a zborurilor de observare vizuală de către organele de gospodărire a apelor din România și Republica Ungară în cazul de pericol extraordinar de inundații din râuri și ape interne.	Subcomisia Ad Hoc			
11	Regulament privind exploatarea barajului Bekes la nivelul ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea stației de pompare Ant, de pe teritoriul roman	Subcomisia de apărare împotriva inundațiilor	5.2d; 5.2e; 6.4; 6.5; 9.1; 9.2; 9.3; 9.4a; 9.5;		
12	Regulament de colaborare între organele hidrotehnice în domeniul scurgerii apelor mici (extraordinare)	Subcomisia de gospodărire apelor și hidrometeorologie	Art.11, alin. 4-6. Art. 3 pct. 1, 2b, 2c Art. 7 pct. 1a, 1b, 8, 18-20 Art. 11 pct. 4-6	Art. 3 alin.1 este sarcina pentru toate cele 3 regulamente (4,8 si 12)	
13	Regulament privind procedura aplicabilă proiectelor de natură a provoca impact transfrontier.	Subcomisia de calitate apelor împreună cu Subcomisia de gospodărire apelor și hidrometeorologie	Art. 6 pct. 4, 5, 6 Art. 7 pct. 1, 5, 6 Art. 11 pct. 7, 8 Art. 15 pct. 2	Propuneri ale Subcomisiei de calitate apelor	
14	Regulament privind principiile și modul de acțiune detaliat pentru cazurile în care poluarea apelor de frontieră produce pagube transfrontieră	Subcomisia de calitate apelor	Art. 3 pct. 2b, 2c Art. 5 pct. 2c Art. 6 pct. 1a, 1b Art. 7 pct. 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14 Art. 8 pct. 1, 2 Art. 14 pct. 8, Art. 15 pct. 4	Propuneri preliminare până la finalizarea regulamentului	
15	Regulament privind procedura de urmat în cazul examinării intervențiilor cu posibil efect transfrontier	Subcomisia Ad Hoc			

Anexa 2
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2 februarie 2006)

REGULAMENT PRIVIND DECONTAREA CHELTUIELILOR PENTRU TRANSFERUL DE APĂ ȘI POMPĂRI DE APE INTERNE

Principiile de bază ale Regulamentului

Art. 1

Prezentul Regulament are la bază art. 9 paragraful 4, alin. b și c, art. 11, par. 6, respectiv art. 16 paragraful 5 din „Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră” (în continuare Acord), încheiat la Budapesta pe 15 septembrie 2003 și intrat în vigoare la 17 mai 2004.

Domeniul de aplicare al Regulamentului

Art.2

a). Regulamentul se aplică pentru decontarea costurilor activităților (pompări de ape interne, respectiv pomparea și transferul apelor pentru diferite utilități prevăzute în art. 9, paragraful 4, alin. b. și c. din Acord.

b). Potrivit caracterului lor, activitățile prevăzute la paragraful a se împart în:

I. Transfer de apă;

II. Pompări de ape interne.

iar Regulamentul se diferențiază în același mod.

I. TRANSFERUL DE APĂ

Transferul volumelor de apă

Art. 3

a). Potrivit celor prevăzute la art. 9, paragraful 4, alin. c din Acord, transferul apelor pentru diferite utilități (alimentarea cu apă și evacuarea apelor la sistemele de irigații, la pescării și la unitățile industriale, pentru satisfacerea nevoilor de ape ecologice și ale nevoilor de apă tehnologică ale activităților de înlăturare ale pagubelor ecologice) se va face cu avizul Comisiei hidrotehnice româno-ungare, denumit în continuare Comisie.

Părțile consideră că transferul de apă pentru diferite utilități efectuat între Părți conform Acordului, potrivit prevederilor Directivei Cadru a Apei și cu respectarea legislației în vigoare a celor două Părți, nu este activitate comercială, apa din sursă prin definiție nefiind produs comercial.

Transferul de apă trebuie să se efectueze astfel încât această activitate să nu împiedice evacuarea apelor interne, să nu producă efecte păgubitoare transfrontiere și în cazul canalelor prevăzute în Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne, din domeniul de aplicare al Acordului, să nu depășească parametrii reglementați ale evacuării de ape.

b). Pentru utilitățile de apă din zona Mezöhegyes, avizate anterior de Comisie, transferul de apă are loc de pe teritoriul român pentru teritoriul ungar prin canalul Ier de pe teritoriul român și canalul Szárazér pe teritoriul ungar.

Partea română asigură, prelevează apă din râul Mureș la stația de pompare Arad, și dirijează debitele prin canalul Mureșel, canalul Legator, iar prin intermediul stației de pompare Turnu în canalul Ier.

Partea ungară preia apele canalului Ier în secțiunea de frontieră și le dirijează prin canalul Szárazér în zona Mezöhegyes.

Decontarea pentru transferul volumului de apă

Art. 4

a). Decontarea pentru transferul volumului de apă are loc pe bază de contract încheiat între Părți. Contractul intră în vigoare după avizarea de către organul de gospodărirea apelor competent.

b). Contractul va cuprinde următoarele condiții pentru transferului de apă:

- modul de solicitare și modul de îndeplinire a transferului de apă;
- debitul și volumul apei solicitate de una din Părți pentru transfer;
- locul și modalitățile determinării calității și cantității apei transferate;
- regularitatea și modalitățile verificărilor prevăzute în procedura de transfer a apei;
- modalitățile și termenele de decontare;
- tarifele aplicate pentru transferul de apă;
- modul de achitare ale deconturilor;
- alte condiții speciale, respectiv procedura de urmat în cazul apariției unei probleme litigioase .

c). Părțile implicate în transferul de apă se străduiesc ca decontările să se facă armonizat cu tarifele aplicate pentru pomparea apelor interne și să fie exprimate la 1000 m³ în valuta EUR.

Îmbunătățirea calității livrărilor de apă

Art. 5

- a). Părțile se străduiesc pentru îndeplinirea obiectivelor prevăzute în art. 3 al Acordului privind transferul de apă.
- b). În vederea realizării celor prevăzute în paragraful a, Părțile contractante, funcție de posibilitățile de care dispun, se străduiesc să realizeze dezvoltarea sistemelor proprii.

II. POMPAREA APELOR INTERNE

Necesitatea pompărilor de ape interne

Art. 6

- a). Pomparea apelor interne, conform prevederilor Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor din ape interne, începe din momentul în care nu mai sunt condiții pentru evacuarea gravitațională în emisar, nici de rețineră în acumulări a acestor ape, iar la stațiile de pompare nivelul de apă în bazinul de aspirație a atins cota de pornire a stației. Partea care efectuează pomparea, va informa Partea beneficiară despre necesitățile de pompare cu 12 ore înainte de începerea activității prin fax sau e-mail.
- b). Partea beneficiară a prestării poate renunța în termen de 12 ore la pomparea apelor interne provenite de pe propriul teritoriu, comunicând aceasta prin fax sau e-mail, ca urmare a reținerii acestor ape interne cu ajutorul stăvilarelor existente în secțiunea de frontieră și a evacuării lor în emisar pe teritoriul propriu.
- c). În cazul că Partea care beneficiază de pomparea apelor interne în termen de 12 ore nu adoptă poziție, prestarea de servicii prin pompare se consideră începută, și aceasta se continuă până ce nu se renunță la efectuarea sa, respectiv nu încetează evacuarea de apă.
- d). În cazul în care Partea româna nu are posibilitatea reținerii ori dirijării apelor interne prin stăvilarele de pe teritoriul propriu, poate solicita de la Partea ungară închiderea lucrărilor hidrotehnice de frontieră, inclusiv ale stăvilarelor din digurile de localizare. Această activitate poate fi efectuată doar până când nivelul apelor din canale se menține sub cotele prevăzute în Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne.
- e). În cazul evacuării prin secțiunea de frontieră a debitelor ce depășesc prevederile Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne și în cazul când aceste debite depășesc capacitatea stațiilor de pompare existente, cheltuielile amplasării și funcționării stațiilor de pompare provizorii pentru evacuarea acestor ape vor fi suportate de Partea care intenționează să evacueze peste frontieră debitele de apă ce depășesc debitul reglementat.

Modul de comunicare a activității de pompare

Art. 7

a). Organul de gospodărirea apelor competent al Părții care efectuează prestarea de serviciu transmite organului/unității competente a celeilalte Părții, prevăzut în anexa 1 al Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne, prin telefax ori prin E-mail, următoarele date caracteristice:

- data (ziua și ora) deschiderii și închiderii stăvilarelor de la stațiile de pompare;
- data (ziua și ora) începerii și opririi pomparii;
- cotele apelor la mirele hidrometrice amplasate pe canal și pe râu la stațiile de pompare;
- zilnic datele debitelor și ale volumelor de apă evacuate peste frontieră în ziua precedentă;
- volumele de apă reținute în acumulările stabilite în Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne, respectiv începerea și terminarea reținerii apelor interne evacuate de pe teritoriul român.

b). Organul de gospodărirea apelor competent al Părții care beneficiază de prestările de serviciu, informează prin fax ori prin e-mail începerea și terminarea evacuării peste frontieră a apelor interne (luna, ziua și ora).

Anunțul va fi comunicat de organele/unităților competente prevăzute în anexa 1 al Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne.

Stabilirea volumului de apă pompat în vederea decontării

Art. 8

Volumele de apă pompate în vederea decontării sunt acele volume de apă, micșorate cu volumele de apă reținute în acumulările specificate în Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne, care au fost evacuate prin secțiunile de frontieră ale canalelor aferente stației de pompare în perioada când nu au existat la respectiva stație de pompare condiții de evacuare gravitațională a apelor în emisar.

Modalitățile măsurătorilor necesare în vederea determinării volumelor de apă pompate și verificarea acestora

Art. 9

În vederea concordării măsurătorilor de debite, experții Părților vor proceda la concordarea și la corectarea periodică a cheilor limnimetrice ale aparatelor de măsurare a debitelor, amplasate pe ambele sectoare ale canalelor transfrontieră aferente stațiilor de pompare respective.

Pe durata efectuării pomparilor, organele locale de gospodărirea apelor ale Părților, în paralel cu transmiterea datelor prevăzute în Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne prin fax sau prin e-mail, transmit reciproc datele prevăzute în art. 7. În caz că abaterile dintre datele comunicate reciproc de Părți nu depășesc 20%, atunci baza decontării se consideră media aritmetică a datelor comunicate.

În caz că abaterile dintre debitele de apă comunicate reciproc de Părți depășesc 20%, în următoarele 24 de ore vor fi executate măsurători comune.

Dacă măsurătorile comune în termen de 24 de ore nu au loc din vina celui care efectuează prestare de serviciu, la decontare se iau în considerare datele prezentate de cel care beneficiază de pomparea apelor interne.

Verificarea comună a datelor ce stau la baza decontării

Art. 10

Verificarea comună a volumului de apă pompat se efectuează de experții organelor locale de gospodărire a apelor ale celor două Părți la stațiile de pompare situate pe teritoriul ambelor Părți și la sediul organului de gospodărire a apelor care a efectuat prestarea de serviciu, verificând următoarele date:

- datele de închidere și deschidere a stăvilarelor de la gura de vărsare în emisar;
- cotele apelor la mirele hidrometrice de pe canale și pe râul emisar, amplasate la stațiile de pompare;
- perioadele de funcționare ale fiecărui agregat de pompare;
- confruntarea perioadelor de funcționare ale stațiilor de pompare cu conținutul comunicărilor transmise celeilalte Părți, cu perioadele de evacuare ale apelor interne și cu rezultatele măsurătorilor de debite efectuate în secțiunea de frontieră.

Tariful pompărilor de ape interne

Art. 11

Părțile vor conveni în fiecare an până la data de 15 februarie, în cadrul unei întâlniri de experți tariful de pompare aplicat în anul respectiv.

Stabilirea tarifului de pompare se face pe baza aceluiași principii unitare pentru cele două Părți, se determină pentru fiecare pompare și pentru câte 1000 m³, exprimându-se în valută EUR.

Întocmirea și transmiterea decontului privind pomparea de ape interne

Art. 12

Decontul este întocmit anual de două ori de către Partea care a efectuat pomparea.

Decontul va cuprinde următoarele:

- denumirea stației de pompare;
- perioada de pompare;
- volumul de apă măsurat în secțiunea de frontieră;
- volumul de apă acumulat;
- tariful convenit;
- suma facturată.

Întocmirea și verificare decontărilor sunt hotărâte de Părți în fiecare an cu ocazia întâlnirii de experți prevăzute la art. 11 al prezentului Regulament.

Deconturile se întocmesc în șase exemplare, din care trei exemplare se transmit celeilalte Părți în termen de 30 de zile după terminarea semestrului respectiv.

Achitarea sumelor decontate

Art. 13

În termen de 30 de zile de la primirea decontului, Partea obligată la plată va efectua verificare acestuia și va comunica celeilalte Părți acceptul sau obiecțiile în legătură cu decontul. Decontul respins în totalitate sau parțial va fi verificat în comun în termen de 30 de zile de la primirea obiecțiilor.

Transferul sumelor datorate urmare prestărilor de servicii confirmate se va efectua în termen de 15 zile de la primirea decontului sau de la verificarea ulterioară comună a acestuia, pe bază de factură.

Anual Părțile întocmesc lista centralizatoare a decontărilor îndeplinite în anul anterior ce va fi supus aprobării la următoarea Sesiune ordinară a Comisiei.

Rezolvarea problemelor litigioase

Art. 14

Problemele litigioase ce se ivesc în cursul aplicării prezentului Regulament vor fi rezolvate la următoarea Sesiune a Comisiei.

Dispoziții finale

Art.15

a). Prezentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei hidrotehnice la cererea oricărui dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.

b). Prezentul Regulament a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

c). Prezentul Regulament intra în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a XVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.

d). Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Regulament, anexa 5 a Protocolului Sesiunii a VII-a a Comisiei, intitulat "Regulament privind decontarea cheltuielilor pentru livrări de apă și pompări de ape interne" își pierde valabilitatea

Anexa 3
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2 februarie 2006)

REGULAMENT PENTRU URMĂRIREA CALITĂȚII APELOR PE RÂURILE CARE FORMEAZĂ SAU TRAVERSEAZĂ FRONTIERA ROMÂNNO-UNGARĂ

Temeiul legal al Regulamentului

Art. 1

Prezentul Regulament are la bază prevederile “Acordului între Guvernul Republicii Ungare și Guvernul României privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră”, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003 și intrat în vigoare la 17 mai 2004.

Scopul Regulamentului

Art.2

Scopul Regulamentului este definirea metodologiei de evaluare a calității apei și a tendinței de evoluție a acesteia, pe cursurile de apă care formează sau traversează frontiera și sunt enumerate în art. 4.

Organele care efectuează analizele

Art. 3

Adresele, numerele de telefon, telefax și adresele E-mail ale organelor și organizațiilor abilitate sunt cuprinse în **anexa 1** la prezentul Regulament. Organele locale abilitate au obligația ca orice modificare în datele anexelor să le opereze anual, până la data de 1 decembrie. Aceste modificări vor fi comunicate reciproc de către Părți, anual, până la 31 decembrie.

Locuri de prelevare a probelor

Art. 4

Probele de apă se prelevează de către organele care efectuează analizele pe următoarele râuri: Tur, Someș, Crasna, Barcău, Ier, Crișul Repede, Crișul Negru, Crișul Alb și Mureș. Prelevările de probe se efectuează în secțiunile stabilite în **anexa 2** la prezentul Regulament, în apropiere de frontieră, pe teritoriul propriu al fiecărei Părți. Concomitent cu aceste prelevări se vor efectua și determinări de debit. Secțiunile de determinare a debitului sunt stabilite tot în **anexa 2** la prezentul Regulament.

Datele și frecvența prelevării probelor de apă

Art. 5

a) Prelevările de probe de apă și analizele fizico-chimice, biologice, microbiologice se vor efectua lunar, de către fiecare Parte pe teritoriul propriu (în secțiunile precizate în **anexa 2** la prezentul Regulament), Partea ungară în prima săptămână din lună și Partea română în a treia săptămână a lunii.

b) În cadrul acestui program, de două ori pe an, prelevarea probelor de apă și analizele de calitate se vor efectua în comun, alternativ, pe teritoriul român, respectiv pe teritoriul ungar, conform celor ce se vor stabili de Subcomisia de experți pentru calitatea apelor. Rezultatele analizelor precum și celelalte date vor fi consemnate în Buletinul de analiză prezentat în **anexa 3** la prezentul Regulament.

Cu această ocazie, reprezentanții organelor teritoriale vor corela rezultatele măsurătorilor efectuate în perioada anterioară.

c) În cazul în care prelevările de probe de apă nu pot începe la datele stabilite, din cauza unor condiții deosebite, organul teritorial anunță cu minim 48 de ore înainte de data stabilită, organul corespondent al celeilalte Părți asupra amânării și cauzei acesteia și totodată se convine asupra unei noi date.

d) În scopul intercalibrării, experții laboratoarelor implicate, ungare și române, se întâlnesc anual, la unul dintre locurile stabilite în **anexa 1** la prezentul Regulament, alternativ pe teritoriul român și ungar, conform celor ce se vor stabili de Subcomisia de experți pentru calitatea apelor. Experții prelevează în comun proba de apă în secțiunea stabilită a cursului de apă desemnat, primesc probele sintetice de intercalibrare, transportă probele și efectuează analizele independente, în laboratoarele proprii. Rezultatele vor fi transmise în decurs de trei săptămâni la o instituție independentă, acreditată, care asigură și probele sintetice. După o lună de zile de la efectuarea analizei experții laboratoarelor se vor întâlni, pentru compararea și aprecierea rezultatelor. Concluziile rezultatelor, propunerile privind data și locul acțiunilor de prelevare/analiză comună anuală și de intercalibrare, se consemnează într-un proces verbal.

Indicatorii de calitate a apelor care se analizează, frecvența analitică

Art. 6

Indicatorii de calitate a apei analizați în apă sunt cuprinși în **anexa 4** la prezentul Regulament, în următoarea grupare:

- A Indicatorii regimului de oxigen
- B Indicatorii regimului de nutrienți
- C Indicatori de salinitate
- D Indicatori complementari
- E Indicatori micropoluanți anorganici
- F Indicatori micropoluanți organici
- G Indicatori micropoluanți organici specifici
- H Indicatori biologici
- I Indicatori microbiologici
- J Indicatori radiologici
- K Debitul cursului de apă

Modul de prelevare, conservare, pregătire

Art. 7

Prelevarea, conservarea, transportul și depozitarea probelor se efectuează conform prevederilor setului de standarde SR ISO 5667 și cu respectarea metodologiilor și normativelor de prelevare a probelor biologice în vigoare.

Metodologia analizelor

Art. 8

Pentru indicatorii de calitate ai apei, stabiliți în **anexa 4** la prezentul Regulament, unitățile de măsură, standardele corespunzătoare, rotunjirea rezultatelor și abaterea admisă sunt cuprinse în **anexa 5** la prezentul Regulament.

Evaluarea rezultatelor

Art. 9

Pentru evaluarea calității apelor se utilizează cele 24 de rezultate ale analizelor fizico-chimice, biologice și bacteriologice, care se efectuează anual, câte 12 de fiecare Parte, care se vor înscrie, în buletine centralizatoare pe fiecare râu și care vor fi transmise reciproc după cum urmează:

- pentru primul semestru, până la 15 septembrie;
- pentru al doilea semestru, până la 15 februarie.

Pentru evaluarea rezultatelor se utilizează următoarele valori statistice: valoarea minimă, valoarea medie, valoarea maximă, valoarea cu asigurare (în general de 90% percentile). În cazul oxigenului dizolvat se va considera valoarea cu asigurare de 10% percentile, în cazul pH-ului ambele. Amănuntele sunt cuprinse în **anexa 6** la prezentul Regulament. Valorile indicatorilor substanțelor organice specifice, măsurate în apă vor fi prezentate în formă tabelară.

Tablelul centralizator cu datele anuale pentru fiecare curs de apă, va fi transmis reciproc de către Părți, pe cale electronică, în primul trimestru al anului următor celui analizat.

Sistemul de valori limită utilizat

Art. 10

Valorile limită, ale sistemului de clasificare în cinci clase conform Directivei Cadru, sunt cuprinse în **anexa 7** la prezentul Regulament. Denumirea claselor de calitate este următoarea:

- I. foarte bună
- II. bună
- III. moderată
- IV. slabă
- V. proastă

Sistemul de clasificare are în vedere cerințele generale cu privire la calitatea apelor, la prezența și reproducerea speciilor de pești existente, la utilizarea apelor de suprafață în scop potabil precum și propunerile elaborate în cadrul activității conform monitoringului internațional (TNMN) ICPDR.

Sistemul de valori limită poate fi modificat pe baza experienței internaționale dobândite în timpul implementării Directivei Cadru. De asemenea, după o utilizare pe o perioadă de cinci ani, sistemul de valori se va reanaliza.

Încadrare în clase

Art. 11

Clasificarea calității apelor are la bază valorile statistice stabilite conform art. 9 pentru indicatorii de calitate ai apei cuprinși în **anexa 7** la prezentul Regulament. Rezultatele vor fi înscrise în ultimul rând al **anexei 6** la prezentul Regulament. Pentru o viziune de ansamblu, încadrarea cea mai defavorabilă a indicatorilor din fiecare grupă, în fiecare secțiune în parte, este prezentată într-un tabel sintetic care se găsește în **anexa 8** la prezentul Regulament.

Evaluarea tendințelor de evoluție a calității apelor

Art. 12

Evaluarea tendințelor de evoluție a calității apelor va fi efectuată de Subcomisie, prin compararea valorilor medii ale anului analizat și – pentru durată de cinci ani elaborate în prealabil – a valorilor medii pe două perioade a câte cinci ani (**anexa 9 a-c** la prezentul Regulament).

Evaluarea se efectuează pentru indicatorii la care există date analitice pentru o perioadă de cel puțin cinci ani. Pentru evaluarea tendințelor de evoluție a stării, din cinci în cinci ani trebuie efectuat calculul tendinței de evoluție pentru șirurile de date referitoare la ultimii zece ani.

Rapoarte de evaluare

Art. 13

Rapoartele de evaluare vor fi înaintate de către Subcomisie, la Sesiunea următoare a Comisiei hidrotehnice româno-ungare. După o perioadă mai lungă (5 ani), Subcomisia va întocmi un raport de evaluare care va cuprinde starea calității apei pe perioada anterioară și evaluarea tendințelor de evoluție a calității apelor.

Dispoziții finale

Art. 14

a). Prezentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei hidrotehnice la cererea oricărui dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.

b). Anexele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 și 9 la prezentul Regulament reprezintă parte integrantă din acesta.

c). Prezentul Regulament a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

d). Prezentul Regulament intră în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a XVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.

e). Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Regulament, anexa 1 a Protocolului Sesiunii a XIII-a Comisiei, intitulat "Regulament pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară" își pierde valabilitatea.

Lista instituțiilor care execută prelevările de probe și analizele de calitate**Pe teritoriul român:****ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ "APELE ROMÂNE"****DIRECȚIA APELOR CRIȘURI – ORADEA**

Str. Ion Bogdan nr. 35, Oradea, 410125, România

- Telefon 40 – 259 – 443892
- Fax 40 – 259 – 444237
- E-mail dispecerat@dac.rowater.ro

ADMINISTRATIA NATIONALA "APELE ROMANE"**DIRECȚIA APELOR SOMEȘ-TISA – CLUJ**

Str. Vânătorului nr. 17, Cluj Napoca, România

- Telefon 40 – 264 – 433028
- 40 – 788 – 235758
- 40 – 788 – 235759
- Fax: 40 – 264 – 433026
- Telefon Dispecerat: 40 – 264 – 433021
- E-mail: apecj@dast.rowater.ro

ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ "APELE ROMÂNE"**DIRECȚIA APELOR SOMEȘ-TISA – CLUJ****SISTEMUL DE GOSPODĂRIRE A APELOR SATU MARE**

Str. Mircea cel Bătrân nr. 8a, Satu Mare, România

- Telefon 40 – 261 – 770177
- 40 – 261 – 770175
- Dispecerat Tel/Fax 40 – 261 – 768302
- E-mail sgasm@dast.rowater.ro

ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ "APELE ROMÂNE"**DIRECȚIA APELOR MUREȘ – TG. MUREȘ**

Str. Samuel Koteles nr.33, Tg. Mureș, România

- Telefon: 40 – 265 – 261303
- 40 – 265 – 260289
- Fax: 40 – 265 – 267955
- E-mail: apems@dam.rowater.ro

ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ "APELE ROMÂNE"**DIRECȚIA APELOR MUREȘ****SISTEMUL DE GOSPODĂRIRE A APELOR ARAD**

B-dul. Dragalina nr. 16, Arad, România

- Telefon 40 – 257 – 281949
- Fax 40 – 257 – 280812
- E-mail sgape@arad.ro

Pe teritoriul ungar:**FELSŐ-TISZA-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG (FTV-KTVF)**

H-4401 Nyíregyháza, Kölcsey u. 12-14.

Telefon: 36 – 42 – 598 931 (központ)
36 – 42 – 504 971 (laboratórium)Telefax: 36 – 42 – 598 941
36 – 42 – 504 970 (laboratórium)E-mail: felsotiszavideki@zoldhatosag.hu
ftvkvftitkarsag@ftvktvf.kvvm.hu
ftvktvf_labor@ftvktvf.kvvm.hu (laboratórium)
vizrajz@fetikovizig.hu**TISZÁNTÚLI KÖRNYEZETVÉDELMI, TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG (TT-KTVF)**

H-4025 Debrecen, Hatvan u. 16.

Telefon: 36 – 52 – 511 000

Telefax: 36 – 52 – 511 040

36 – 52 – 511 050

E-mail: tiszantuli@zoldhatosag.hu
tikofe@tktvf.kvvm.hu
tiktvf_labor@tktvf.kvvm.hu
vizrajz@tikovizig.hu**KÖRÖS-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI, TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG (KV-KTVF)**

H-5700 Gyula, Megyeház u. 5-7.

Telefon: 36 – 66 – 362 944

36 – 66 – 463 045

36 – 66 – 463 043

36 – 30 – 2194 108 (ügyelet)

Telefax: 36 – 66 – 361 755

E-mail: korosvideki@zoldhatosag.hu
korosvidekikofe@kvktvf.kvvm.hu (központ)
kvktvf_labor@kvktvf.kvvm.hu (labor)
vizrajz@korkovizig.hu**ALSÓ-TISZA-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI, TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG (ATV-KTVF)**

H-6721 Szeged, Felső-Tisza part 17.

Telefon: 36 – 62 – 553 033 (központ)

36 – 30 – 9382 389 (ügyelet)

Telefax: 36 – 62 – 553 038

E-mail: alsotiszavideki@zoldhatosag.hu
atvktvftitk@atvktvf.kvvm.hu
atvktvflabor@atvktvf.kvvm.hu (laboratórium)
vizrajz@atikovizig.hu

Secțiunile de prelevare a probelor de apă și de măsurare a debitului de apă

Râul	Secțiunile pentru	
	prelevări de probe	măsurători de debit
1	2	3
1. Pe teritoriul român		
Tur	La Micula	La Turulung
Someș	La Dara, la cca. 2 km de frontieră, pe malul drept	La postul hidrometric Satu Mare, la cca. 16 km de frontieră
Crasna	La Berveni, la cca. 3 km de frontieră, amonte pod rutier	În dreptul podului rutier de lângă localitatea Berveni, la cca. 3 km
Barcău	La Parhida, la cca. 1,5 km de frontieră, pe malul stâng	La postul hidrometric Salard, la cca. 13 km de frontieră
Ier	La Diosig	La lanca
Crișul Repede	La Cheresig, la cca. 3 km de frontieră, la postul hidrometric	Determinarea debitului prin măsurători și calcul
Crișul Negru	La Zerind, la cca. 7 km de frontiera, la postul hidrometric	La postul hidrometric Zerind, la cca. 7 km de frontieră
Crișul Alb	La Vârșand, la cca. 2 km de frontieră, în aval de confluența cu canalul Morilor	La postul hidrometric Chișineu Criș, la cca. 26 km de frontieră
Mureș	La Nadlac, la cca. 2 km de frontieră, mal drept	La postul hidrometric Nadlac
2. Pe teritoriul ungar		
Tur	Kishodos, pod rutier, secțiunea km 23,7	Garbolc, miră, secțiunea km 27,7
Someș	Csenger, miră, secțiunea km 43,6	Csenger, miră, secțiunea km 49,4
Crasna	Merk, pod rutier, secțiunea km 42,2	Agerdomajor, miră, secțiunea km 44,9
Barcău	Kismarja, pod rutier, secțiunea km 72,7	Kismarja, miră, secțiunea km 71,3
Ier	Zsinordulo, pod rutier, secțiunea km 6,8	Zsinordulo, pod rutier, secțiunea km 6,8
Crișul Repede	Körösszakál, frontieră, secțiunea km 56,4	Körösszakál, miră, secțiunea km 54,4
Crișul Negru	Sarkad, frontieră, secțiunea km 15,6	Sarkad-Malomfok, miră, secțiunea km 15,3
Crișul Alb	Gyulavari, frontieră, secțiunea km 8,1	Gyula, miră, secțiunea km 4,7
Mures	Nagylak, frontieră, secțiunea km 49,5	Mako, miră, secțiunea km 24,5

Anexa 3

BULETIN DE ANALIZĂ - VIZSGALATI ADATLAP

1. *Râul - Folyó*
2. *Data și ora începerii prelevării probelor de apă -*
Vizimintavétel kezdetének napja és órája
3. *Sectiunea de prelevare a probelor de apă* *A vizimintavétel szelvénye*

4. *Data măsurării debitului* *A vízhozameres kelte*
5. *Sectiunea de măsurare a debitului* *A vízhozameres szelvénye*

6. *Data completării buletinului*
Az adatlap kitöltésének kelte
7. *Condiții meteorologice: /nebulozitate, timp ploios, vant/*.....
Meteorological viszonyok: /felhőzet, esős idő, szél/
- Temperatura aerului:*.....
A levegő hőmérséklete
- Fenomene de îngheț:*.....
Jégviszonyok
- Culoare:*.....
Szín:.....
- Miros:*.....
Szag
- Peliculă:*.....
Hártya
- Corpuri plutitoare vizibile:*.....
Látható uszádek

8. Rezultatele obținute – A kapott eredmények

<i>Indicator Mutató</i>	<i>Unitate de măsură Mértékegység</i>	<i>Probă momentană Pontminta</i>	<i>Probă medie Atlagminta</i>
DO	mg/l		
Oxygen sat.	%		
BOD5	mg/l		
COD/KMnO4	mg/l		
COD/K2Cr2O7	mg/l		
NH4 - N	mg/l		
NO2 - N	mg/l		
NO3 - N	mg/l		
N org	mg/l		
N tot	mg/l		
o – PO4 - P	mg/l		
P – tot	mg/l		
Ca	mg/l		
Mg	mg/l		
Na	mg/l		
K	mg/l		
Cl	mg/l		
SO4	mg/l		
CO3	mg/l		
HCO3	mg/l		
TSS	mg/l		
Conductivity	μS/cm		
Hardness (CaO)	mg/l		
T W	°C		
TDS	mg/l		
pH	-		
Alcalinity	mmol/l		
Fe (dis)	mg/l		
Fe (tot)	mg/l		
Mn (dis)	mg/l		
Mn (tot)	mg/l		
Zn (dis)	μg/l		
Zn (tot)	μg/l		
Cu (dis)	μg/l		
Cu (tot)	μg/l		
Cr total (dis)	μg/l		
Cr total (tot)	μg/l		
Pb (dis)	μg/l		
Pb (tot)	μg/l		
Cd (dis)	μg/l		
Cd (tot)	μg/l		
Hg (tot)	μg/l		
Ni (dis)	μg/l		
Ni (tot)	μg/l		

<i>Indicator Mutató</i>	<i>Unitate de măsură Mértékegység</i>	<i>Probă momentană Pontminta</i>	<i>Probă medie Atlagminta</i>
As (dis)	µg/l		
As (tot)	µg/l		
CN	µg/l		
Phenol index	µg/l		
ANA det	µg/l		
Petroleum hidrocarbons(UV)	µg/l		
Chlorophyl-a	µg/l		
Total Coliform	i/m l		
Discharge (Q)	m ³ /s		

9. Alte observatii:.....

Egyeb megjegyzések:

10. Responsabilii efectuării analizelor:

A vizsgálatokért felelős személyek:

11. Responsabilul măsurării debitului:.....

A vízhozamereszt felelős személy

.....
/Numele și semnătura / Nev es aláírás/

Anexa 4
Tabel nr.1

Indicatorii de determinat din apele de frontieră (Someș, Crasna, Tur)

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
A Indicatorii regimului de oxigen						
Oxigen dizolvat	mg/l	12	X	X	X	X
Saturație de oxigen	%	12	X	X	X	X
CBO5	mg/l	12	X	X	X	X
CCO-Mn	mg/l	12	X	X	X	X
CCO-Cr	mg/l	12	X	X	X	X
B Indicatorii regimului de nutrienți						
Amoniu-N	mg/l	12	X	X	X	X
Nitrit-N	mg/l	12	X	X	X	X
Nitrat-N	mg/l	12	X	X	X	X
Azot organic	mg/l	12	X	X	X	X
Azot total	mg/l	12	X	X	X	X
Ortofosfat-P	mg/l	12	X	X	X	X
Fosfor total	mg/l	12	X	X	X	X
C Indicatori de salinitate						
Calciu	mg/l	12	X	X	X	X
Magneziu	mg/l	12	X	X	X	X
Sodiu	mg/l	12	X	X	X	X
Potasiu	mg/l	12	X	X	X	X
Cloruri	mg/l	12	X	X	X	X
Sulfati	mg/l	12	X	X	X	X
Carbonați	mg/l	12	X	X	X	X
Bicarbonați	mg/l	12	X	X	X	X
Suspensii totale	mg/l	12	X	X	X	X
Conductivitate	μS/cm	12	X	X	X	X
Duritate (CaO)	mg/l	12	X	X	X	X
D Indicatori complementari						
Temperatura apă	°C	12	X	X	X	X
Reziduu fix	mg/l	12	X	X	X	X
pH	-	12	X	X	X	X
Alcalinitate	mmol/l	12	X	X	X	X
E Indicatori micropoluanti anorganici						
Fier (dizolvat)	mg/l	12	X	X	X	X
Fier (total)	mg/l	12	X	X	X	X
Mangan (dizolvat)	mg/l	12	X	X	X	X
Mangan (total)	mg/l	12	X	X	X	X
Zinc (dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X
Zinc (total)	μg/l	12	X	X	X	X
Cupru(dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X
Cupru(total)	μg/l	12	X	X	X	X

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
Crom total (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Crom total (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Plumb (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Plumb (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Cadmiu (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Cadmiu (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Mercur (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Nichel (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Nichel (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Arsen (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Arsen (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Cianuri totale	µg/l	12	X	X	X	X
F Indicatori micropoluanti organici						
Index fenolic	µg/l	12	X	X	X	X
Detergenți anionactivi	µg/l	12	X	X	X	X
Hidrocarburi petroliere (UV)	µg/l	12	X	X	X	X
AOX ¹⁾	µg/l	6				
G Indicatori micropoluanti organici specifici ²⁾						
Alaclor	µg/l	3			X	
Atrazin	µg/l	3			X	
Benzen	µg/l	3			X	
Difenileteri bromurați	µg/l	3				
C ₁₀₋₁₃ cloralkan	µg/l	3				
Clorfenvinfos	µg/l	3				
Clorpirifos	µg/l	3			X	
1,2-diclorețan	µg/l	3	X		X	
Diclorometan	µg/l	3	X		X	
2-etil-hexil-difalat	µg/l	3				
Diuron	µg/l	3			X	
Endosulfan (alfa-endosulfan)	µg/l	3				
Hexaclor-benzen	µg/l	3				
Hexaclor-butadiena	µg/l	3				
Hexaclor-ciclohexan (lindan)	µg/l	3				
Izoproturon	µg/l	3				
Naftalina	ng/l	3				
Pentaclor-benzen	ng/l	3				
Pentaclor-fenol	ng/l	3				
Simazin	µg/l	3			X	
Compuși tributil-stanici (cation Tributil-staniu)	µg/l	3				
Triclorbenzeni (1,2,4 triclorbenzen)	µg/l	3				
Triclorometan (clorofom)	µg/l	3			X	
Trifluralin	µg/l	3				

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
Tricloretilena	µg/l	3			X	
Tetracloretilena	µg/l	3			X	
Tetraclormetan	µg/l	3			X	
H Indicatori biologici						
Clorofila-a	µg/l	12	X	X	X	X
Fitoplancton ³⁾	i/m l	6	X	X	X	X
Fitobentos ⁴⁾	-	1	X	X	X	X
Macrofite ⁵⁾	-	1	X	X	X	X
Macronevertebrate acvatice ⁶⁾	-	2	X	X	X	X
Pești ⁷⁾	-	1 / 3 ani		X		X
I Indicatori microbiologici						
Bacterii coliforme totale	i/m l	12	X	X	X	X
J Indicatori radiologici						
Activitate β-globală ⁸⁾	Bq/l	12	X		X	
K Cantitate de apă						
Debit (Q)	m ³ /s	12	X	X	X	X

¹⁾ Analiza se va efectua după dotarea laboratoarelor cu aparatura necesară.

²⁾ Indicatorii de calitate din această grupă se vor analiza începând cu anul 2007, cu frecvență mică odată la câțiva ani și numai după efectuarea unui screening pentru detectarea acestora, cu excepția indicatorilor marcați în tabel și care vor fi determinați de unele laboratoare ale Părții ungare.

(Pentru determinarea acestora este necesară o dotare specifică, corespunzătoare, de care actualmente nu dispun toate laboratoarele implicate ale Părților)

³⁾ Pe baza componenței de specii și date cantitative, în perioada de vegetație, aprilie-septembrie.

⁴⁾ Pe baza diatomeelor, speciilor componente și datelor cantitative stabilite în prealabil, precum și a indexului saprobic, primăvara, după perioada de ape mari, în regim hidrologic constant, cu debite mici și uniforme.

⁵⁾ Pe baza speciilor componente, a datelor cantitative stabilite în prealabil, în perioada de vară.

⁶⁾ Pe baza speciilor componente și a datelor cantitative, primăvara și toamna.

⁷⁾ Pe baza speciilor componente și a datelor cantitative, în situația în care vor fi realizate condițiile tehnice și aprobările necesare.

⁸⁾ Introducerea măsurătorilor se va realiza în funcție de rezultatul demersurilor Părții române către Departamentul Mediu al MMGA.

Tabel nr.2

Indicatorii de determinat din apele de frontieră (Barcău, Ier)

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
A Indicatorii regimului de oxigen						
Oxigen dizolvat	mg/l	12	X	X	X	X
Saturație de oxigen	%	12	X	X	X	X
CBO5	mg/l	12	X	X	X	X
CCO-Mn	mg/l	12	X	X	X	X
CCO-Cr	mg/l	12	X	X	X	X
B Indicatorii regimului de nutrienți						
Amoniu-N	mg/l	12	X	X	X	X
Nitrit-N	mg/l	12	X	X	X	X
Nitrat-N	mg/l	12	X	X	X	X
Azot organic	mg/l	12	X	X	X	X
Azot total	mg/l	12	X	X	X	X
Ortofosfat-P	mg/l	12	X	X	X	X
Fosfor total	mg/l	12	X	X	X	X
C Indicatori de salinitate						
Calciu	mg/l	12	X	X	X	X
Magneziu	mg/l	12	X	X	X	X
Sodiu	mg/l	12	X	X	X	X
Potasiu	mg/l	12	X	X	X	X
Cloruri	mg/l	12	X	X	X	X
Sulfatți	mg/l	12	X	X	X	X
Carbonați	mg/l	12	X	X	X	X
Bicarbonați	mg/l	12	X	X	X	X
Suspensii totale	mg/l	12	X	X	X	X
Conductivitate	μS/cm	12	X	X	X	X
Duritate (CaO)	mg/l	12	X	X	X	X
D Indicatori complementari						
Temperatura apă	°C	12	X	X	X	X
Reziduu fix	mg/l	12	X	X	X	X
pH	-	12	X	X	X	X
Alcalinitate	mmol/l	12	X	X	X	X
E Indicatori micropoluanti anorganici						
Fier (dizolvat)	mg/l	12	X	X	X	X
Fier (total)	mg/l	12	X	X	X	X
Mangan (dizolvat)	mg/l	12	X	X	X	X
Mangan (total)	mg/l	12	X	X	X	X
Zinc (dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X
Zinc (total)	μg/l	12	X	X	X	X
Cupru(dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X
Cupru(total)	μg/l	12	X	X	X	X
Crom total (dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
Crom total (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Plumb (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Plumb (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Cadmiu (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Cadmiu (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Mercur (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Nichel (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Nichel (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Arsen (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Arsen (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Cianuri totale	µg/l	12	X	X	X	X
F Indicatori micropoluanti organici						
Index fenolic	µg/l	12	X	X	X	X
Detergenți anionactivi	µg/l	12	X	X	X	X
Hidrocarburi petroliere (UV)	µg/l	12	X	X	X	X
AOX ¹⁾	µg/l	6				
G Indicatori micropoluanti organici specifici ²⁾						
Alaclor	µg/l	3			X	
Atrazin	µg/l	3	X		X	
Benzen	µg/l	3	X		X	
Difenileteri bromurați	µg/l	3				
C ₁₀₋₁₃ cloralcani	µg/l	3				
Clorfenvinfos	µg/l	3				
Clorpirifos	µg/l	3			X	
1,2-diclorețan	µg/l	3	X		X	
Diclorometan	µg/l	3	X		X	
2-etil-hexil-difalat	µg/l	3			X	
Diuron	µg/l	3				
Endosulfan (alfa-endosulfan)	µg/l	3	X		X	
Hexaclor-benzen	µg/l	3	X		X	
Hexaclor-butadiena	µg/l	3				
Hexaclor-ciclohexan (lindan)	µg/l	3	X		X	
Izoproturon	µg/l	3				
Naftalina	ng/l	3	X		X	
Pentaclor-benzen	ng/l	3	X		X	
Pentaclor-fenol	ng/l	3				
Simazin	µg/l	3	X		X	
Compuși tributil-stanici (cation Tributil-staniu)	µg/l	3				
Triclorbenzeni (1,2,4 triclorbenzen)	µg/l	3	X		X	
Triclorometan (clorofom)	µg/l	3	X		X	
Trifluralin	µg/l	3			X	
Triclorețilena	µg/l	3	X		X	

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
Tetracloretilena	µg/l	3	X		X	
Tetraclormetan	µg/l	3	X		X	
H Indicatori biologici						
Clorofila-a	µg/l	12	X	X	X	X
Fitoplancton ³⁾	i/m l	6	X	X	X	X
Fitobentos ⁴⁾	-	1	X	X	X	X
Macrofite ⁵⁾	-	1	X	X	X	X
Macronevertebrate acvatice ⁶⁾	-	2	X	X	X	X
Pești ⁷⁾	-	1 / 3 ani		X		X
I Indicatori microbiologici						
Bacterii coliforme totale	i/m l	12	X	X	X	X
J Indicatori radiologici						
Activitate β-globală ⁸⁾	Bq/l	12	X		X	
K Cantitate de apă						
Debit (Q)	m ³ /s	12	X	X	X	X

¹⁾ Analiza se va efectua după dotarea laboratoarelor cu aparatura necesară.

²⁾ Indicatorii de calitate din această grupă se vor analiza începând cu anul 2007, cu frecvență mică odată la câțiva ani și numai după efectuarea unui screening pentru detectarea acestora, cu excepția indicatorilor marcați în tabel și care vor fi determinați de unele laboratoare ale Părții ungare.

(Pentru determinarea acestora este necesară o dotare specifică, corespunzătoare, de care actualmente nu dispun toate laboratoarele implicate ale Părților)

³⁾ Pe baza componenței de specii și date cantitative, în perioada de vegetație, aprilie-septembrie.

⁴⁾ Pe baza diatomeelor, speciilor componente și datelor cantitative stabilite în prealabil, precum și a indexului saprobic, primăvara, după perioada de ape mari, în regim hidrologic constant, cu debite mici și uniforme.

⁵⁾ Pe baza speciilor componente, a datelor cantitative stabilite în prealabil, în perioada de vară.

⁶⁾ Pe baza speciilor componente și a datelor cantitative, primăvara și toamna.

⁷⁾ Pe baza speciilor componente și a datelor cantitative, în situația în care vor fi realizate condițiile tehnice și aprobările necesare.

⁸⁾ Introducerea măsurătorilor se va realiza în funcție de rezultatul demersurilor Părții române către Departamentul Mediu al MMGA.

Tabel nr.3

Indicatorii de determinat din apele de frontieră (Crișul Alb, Crișul Negru, Crișul Repede)

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
A Indicatorii regimului de oxigen						
Oxigen dizolvat	mg/l	12	X	X	X	X
Saturație de oxigen	%	12	X	X	X	X
CBO5	mg/l	12	X	X	X	X
CCO-Mn	mg/l	12	X	X	X	X
CCO-Cr	mg/l	12	X	X	X	X
B Indicatorii regimului de nutrienți						
Amoniu-N	mg/l	12	X	X	X	X
Nitrit-N	mg/l	12	X	X	X	X
Nitrat-N	mg/l	12	X	X	X	X
Azot organic	mg/l	12	X	X	X	X
Azot total	mg/l	12	X	X	X	X
Ortofosfat-P	mg/l	12	X	X	X	X
Fosfor total	mg/l	12	X	X	X	X
C Indicatori de salinitate						
Calciu	mg/l	12	X	X	X	X
Magneziu	mg/l	12	X	X	X	X
Sodiu	mg/l	12	X	X	X	X
Potasiu	mg/l	12	X	X	X	X
Cloruri	mg/l	12	X	X	X	X
Sulfati	mg/l	12	X	X	X	X
Carbonați	mg/l	12	X	X	X	X
Bicarbonați	mg/l	12	X	X	X	X
Suspensii totale	mg/l	12	X	X	X	X
Conductivitate	μS/cm	12	X	X	X	X
Duritate (CaO)	mg/l	12	X	X	X	X
D Indicatori complementari						
Temperatura apă	°C	12	X	X	X	X
Reziduu fix	mg/l	12	X	X	X	X
pH	-	12	X	X	X	X
Alcalinitate	mmol/l	12	X	X	X	X
E Indicatori micropoluanti anorganici						
Fier (dizolvat)	mg/l	12	X	X	X	X
Fier (total)	mg/l	12	X	X	X	X
Mangan (dizolvat)	mg/l	12	X	X	X	X
Mangan (total)	mg/l	12	X	X	X	X
Zinc (dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X
Zinc (total)	μg/l	12	X	X	X	X
Cupru(dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X
Cupru(total)	μg/l	12	X	X	X	X

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
Crom total (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Crom total (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Plumb (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Plumb (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Cadmiu (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Cadmiu (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Mercur (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Nichel (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Nichel (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Arsen (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Arsen (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Cianuri totale	µg/l	12	X	X	X	X
F Indicatori micropoluanti organici						
Index fenolic	µg/l	12	X	X	X	X
Detergenți anionactivi	µg/l	12	X	X	X	X
Hidrocarburi petroliere (UV)	µg/l	12	X	X	X	X
AOX ¹⁾	µg/l	6				
G Indicatori micropoluanti organici specifici ²⁾						
Alaclor	µg/l	3				
Atrazin	µg/l	3				
Benzen	µg/l	3				
Difenileteri bromurați	µg/l	3				
C ₁₀₋₁₃ cloralcani	µg/l	3				
Clorfenvinfos	µg/l	3				
Clorpirifos	µg/l	3				
1,2-dicloretan	µg/l	3				
Diclorometan	µg/l	3				
2-etil-hexil-diftalat	µg/l	3				
Diuron	µg/l	3				
Endosulfan (alfa-endosulfan)	µg/l	3				
Hexaclor-benzen	µg/l	3				
Hexaclor-butadiena	µg/l	3				
Hexaclor-ciclohexan (lindan)	µg/l	3	X		X	
Izoproturon	µg/l	3				
Naftalina	ng/l	3				
Pentaclor-benzen	ng/l	3				
Pentaclor-fenol	ng/l	3				
Simazin	µg/l	3				
Compuși tributil-stanici (cation Tributil-staniu)	µg/l	3				
Triclorbenzeni (1,2,4 triclorbenzeni)	µg/l	3				
Triclorometan (clorofom)	µg/l	3	X		X	
Trifluralin	µg/l	3				

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
Tricloretilena	µg/l	3	X		X	
Tetracloretilena	µg/l	3	X		X	
Tetraclormetan	µg/l	3	X		X	
H Indicatori biologici						
Clorofila-a	µg/l	12	X	X	X	X
Fitoplancton ³⁾	i/m l	6	X	X	X	X
Fitobentos ⁴⁾	-	1	X	X	X	X
Macrofite ⁵⁾	-	1	X	X	X	X
Macronevertebrate acvatice ⁶⁾	-	2	X	X	X	X
Peşti ⁷⁾	-	1 / 3 ani		X		X
I Indicatori microbiologici						
Bacterii coliforme totale	i/m l	12	X	X	X	X
J Indicatori radiologici						
Activitate β-globală ⁸⁾	Bq/l	12	X		X	
K Cantitate de apă						
Debit (Q)	m ³ /s	12	X	X	X	X

¹⁾ Analiza se va efectua după dotarea laboratoarelor cu aparatura necesară.

²⁾ Indicatorii de calitate din această grupă se vor analiza începând cu anul 2007, cu frecvență mică odată la câțiva ani și numai după efectuarea unui screening pentru detectarea acestora, cu excepția indicatorilor marcați în tabel și care vor fi determinați de unele laboratoare ale Părții ungare.

(Pentru determinarea acestora este necesară o dotare specifică, corespunzătoare, de care actualmente nu dispun toate laboratoarele implicate ale Părților.)

³⁾ Pe baza componenței de specii și date cantitative, în perioada de vegetație, aprilie-septembrie.

⁴⁾ Pe baza diatomeelor, speciilor componente și datelor cantitative stabilite în prealabil, precum și a indexului saprobic, primăvara, după perioada de ape mari, în regim hidrologic constant, cu debite mici și uniforme.

⁵⁾ Pe baza speciilor componente, a datelor cantitative stabilite în prealabil, în perioada de vară.

⁶⁾ Pe baza speciilor componente și a datelor cantitative, primăvara și toamna.

⁷⁾ Pe baza speciilor componente și a datelor cantitative, în situația în care vor fi realizate condițiile tehnice și aprobările necesare.

⁸⁾ Introducerea măsurătorilor se va realiza în funcție de rezultatul demersurilor Părții române către Departamentul Mediu al MMGA.

Tabel nr.4

Indicatorii de determinat din apele de frontieră (Mureș)

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
A Indicatorii regimului de oxigen						
Oxigen dizolvat	mg/l	12	X	X	X	X
Saturație de oxigen	%	12	X	X	X	X
CBO5	mg/l	12	X	X	X	X
CCO-Mn	mg/l	12	X	X	X	X
CCO-Cr	mg/l	12	X	X	X	X
B Indicatorii regimului de nutrienți						
Amoniu-N	mg/l	12	X	X	X	X
Nitrit-N	mg/l	12	X	X	X	X
Nitrat-N	mg/l	12	X	X	X	X
Azot organic	mg/l	12	X	X	X	X
Azot total	mg/l	12	X	X	X	X
Ortofosfat-P	mg/l	12	X	X	X	X
Fosfor total	mg/l	12	X	X	X	X
C Indicatori de salinitate						
Calciu	mg/l	12	X	X	X	X
Magneziu	mg/l	12	X	X	X	X
Sodiu	mg/l	12	X	X	X	X
Potasiu	mg/l	12	X	X	X	X
Cloruri	mg/l	12	X	X	X	X
Sulfați	mg/l	12	X	X	X	X
Carbonați	mg/l	12	X	X	X	X
Bicarbonați	mg/l	12	X	X	X	X
Suspensii totale	mg/l	12	X	X	X	X
Conductivitate	μS/cm	12	X	X	X	X
Duritate (CaO)	mg/l	12	X	X	X	X
D Indicatori complementari						
Temperatura apă	°C	12	X	X	X	X
Reziduu fix	mg/l	12	X	X	X	X
pH	-	12	X	X	X	X
Alcalinitate	mmol/l	12	X	X	X	X
E Indicatori micropoluanti anorganici						
Fier (dizolvat)	mg/l	12	X	X	X	X
Fier (total)	mg/l	12	X	X	X	X
Mangan (dizolvat)	mg/l	12	X	X	X	X
Mangan (total)	mg/l	12	X	X	X	X
Zinc (dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X
Zinc (total)	μg/l	12	X	X	X	X
Cupru(dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X
Cupru(total)	μg/l	12	X	X	X	X
Crom total (dizolvat)	μg/l	12	X	X	X	X

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
Crom total (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Plumb (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Plumb (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Cadmiu (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Cadmiu (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Mercur (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Nichel (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Nichel (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Arsen (dizolvat)	µg/l	12	X	X	X	X
Arsen (total)	µg/l	12	X	X	X	X
Cianuri totale	µg/l	12	X	X	X	X
F Indicatori micropoluanti organici						
Index fenolic	µg/l	12	X	X	X	X
Detergenți anionactivi	µg/l	12	X	X	X	X
Hidrocarburi petroliere (UV)	µg/l	12	X	X	X	X
AOX ¹⁾	µg/l	6				
G Indicatori micropoluanti organici specifici ²⁾						
Alaclor	µg/l	3			X	
Atrazin	µg/l	3			X	
Benzen	µg/l	3	X		X	
Difenileteri bromurați	µg/l	3				
C ₁₀₋₁₃ cloralcani	µg/l	3				
Clorfenvinfos	µg/l	3			X	
Clorpirifos	µg/l	3			X	
1,2-diclorețan	µg/l	3	X		X	
Diclorometan	µg/l	3			X	
2-etil-hexil-difalat	µg/l	3			X	
Diuron	µg/l	3				
Endosulfan (alfa-endosulfan)	µg/l	3	X		X	
Hexaclor-benzen	µg/l	3			X	
Hexaclor-butadiena	µg/l	3	X		X	
Hexaclor-ciclohexan (lindan)	µg/l	3	X		X	
Izoproturon	µg/l	3				
Naftalina	ng/l	3	X		X	
Pentaclor-benzen	ng/l	3			X	
Pentaclor-fenol	ng/l	3			X	
Simazin	µg/l	3			X	
Compuși tributil-stanici (cation Tributil-staniu)	µg/l	3				
Triclorbenzeni (1,2,4 triclorbenzeni)	µg/l	3	X		X	
Triclorometan (clorofom)	µg/l	3	X		X	
Trifluralin	µg/l	3			X	
Triclorețilena	µg/l	3	X		X	

Indicator de calitate	UM	Probe/an	2006		2007	
			M	R	M	R
Tetracloretilena	µg/l	3	X		X	
Tetraclormetan	µg/l	3	X		X	
H Indicatori biologici						
Clorofila-a	µg/l	12	X	X	X	X
Fitoplancton ³⁾	i/m l	6	X	X	X	X
Fitobentos ⁴⁾	-	1	X	X	X	X
Macrofite ⁵⁾	-	1	X	X	X	X
Macronevertebrate acvatice ⁶⁾	-	2	X	X	X	X
Pești ⁷⁾	-	1 / 3 ani		X		X
I Indicatori microbiologici						
Bacterii coliforme totale	i/m l	12	X	X	X	X
J Indicatori radiologici						
Activitate β-globală ⁸⁾	Bq/l	12	X		X	
K Cantitate de apă						
Debit (Q)	m ³ /s	12	X	X	X	X

¹⁾ Analiza se va efectua după dotarea laboratoarelor cu aparatura necesară.

²⁾ Indicatorii de calitate din această grupă se vor analiza începând cu anul 2007, cu frecvență mică odată la câțiva ani și numai după efectuarea unui screening pentru detectarea acestora, cu excepția indicatorilor marcați în tabel și care vor fi determinați de unele laboratoare ale Părții ungare.

(Pentru determinarea acestora este necesară o dotare specifică, corespunzătoare, de care actualmente nu dispun toate laboratoarele implicate ale Părților)

³⁾ Pe baza componenței de specii și date cantitative, în perioada de vegetație, aprilie-septembrie.

⁴⁾ Pe baza diatomeelor, speciilor componente și datelor cantitative stabilite în prealabil, precum și a indexului saprobic, primăvara, după perioada de ape mari, în regim hidrologic constant, cu debite mici și uniforme.

⁵⁾ Pe baza speciilor componente, a datelor cantitative stabilite în prealabil, în perioada de vară.

⁶⁾ Pe baza speciilor componente și a datelor cantitative, primăvara și toamna.

⁷⁾ Pe baza speciilor componente și a datelor cantitative, în situația în care vor fi realizate condițiile tehnice și aprobările necesare.

⁸⁾ Introducerea măsurătorilor se va realiza în funcție de rezultatul demersurilor Părții române către Departamentul Mediu al MMGA.

Metode analitice utilizate (standard, principiu de determinare, limită de detecție și abatere admisă)

Indicator de calitatea apei	UM	Standard (român)	Standard (maghiar)	Exprimare rezultat Nr. zecimale / precizie	Abatere admisă
A Indicatorii regimului de oxigen					
Oxigen dizolvat	mg/l	SR EN 25813/2000 SR EN 25814/1999	MSZ ISO 5813:1993 MSZ EN 25814:1999	1 / 0,1	± 0.5 mg/l
Oxigen dizolvat	%	Calcul	Calcul		
CBO5	Mg/l	SR EN 1899-1-2000 SR EN 1899-2/2002	MSZ EN1899-1:2000 MSZ EN1899-2:2000	1 / 0,1	± 20 %
CCO-Mn	mg/l	SR EN ISO 8467/1998	MSZ EN ISO 8467:1998	1 / 0,1	± 15 %
CCO-Cr	mg/l	SR ISO 6060/1996	MSZ ISO 6060:1991 MSZ 12750-21:1971	1 / 0,1	± 10 % ± 15 %
B Indicatorii regimului de nutrienți					
Amoniu-N	mg/l	SR ISO 7150/1/2001	MSZ ISO 7150-1:1992	2 / 0,01	± 15 %
Nitrit-N	mg/l	SR EN 26777/2002	MSZ EN 26777:1998	2 / 0,01	± 15 %
Nitrat-N	mg/l	SR ISO 7890-3/2000	MSZ 12750-18:1974 MSZ 448-12:1982 (2.2)	2 / 0,01	± 10 %
Azot organic	mg/l	SR EN 25663/2000	MSZ EN 25663:1998	2 / 0,01	
Azot total	mg/l	SR EN 25663-00 .	MSZ EN 25663:1998	2 / 0,01	± 15 %
Ortofostat-P	mg/l	EN ISO 6878	MSZ EN ISO 6878:2004	2 / 0,01	± 20 %
Fosfor total	mg/l	EN ISO 6878	MSZ EN ISO 6878:2004	2 / 0,01	± 20 %

Indicator de calitate apei	UM	Standard (român)	Standard (maghiar)	Exprimare rezultat Nr. zecimale / precizie	Abatere admisă
C Indicatori de salinitate					
Calciu	mg/l	SR ISO 7980/1997	MSZ EN ISO 7980:2000	1 / 0,1	± 10%
Magneziu	mg/l	SR ISO 7980/1997	MSZ EN ISO 7980:2000	1 / 0,1	± 15 %
Sodiu	mg/l	ISO 9964-3/1993	MSZ 448-10:1977	1 / 0,1	± 10 %
Potasiu	mg/l	ISO 9964-3/1993	MSZ 448-10:1977	1 / 0,1	± 15 %
Cloruri	mg/l	SR ISO 9297/2001	MSZ ISO 9297:2003	1 / 0,1	± 10 %
Sulfati	mg/l	STAS 8601/1970	MSZ 448-13:1983	1 / 0,1	± 15 %
Carbonați	mg/l	SR ISO 9963-1/1997	MSZ EN ISO 9963-1:1998	1 / 0,1	± 10 %
Bicarbonați	mg/l	SR ISO 9963-2/1997	MSZ EN ISO 9963-1:1998	1 / 0,1	± 10 %
Reziduu fix	mg/l	STAS 9187/1984	MSZ 448-19:1986	- / -	± 10 %
Conductivitate	µS/cm	SR EN 27888/1997	MSZ EN 27888:1998	- / -	± 10 %
Duritate (CaO)	mg/l	STAS 3026/1976	MSZ 448-21:1986	1 / 0,1	± 10 %
D Indicatori complementari					
Temperatură	°C	STAS 6324/1961	MSZ 448-2:1967	1 / 0,1	0,4 °C
Suspensii totale	mg/l	STAS 6953/1981	MSZ 12750-6:1971	- / -	± 10 %
pH	-	SR ISO 10523/1997	MSZ ISO 10523:2003	1 / 0,1	
Alcalinitate	mmol/l	SR ISO 9963-1/1997 SR ISO 9963-2/1997	MSZ EN ISO 9963-1:1998 MSZ EN ISO 9963-2:1998	1 / 0,1	± 0,2
E Indicatori micropoluanti anorganici					
Fier (dizolvat)	mg/l	SR 13315/1996 SR ISO 6332/1996	MSZ 1484-3:1998	2 / 0,01	± 15 %
Fier (total)	mg/l	SR 13315-1996 SR ISO 6332/1996	MSZ 1484-3:1998	2 / 0,01	± 15 %
Mangan (dizolvat)	mg/l	SR 8662-2/1997 SR ISO 6333/1997	MSZ 1484-3:1993	2 / 0,01	± 15 %

Indicator de calitate apei	UM	Standard (român)	Standard (maghiar)	Exprimare rezultat Nr. zecimale / precizie	Abateri admise
Mangan (total)	mg/l	SR 8662-2/1996 SR ISO 6333/1997	MSZ 1484-3:1998	2 / 0,01	± 15 %
Zinc (dizolvat)	µg/l	SR ISO 8288/2001	MSZ 1484-3:1998 MSZ ISO 8288:2003	- / -	± 20 %
Zinc (total)	µg/l	SR ISO 8288/2001	MSZ 1484-3:1998 MSZ ISO 8288:2003	- / -	± 20 %
Cupru(dizolvat)	µg/l	SR ISO 8288/2001 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	- / -	± 20 %
Cupru(total)	µg/l	SR ISO 8288/2001 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	- / -	± 20 %
Crom total (dizolvat)	µg/l	SR ISO 9174/1998 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	- / -	± 20 %
Crom total (total)	µg/l	SR ISO 9174/1998 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	- / -	± 20 %
Plumb (dizolvat)	µg/l	SR ISO 8288/2001 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	- / -	± 20 %
Plumb (total)	µg/l	SR ISO 8288/2001 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	- / -	± 20 %
Cadmium (dizolvat)	µg/l	SR ISO 5961/2002 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	2 / 0,01	± 20 %
Cadmium (total)	µg/l	SR ISO 5961/2002 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	2 / 0,01	± 20 %
Mercur (total)	µg/l	SR EN 1483/2003 ISO 5666/1999	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN 1483:1998	2 / 0,01	± 20 % ± 20 %
Nichel (dizolvat)	µg/l	SR ISO 8288/2001 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	2 / 0,01	± 20 %
Nichel (total)	µg/l	SR ISO 8288/2001 ISO 15586/2003	MSZ 1484-3:1998 MSZ EN ISO 15586:2003	2 / 0,01	± 20 %
Arsen (dizolvat)	µg/l	ISO 11969/1996 SR ISO 10566/2001	MSZ EN ISO 11969:1998	2 / 0,01	± 20 %

Indicator de calitate apei	UM	Standard (român)	Standard (maghiar)	Exprimare rezultat Nr. zecimale / precizie	Abatere admisă
Arsen (total)	µg/l	ISO 11969/1996 SR ISO 10566/2001	MSZ EN ISO 11969:1998	2 / 0,01	± 20 %
Cianuri	µg/l	SR ISO 6703-1/1998 MSZ 260-30:1992	MSZ 260-30:1992	- / -	± 15 %
F Indicatori micropoluanti organici					
Index fenolic	µg/l	SR ISO 6439/2001	MSZ ISO 6439:2003	- / -	± 20 %
Detergenți anionactivi	µg/l	SR ISO 7875/1996 SR EN 903/2003	MSZ EN 903:1998	- / -	± 15 %
Hydrocarburi petroliere (UV)	µg/l	metodă VITUKI	metodă VITUKI	- / -	± 20 %
AOX	µg/l	EN 1485	MSZ EN 1485:1998	- / -	± 20 %
G Indicatori micropoluanti organici specifici					
Alaclor	µg/l	SR EN ISO 6468/2000	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %
Atrazin	µg/l	SR EN ISO 10695/2002	MSZ EN ISO 10695:2000	- / -	± 30 %
Benzen	µg/l	SR ISO 11423-1,2/2000	MSZ 1484-4:1998	- / -	± 30 %
Difenileteri bromurați	µg/l		VITUKI	- / -	± 30 %
C ₁₀₋₁₃ cloralcani	µg/l			- / -	
clorfenvinfos	µg/l	SR EN 12918/2002	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %
clorpirifos	µg/l	SR EN 12918/2002	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %
1,2-diclorețan	µg/l	EN ISO 10301/1997	MSZ EN ISO 10301:1999	- / -	± 30 %
Diclorometan	µg/l	EN ISO 10301/1997	MSZ EN ISO 10301:1999	- / -	± 30 %
2-etil-hexil-diftalat	µg/l	ISO/CD 18856	MSZ EN ISO 10301:1999	- / -	± 30 %
Diuron	µg/l	EN ISO 11369/2004	MSZ EN ISO 11369:1999	- / -	± 30 %
Endosulfan (alfa-endosulfan)	µg/l	SR EN ISO 6468/2000	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %
Hexaclor-benzen	µg/l	ISO/DIS 17993	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %
Hexaclor-butadiena	µg/l	ISO 10301/1997	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %

Indicator de calitate apei	UM	Standard (român)	Standard (maghiar)	Exprimare rezultat Nr. zecimale / precizie	Abatere admisă
Hexaclor-ciclohexan (lindan)	µg/l	SR EN ISO 6468/2000	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %
Izoproturon	µg/l	EN ISO 11369	MSZ EN ISO 11369:1999	- / -	± 30 %
Naftalina	µg/l	ISO/DIS 17993	MSZ EN ISO 17993:2004	- / -	± 30 %
Pentaclor-benzen	µg/l	SR EN ISO 6468/2000	ISO 11423-2:1997	- / -	± 30 %
Pentaclor-fenol	µg/l	SR EN ISO 6468/2000	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %
Simazin	µg/l	SR EN ISO 10695/2002	MSZ EN ISO 11369:1999	- / -	± 30 %
Cationi tributil-stanici	µg/l	ISO/CD 17353	ISO 11423-2:1997	- / -	± 30 %
1.2.4-triclor-benzen	µg/l	SR EN ISO 6468/2000	MSZ EN ISO 10301:1999	- / -	± 30 %
Triclor-metan (cloroform)	µg/l	EN ISO 10301/1997	MSZ EN ISO 6468:1998	- / -	± 30 %
Trifluralin	µg/l	SR EN ISO 10695/2002	MSZ EN ISO 10301:1999	- / -	± 30 %
Tricloretilen	µg/l		MSZ EN ISO 10301:1999	- / -	± 30 %
Tetracloretilen	µg/l		MSZ EN ISO 10301:1999	- / -	± 30 %
Tetraclormetan	µg/l		MSZ EN ISO 10301:1999	- / -	± 30 %
H Indicatori biologici					
Clorofila-a	µg/l	SR ISO 10260/1996	MSZ ISO 10260:1993	1 / 0,1	± 10 %
Fitoplancton	i/ml	Indr. Met. CNA 1984	Felföldy L.: Biológiai vízminőség		
Fitobentos	-	Indr. Met. ICIM 2002 EN 13946 EN 14407	MSZ EN 13946:2003 MSZ EN 14407:2004		
Macrofite	-	Metoda Kohler – Janauer EN 14184	MSZ EN 14184:2004		
Macronevertebrate acvatice	-	Metoda Pantle–Buck (modif) SR EN 27828/2000 SR EN 28265/2001 SR EN 9391/2000	MSZ EN 27828:1998 MSZ EN 28265:1998 MSZ EN ISO 9391:2000		

Indicator de calitate apei	UM	Standard (român)	Standard (maghiar)	Exprimare rezultat Nr. zecimale / precizie	Abatere admisă
Pești	-	Pescuit electric reversibil Clasificarea Banarascu -64 EN 14011	MSZ EN 14011:2003		
I Indicator microbiologic					
Bacterii coliforme totale	i/ml	STAS 3001/1991	MSZ ISO 9308-1:1993		± 20 %
J Indicator radiologic					
Radioactivitate β globală	Bq/l		MSZ 19376:1977	3/0,001	± 25%
K Cantitate de apă					
Debit Q	m ³ /s	Explorarea câmpului vitezelor în secțiunea de recoltare Determinarea de debit prin citirea nivelului mirei	Mérésel, vagy vízhozam görbéről történő meghatározással		

Anexa 7

Sistemul de valori limită, utilizat la evaluare*

Indicator de calitatea apei	UM	Valori limită				
		I.	II.	III.	IV.	V.
A Indicatorii regimului de oxigen						
Oxigen dizolvat	mg/l	>7.0	6.0	4.0	3.0	<3.0
CBO5	mg/l	<3.0	5.0	10.0	25.0	>25.0
CCO-Mn	mg/l	<5.0	10.0	20.0	50.0	>50.0
CCO-Cr	mg/l	<10.0	25.0	50.0	125.0	>125.0
B Indicatorii regimului de nutrienți						
Amoniu-N	mg/l	<0.20	0.30	0.60	2.00	>2.00
Nitrit-N	mg/l	<0.01	0.06	0.12	0.3	>0.30
Nitrat-N	mg/l	<1.00	3.00	6.00	20.0	>20.0
Azot total	mg/l	<1.50	4.00	8.00	25.0	>25.0
Ortofosfat-P	mg/l	<0.05	0.10	0.20	0.50	>0.50
Fosfor total	mg/l	<0.10	0.20	0.40	1.00	>1.00
C Indicatori de salinitate						
Calciu	mg/l	<75	150	200	300	>300
Magneziu	mg/l	<25	50	100	200	>200
Sodiu	mg/l	<25	50	100	200	>200
Cloruri	mg/l	<50	100	250	300	>300
Sulfați	mg/l	<80	150	250	300	>300
Reziduu fix	mg/l	<300	500	800	1000	>1000
D Indicatori complementari						
pH	-	7.0-7.9	6.5-6.9 8.0-8.4	6.0-6.4 8.5-8.9	5.5-5.9 9.0-9.4	<5.5 ≥9.5
E Indicatori micropoluanti anorganici						
Fier (dizolvat)	mg/l	<0.10	0.20	0.50	1.00	>1.00
Mangan (dizolvat)	mg/l	<0.05	0.10	0.20	0.50	>0.50
Zinc (dizolvat)	μg/l	<2.5	5.0	10.0	25.0	>25.0
Zinc (total)	μg/l	<50	100	200	500	>500
Cupru(dizolvat)	μg/l	<1.0	2.0	4.0	8.0	>8.0
Cupru(total)	μg/l	<10	20	40	100	>100
Crom total (dizolvat)	μg/l	<1.0	2.0	4.0	10.0	>10.0
Crom total (total)	μg/l	<25	50	100	250	>250
Plumb (dizolvat)	μg/l	<0.5	1.0	2.0	5.0	>5.0
Plumb (total)	μg/l	<2.5	5.0	10.0	25.0	>25
Cadmiu (dizolvat)	μg/l	<0.05	0.10	0.20	0.50	>0.50
Cadmiu (total)	μg/l	<0.5	1.0	2.0	5.0	>5.0
Mercur (dizolvat)	μg/l	<0.05	0.10	0.15	0.30	>0.30
Mercur (total)	μg/l	<0.05	0.10	0.20	0.50	>0.50
Nichel (dizolvat)	μg/l	<0.5	1.0	2.0	5.0	>5.0

Anexa 9a.

Evaluarea evoluției calității cursurilor de apă, pe baza valorilor medii anuale 1996-2000, 2001-2005 și 2006 *

Indicator de calitatea apei	UM	Tur			Someș			Crasna		
		1996-2000	2001-2005	2006	1996-2000	2001-2005	2006	1996-2000	2001-2005	2006
A Indicatorii regimului de oxigen										
Oxigen dizolvat	mg/l									
CBO5	mg/l									
CCO-Mn	mg/l									
B Indicatorii regimului de nutrienți										
Amoniu-N	mg/l									
Nitrit-N	mg/l									
Nitrat-N	mg/l									
Ortofosfat-P	mg/l									
C Indicatori de salinitate										
Calciu	mg/l									
Magneziu	mg/l									
Sodiu	mg/l									
Potasiu	mg/l									
Cloruri	mg/l									
Sulfat	mg/l									
Reziduu fix	mg/l									
Conductivitate	μS/cm									
D Indicatori complementari										
Temperatură apă	°C									
pH	-									
E Indicatori micropoluanti anorganici										
Fier (total) (dizolvat)	mg/l									
Mangan (total) (dizolvat)	mg/l									
Zinc (dizolvat)	μg/l									
Cupru (dizolvat)	μg/l									
Crom total (dizolvat)	μg/l									
Plumb (dizolvat)	μg/l									
F Indicatori micropoluanti organici										
Index fenolic	μg/l									
DAA	μg/l									
Hidrocarburi petroliere (UV)	μg/l									
H Indicator biologic										
Clorofila-a	μg/l									
I Indicator microbiologic										
Bacterii coliforme totale	i/ml									
K Indicator de cantitatea apei										
Debit (Q)	m ³ /s									

* Anii care figurează în tabel presupun intrarea în vigoare a Regulamentului în anul 2006.

Anexa 9b.

**Evaluarea evoluției calității cursurilor de apă, pe baza valorilor medii anuale 1996-2000,
2001-2005 și 2006 ***

Indicator de calitatea apei	UM	Barcău			Ier			Crișul Repede		
		1996-2000	2001-2005	2006	1996-2000	2001-2005	2006	1996-2000	2001-2005	2006
A Indicatorii regimului de oxigen										
Oxigen dizolvat	mg/l									
CBO5	mg/l									
CCO-Mn	mg/l									
B Indicatorii regimului de nutrienți										
Amoniu-N	mg/l									
Nitrit-N	mg/l									
Nitrat-N	mg/l									
Ortofosfat-P	mg/l									
C Indicatori de salinitate										
Calciu	mg/l									
Magneziu	mg/l									
Sodiu	mg/l									
Potasiu	mg/l									
Cloruri	mg/l									
Sulfati	mg/l									
Reziduu fix	mg/l									
Conductivitate	μS/cm									
D Indicatori complementari										
Temperatură apă	°C									
pH	-									
E Indicatori micropoluanti anorganici										
Fier (total) (dizolvat)	mg/l									
Mangan (total) (dizolvat)	mg/l									
Zinc (dizolvat)	μg/l									
Cupru (dizolvat)	μg/l									
Crom total (dizolvat)	μg/l									
Plumb (dizolvat)	μg/l									
F Indicatori micropoluanti organici										
Index fenolic	μg/l									
DAA	μg/l									
Hidrocarburi petroliere (UV)	μg/l									
H Indicator biologic										
Clorofila-a	μg/l									
I Indicator microbiologic										
Bacterii coliforme totale	i/ml									
K Indicator de cantitatea apei										
Debit (Q)	m ³ /s									

* Anii care figurează în tabel presupun intrarea în vigoare a Regulamentului în anul 2006.

Anexa 9c.

Evaluarea evoluției calității cursurilor de apă, pe baza valorilor medii anuale 1996-2000, 2001-2005 și 2006 *

Indicator de calitatea apei	UM	Crișul Negru			Crișul Alb			Mureș		
		1996-2000	2001-2005	2006	1996-2000	2001-2005	2006	1996-2000	2001-2005	2006
A Indicatorii regimului de oxigen										
Oxigen dizolvat	mg/l									
CBO5	mg/l									
CCO-Mn	mg/l									
B Indicatorii regimului de nutrienți										
Amoniu-N	mg/l									
Nitrit-N	mg/l									
Nitrat-N	mg/l									
Ortofosfat-P	mg/l									
C Indicatori de salinitate										
Calciu	mg/l									
Magneziu	mg/l									
Sodiu	mg/l									
Potasiu	mg/l									
Cloruri	mg/l									
Sulfati	mg/l									
Reziduu fix	mg/l									
Conductivitate	μS/cm									
D Indicatori complementari										
Temperatură apă	°C									
pH	-									
E Indicatori micropoluanti anorganici										
Fier (total) (dizolvat)	mg/l									
Mangan (total) (dizolvat)	mg/l									
Zinc (dizolvat)	μg/l									
Cupru (dizolvat)	μg/l									
Crom total (dizolvat)	μg/l									
Plumb (dizolvat)	μg/l									
F Indicatori micropoluanti organici										
Index fenolic	μg/l									
DAA	μg/l									
Hidrocarburi petroliere (UV)	μg/l									
H Indicator biologic										
Clorofila-a	μg/l									
I Indicator microbiologic										
Bacterii coliforme totale	i/ml									
K Indicator de cantitatea apei										
Debit (Q)	m ³ /s									

* Anii care figurează în tabel presupun intrarea în vigoare a Regulamentului în anul 2006.

Anexa 4
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2 februarie 2006)

REGULAMENT
PRIVIND TRANSMITEREA RECIPROCĂ A DATELOR ȘI
INFORMAȚIILOR
METEOROLOGICE ȘI HIDROLOGICE
ÎNTRE ROMÂNIA ȘI REPUBLICA UNGARĂ

Art. 1

În conformitate cu art. 14, paragraful 2 al Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, numit în continuare Acord, scopul Regulamentului este ca Părțile să efectueze schimb reciproc și regulat de date meteorologice și hidrologice.

Scopul schimbului bilateral de date și informații
meteorologice și hidrologice

Art. 2

Schimbul bilateral de date meteorologice și hidrologice dintre unitățile de specialitate din România și Republica Ungara are drept obiect informarea detaliată și operativă asupra fenomenelor meteorologice și hidrologice în curs de desfășurare sau probabile a se desfășura pe teritoriile celor două țări, în scopul unei serviri eficiente a economiilor naționale și al prevenirii sau limitării pagubelor determinate de fenomenele meteorologice și hidrologice periculoase.

Schimbul de date, stabilit prin prezentul Regulament, se referă la date meteorologice și hidrologice curente, reale și probabile, precum și la avertizări și prognoze privind fenomene meteorologice și hidrologice periculoase.

Schimbul zilnic curent de date meteorologice

Art. 3

a). Partea română va transmite, zilnic, de două ori, date referitoare la precipitații, temperaturi extreme ale aerului (minima și maxima zilnică), grosimea stratului de zăpadă, conform celor detaliate în **anexa 1.a**.

b). Părțile își vor transmite reciproc telegramele SYNOP din observațiile tritorare de la stațiile meteorologice, conform celor detaliate în **anexa 1.b**, respectiv **1.c**.

Schimbul de date și informații referitoare la situația zăpezii

Art. 4

a). Partea română va transmite, o data la 5 zile, datele referitoare la echivalentul în apă al stratului de zăpadă (mm-apă), conform celor detaliate în **anexa 1.d**.

b). Partea ungară va transmite în cursul iernii, săptămânal, în fiecare joi, situația stratului de zăpadă în bazinul Dunării până la Bratislava și bazinul hidrografic al Tisei al până la Szeged, în funcție de informațiile de care dispune, conform **anexei 1.e**. În plus, va transmite, săptămânal, cu începere de la 1 ianuarie, harta cu situația zăpezii în bazinul Dunării.

Avertizări meteorologice

Art. 5

Părțile își vor transmite reciproc avertizări meteorologice pe baza măsurărilor efectuate și a prognozelor elaborate, conform celor detaliate în **anexa 2**.

Prognoza zilnică a cantităților de precipitații zilnice

Art. 6

Partea ungară va transmite Părții române prognozele elaborate privind precipitațiile zilnice, pentru bazinele Tisa Superioară, Someș, Crișuri și Mureș, conform celor definite în **anexa 3**.

Schimbul zilnic curent de date hidrologice

Art. 7

a). Partea română va transmite zilnic Părții ungare datele referitoare la nivelul apelor, debitul, temperatura apei și situația ghețurilor, conform celor detaliate în **anexa 4.a**.

b). Partea ungară va transmite zilnic Părții române datele referitoare la nivelul apelor, debitul, temperatura apei și situația ghețurilor, conform celor detaliate în **anexa 4.b**.

Avertizări hidrologice

Art. 8

Părțile își vor transmite reciproc avertizări hidrologice, privind toate cotele apelor citite între orele de transmisie, cota maximă cu menționarea datei, conform celor detaliate în **anexele 5.a** și respectiv **5.b**.

Schimbul de prognoze hidrologice

Art. 9

Părțile își vor transmite reciproc prognoze hidrologice curente și de viitură conform celor detaliate în **anexa 6.a**, respectiv **anexa 6.b**.

Completarea datelor zilnice meteorologice și hidrologice

Art. 10

Părțile își vor transmite reciproc datele lipsă din informările zilnice, conform celor detaliate în **anexele 1 și 4**.

Schimbul șirurilor de date hidrologice anuale

Art. 11

- a). Partea română va transmite Părții ungare două exemplare de fișe tip anuar și valoarea pentru ΔH (diferența '0' miră și '0' grafic) de la stațiile prevăzute în **anexa 4 a**.
- b). Partea ungară va transmite Părții române două exemplare de "Anuar Hidrologic".

Schimbul de date pentru ape subterane

Art. 12

În conformitate cu art. 7, paragraful 17 din cadrul Acordului, pentru evaluarea stocurilor de apă subterană, Părțile își vor trimite până la 30 iunie a fiecărui an, conform celor explicitate în **anexa 7**, datele privind nivelul, debitul exploatat și calitatea apelor subterane definite la art. 2, punctul 1.f din Acord.

Informări operative privind schimbările survenite în datele de bază ale stațiilor

Art. 13

Părțile se vor informa reciproc, în mod operativ, asupra schimbărilor survenite în datele de baza ale stațiilor și ale cotelor de avertizare.

Schimbul de date obținute din măsurători și avertizări de la radarele meteorologice

Art. 14

Părțile își vor transmite datele obținute din măsurătorile și avertizările de la radarele meteorologice, conform celor definite în **anexele 8.a și 8.b**.

Prognoze hidrologice de lungă durată
Art. 15

a). Partea română elaborează în prima săptămână a lunilor februarie, martie și aprilie prognoze de lungă durată ale debitelor medii lunare și ale debitelor maxime cu valabilitate de o lună, pentru Someș la Satu Mare, pentru Crișul Repede la Oradea, pentru Crișul Negru la Zerind și pentru Mureș la Arad.

b). Partea ungară elaborează în primele zile ale lunii martie prognoze de lungă durată privind evoluția așteptată a scurgerii apelor primăvara, a nivelurilor și a debitelor maxime pentru lunile martie, aprilie și mai, pentru fluviul Dunărea la Budapesta și pentru râul Tisa la Szeged, ținând cont de condițiile de zăpadă din bazinul Dunării.

c). Prognozele și materialele detaliate vor fi stocate de Părți pe serverul FTP al fiecăruia.

Formele și modalitățile transmiterii reciproce a datelor și informărilor

Art. 16

a). Schimbul de date meteorologice și hidrologice, stabilite prin prezentul Regulament se va face la adresele din **anexa nr. 9**. Schimbul de date se desfășoară în modul menționat în **anexele 1-8**. Părțile își vor detalia procedurile informatice de conectare la bazele de date și de transmitere a datelor.

b). Pentru schimbul de date se vor folosi următoarele coduri ale OMM:

WMO FM 12-VII SYNOP (cod meteorologic)

WMO FM 67-VI HYDRA (cod hidrologic)

WMO FM 68-VI HYFOR (cod de prognoza hidrologică)

WMO FM 94-X BUFR (cod binar universal)

c). Pentru schimbul de date pentru care nu există coduri OMM se vor folosi codurile corespunzătoare naționale, comunicate reciproc. Schimbul de date efectuat la cerere, în general, este sub formă de text în clar.

Observații generale

Art. 17

Prezentul Regulament nu afectează cadrul, ordinea și modalitatea schimbului de date meteorologice și/sau hidrologice prevăzute în Convențiile internaționale, precum și schimbul de date operativ, ce se realizează între organele competente în perioadele de apărare, în conformitate cu Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor pe cursurile de apă și Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor din ape interne.

Dispoziții finale

Art. 18

a). Prezentul regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei hidrotehnice la cererea oricărui dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.

b). Anexele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 și 9 la prezentul Regulament reprezintă parte integrantă din acesta.

c). Prezentul Regulament s-a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

d). Prezentul regulament intra în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a XVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.

e). Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Regulament, anexa 1 a Protocolului Sesiunii a X-a a Comisiei, intitulat "Regulament privind transmiterea datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Republica Ungară" își pierde valabilitatea

Anexa 1.a

SCHIMBUL ZILNIC AL DATELOR METEOROLOGICE**Transmiterea datelor de precipitații, temperaturi extreme și grosimea stratului de zăpadă**

Transmiterea, de doua ori pe zi, a datelor din Partea română se referă la următoarele stații:

Nr.	Codul stației	Denumirea Stației	Altitudine (m)
1	15014	Baia Mare	216
2	15015	Ocna Șugatag	503
3	15033	Iezer	1785
4	15042	Săcueni	125
5	15044	Supuru de Jos	159
6	15083	Dej	232
7	15095	Borod	333
8	15099	Huedin	560
9	15107	Toplița	685
10	15118	Stâna de Vale	1108
11	15119	Vlădeasa	1838
12	15127	Joseni	750
13	15136	Chișineu Criș	96
14	15143	Turda	427
15	15160	Stei	278
16	15162	Câmpeni	581
17	15163	Băișoara	1384
18	15168	Odorhei	524
19	15182	Gurahonț	177
20	15189	Dumbrăveni	318
21	15204	Vărădia de Mureș	156
22	15231	Sebeș	253

Se transmite:**În raportul de dimineața:**

- suma cantităților de precipitații pentru cele 12 ore anterioare;
- temperatura minimă din ultimele 24 ore;
- grosimea stratului de zăpadă.

În raportul de seară:

- suma cantităților de precipitații pentru cele 12 ore anterioare;
- temperatura maximă din ultimele 24 ore.

Anexa 1.a. continuare

Ora transmiterii: la orele 06.30 și 18.30 UTC.

Modul de transmitere:

ANM va depune datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la VITUKI. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al ANM timp de 30 de zile. Ca linie de rezervă, prin e-mail, de către Observatorul radar Oradea, în urma cererii formulate de către KÖRKÖVIZIG Gyula prin e-mail.

Forma transmiterii:

```

ZCZC
sxro41 yrbh YYGGgg
aaxx YYGG1
15014 6RRRtR 333 2snTnTnTn 4esss=
..... Cod FM 12-VII SYNOP
15231 6RRRtR 333 2snTnTnTn 4esss=
nnnn

```

unde,

- YY=ziua, GG=ora, gg=00 (minutele) : GG=06 sau GG=18 UTC;
- RRRt_R, s_n T_nT_nT_n, esss conform codului SYNOP reprezintă precipitații pe 12 ore, temperatura extremă (minimă sau maximă) pe ultimele 24 de ore și grosimea stratului de zăpadă.

Modul de completare a datelor lipsă:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările zilnice vor fi depuse de către ANM pe serverul FTP propriu și transmise pe serverul FTP de la VITUKI. Datele din luna curentă vor rămâne stocate pe serverul FTP al ANM până în data de 7 a lunii următoare.

SCHIMBUL ZILNIC CURENT AL DATELOR METEOROLOGICE**Transmiterea telegramelor SYNOP**

Transmiterea telegramelor SYNOP trionare de către Partea română se referă la următoarele stații meteorologice:

Nr.	Codul stației	Denumirea Stației	Altitudine (m)
1	15004	Sighetu Marmației	275
2	15010	Satu Mare	123
3	15052	Rarău	1593
4	15063	Zalău	294
5	15080	Oradea	136
6	15085	Bistrița	366
7	15108	Ceahlău Toaca	1897
8	15120	Cluj Napoca	410
9	15145	Târgu Mureș	308
10	15170	Miercurea Ciuc	661
11	15200	Arad	117
12	15209	Blaj	337
13	15230	Deva	230
14	15235	Făgăraș	428
15	15247	Timișoara	86
16	15260	Sibiu	443
17	15280	Vârfu Omu	2504
18	15292	Caransebeș	241
19	15296	Petroșani	607
20	15302	Predeal	1090
21	15338	Oravița	309
22	15340	Târgu Jiu	205
23	15346	Râmnicu Vâlcea	237
24	15375	Târgoviște	296
25	15410	Drobeta Tr. Severin	77
26	15450	Craiova	192
27	15470	Roșiori de Vede	102

Se transmite: telegrama SYNOP

Anexa 1.b. continuare

Ora transmiterii: trionar (00, 03, 06, 09, 12, 15, 18, 21 UTC)

Modul de transmitere: ANM va depune datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la VITUKI. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al ANM timp de 30 de zile.

Forma transmiterii:

```
zczc
TTAA42 yrbk YYGGgg
aaxx YYGG1
15004 .....=
..... Cod FM 12-VII SYNOP
15470 ..... =
nnnn
```

unde,

- YY=ziua, GG=ora, gg=00 (minutele)
- TTAA=smro pentru orele 00, 06, 12, 18 UTC și
TTAA=siro pentru orele 03, 09, 15, 21 UTC

Modul de completare a datelor lipsă:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările zilnice vor fi depuse de către ANM pe serverul FTP propriu și transmise pe serverul FTP de la VITUKI. Datele din luna curentă vor rămâne stocate pe serverul FTP al ANM până în data de 7 a lunii următoare.

SCHIMBUL ZILNIC CURENT AL DATELOR METEOROLOGICE**Transmiterea telegramelor SYNOP**

Transmiterea telegramelor SYNOP triorar de către Partea ungară se referă la următoarele stații meteorologice:

Nr.	Codul stației	Denumirea Stației	Altitudine (m)
1	12772	Miskolc	233
2	12805	Sopron	233
3	12812	Szombathely	201
4	12822	Gyor	117
5	12825	Papa/Nyarad	135
6	12830	Veszprem / Szentkiràlyszabadja	281
7	12843	Budapest	139
8	12851	Kekesteto	1012
9	12860	Szolnok	90
10	12882	Debrecen	108
11	12892	Nyiregyháza / Napkor	141
12	12910	Szentgotthárd / Farkasfa	312
13	12915	Zalaegerszeg / Nagycutas	240
14	12922	Keszthely	120
15	12925	Nagykanizsa	140
16	12932	Taszar	157
17	12935	Siofok	108
18	12942	Pecs / Pogány	203
19	12950	Paks	97
20	12960	Baja	113
21	12970	Kecskemét	114
22	12982	Szeged	82
23	12992	Bekescsaba	86

Se transmite: telegrama SYNOP

Ora transiterii: triorar (00, 03, 06, 09, 12, 15, 18, 21 UTC)

Modul de transiterie: VITUKI va depune datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la ANM. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al VITUKI timp de 30 de zile.

Anexa 1.c. continuare**Forma de transmitere:**

```

ZCZC
TTAA## habp YYGGgg
aaxx YYGG1
12772 .....=
..... Cod FM 12-VII SYNOP
12992 ..... =
nnnn

```

unde,

- YY=ziua, GG=ora, gg=00 (minutele)
- TTAA## =smhu01 și smhu20 pentru orele 00, 06, 12, 18 UTC și
TTAA## =sihu20 și sihu21 pentru orele 03, 09, 15, 21 UTC

Modul de completare a datelor lipsă:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările zilnice vor fi depuse de către VITUKI pe serverul FTP propriu și transmise pe serverul FTP de la ANM. Datele din luna curentă vor rămâne stocate pe serverul FTP al VITUKI până în data de 7 a lunii următoare

Anexa 1.d

SCHIMBUL ZILNIC CURENT AL DATELOR METEOROLOGICE**Schimbul de date referitoare la echivalentul în apă al stratului de zăpadă**

Partea română va transmite, o dată la 5 zile, datele privind echivalentul în apă (mm apă), atunci când grosimea stratului de zăpadă este egală sau mai mare de 5 cm, de la următoarele stații:

Nr.	Codul stației	Denumirea Stației	Altitudine (m)
1	15004	Sighetu Marmației	275
2	15014	Baia Mare	216
3	15033	Iezer	1785
4	15063	Zalău	294
5	15083	Dej	232
6	15085	Bistrița	366
7	15107	Toplița	685
8	15119	Vlădeasa	1838
9	15118	Stâna de Vale	1500
10	15145	Târgu Mureș	308
11	15160	Steii	278
12	15162	Câmpeni	591
13	15163	Băișoara	1384
14	15204	Vărădia de Mureș	156
15	15230	Deva	230

Se transmit: datele măsurate în zilele de 5, 10, 15, 20, 25 și ultima zi a lunii

Ora transmiterii : ora 06.30 UTC

Modul de transmitere:

ANM va depune datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la VITUKI. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al ANM timp de 30 de zile.

Anexa 1.d. continuare**Forma transmiterii:**

Pentru schimbul de date privind echivalentul în apă al zăpezii, se adaugă conform codului național românesc la codul FM 12-VII SYNOP o grupa nouă: **555//2seee** :

```
zczc  
sxro43 yrbh YYGGgg  
aaxx YYGG1  
15004 555// 2seee=  
.....  
15230 555// 2seee=  
nnnn
```

unde:

YY=ziua, GG=ora (06 UTC), gg=00 (minutele)
555= arată ca urmează date referitoare la echivalentul în apă al zăpezii,
s= reprezintă starea solului;
eee= reprezintă echivalentul în apă al zăpezii, în mm apă.

Modul de completare a datelor lipsa:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările zilnice vor fi depuse de către ANM pe serverul FTP propriu și transmise pe serverul FTP de la VITUKI. Datele din luna curentă vor rămâne stocate pe serverul FTP al ANM până în data de 7 a lunii următoare

SCHIMBUL ZILNIC CURENT AL DATELOR METEOROLOGICE

Rezerva de apă din stratul de zăpadă

Partea ungară va transmite datele referitoare la rezerva de apă din stratul de zăpadă, după cum urmează:

Se transmit: datele calculate privind rezerva de apă din stratul de zăpadă, pe baza măsurătorilor în zilele de luni - miercuri.

Ora transmiterii : în fiecare joi, ora 10 - ora locală.

Modul de transmitere: VITUKI va depune datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la ANM. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al VITUKI timp de 30 de zile.

Forma transmiterii:

```
ZCZC  
srhu59 habp YYGGgg  
hhxx YYGG  
00061 42302 88 YYSSS  
00064 44231 88 YYSSS  
nnnn
```

unde **YY**=ziua, **GG**=ora (06 UTC)

00061 42302 = Dunare - Bratislava (Pozsony)

00064 44231 = Tisa - Szeged

YY = ziua efectuării calculului

SSS= rezerva de apă din stratul de zăpadă, în zecimi de km³, pentru bazinul de recepție a stației respective

Modul de completare a datelor lipsă: Datele lipsă ce se pot recupera din informările zilnice vor fi depuse de către VITUKI pe serverul FTP propriu și transmise pe serverul FTP de la ANM. Datele din luna curentă vor rămâne stocate pe serverul FTP al VITUKI până în data de 7 a lunii următoare

Anexa 2**AVERTIZARI METEOROLOGICE**

Părțile își transmit reciproc avertizări meteorologice de la următoarele stații:

- partea română: Satu Mare, Oradea, Chișineu Criș, Arad
- partea ungară: Nyiregyhaza, Debrecen, Bekescsaba, Szeged.

Se transmite:

1. apariția unui vânt cu viteza medie > 15m/sec sau rafale > 20m/sec;
2. precipitații > 25 mm, căzute în 6 ore;
3. prognozarea unei scăderi bruște de temperatură > 8 grade în intervalul de prognoză de o oră.

Ora transmiterii: după caz, după nevoie.

Modul de transmitere:

În cazul datelor măsurate prin telefon sau fax / e-mail între organele teritoriale ale Părților.

Forma transmiterii: în clar

PROGNOZA ZILNICĂ A PRECIPITAȚIILOR

Se transmite:

Partea ungară va transmite Părții române prognoza precipitațiilor medii (2 x 12 ore), (de la ora 06 la ora 06 UTC), elaborată pentru bazinele Tisa Superioară, Someș, Crișuri și Mureș.

Ora transmiterii: zilnic, la 09 UTC

Modul de transmitere:

Comunicarea se va realiza după cum urmează:

- VITUKI va stoca datele pe serverul FTP propriu și pe serverul FTP de la ANM;
- Organele locale depun datele din teritoriul lor după cum urmează:
 - FETIKÖVIZIG (DA Tisa Superioara Nyiregyhaza) va depune datele prin serverul FTP la DA Someș - Tisa
 - KÖRKÖVIZIG (DA Crisuri Gyula) va depune datele prin serverul FTP la DA Crișuri
 - ATIKÖVIZIG (DA Tisa Inferioară Szeged) va depune datele prin serverul FTP la DA Mureș

Ca linie de rezervă

- FETIKÖVIZIG va transmite datele prin e-mail la DA Someș - Tisa
- KÖRKÖVIZIG va transmite datele prin e-mail la DA Crișuri
- ATIKÖVIZIG va transmite datele prin e-mail la DA Mureș

Forma transmiterii:

ZCZC

SRHU44 HABP YYGGgg

1 p1 p1 p1 p2 p2 p2 = (bazinul Tisa Superioară)

2 p1 p1 p1 p2 p2 p2 = (bazinul Someș)

3 p1 p1 p1 p2 p2 p2 = (bazinul Crișuri)

4 p1 p1 p1 p2 p2 p2 = (bazinul Mureș)

unde YY = ziua, GG = ora, gg=minute

p1 p1 p1 = cantitatea de precipitații prognozată în 12 ore
(06-18 UTC) în zecimi de mm.

p2 p2 p2 = cantitatea de precipitații prognozată în 12 ore
(18-06 UTC) în zecimi de mm.

Anexa 4.a

SCHIMBUL ZILNIC CURENT AL DATELOR HIDROLOGICE**Transmiterea telegramelor HYDRA.**

Transmiterea curentă a datelor hidrologice din Partea română se referă la următoarele stații:

Nr.	Cod stație	Râul	Stația hidrometrică	Punct „0” (MN)	Cote de apărare		
					CA	CI	CP
1	44102	Tisa	Sighetu M.	263,45	230	280	350
2	44119	Vișeu	Bistra	359,66	220	300	370
3	44149	Iza	Vad	276,00	300	390	520
4	44188	Tur	Turulung	124,94	360	420	540
5	44212	Someș	Dej	227,13	450	550	620
6	44216		Ulmeni	158,12	330	450	550
7	44220		Satu Mare	118,07	500	600	900
8	44360	Lăpușel	Lăpușel	154,56	350	410	500
9	44390	Crasna	Supuru de Jos	143,59	300	400	500
10	44392		Domănești	112,76	400	500	550
11	44405	Crișul Alb	Gurahonț	158,73	150	200	300
12	44409		Chișineu Criș	89,96	600	900	950
13	44408		Ineu	104,10	500	800	850
14	44444	Cigher	Chier	110,52	300	400	450
15	44453	Crișul Negru	Beiuș	176,84	225	325	350
16	4455		Tinca	111,16	300	425	480
17	44457		Talpos	94,28	680	850	850
18	44459		Zerind	86,41	600	950	1000
19	44519	Crișul Repede	Ciucea	430,52	100	150	200
20	44524		Oradea	120,15	220	320	370
21	44573	Barcău	Nușfalău	208,16	100	200	300
22	44575		Marca	177,47	150	250	275
23	44580		Sălard	103,07	510	700	700
24	44612	Mureș	Alba Iulia*	214,13	235	425	480
25	44616		Brănișca*	173,33	350	400	500
26	44618		Săvârșin *	147,92	325	400	475
27	44620		Radna*	122,24	350	450	550
28	44622		Arad*	101,58	425	500	600
29	44624		Nadlac	85,81	350	400	450
30	44831	Strei	Pui	394,83	150	200	250
31	44834		Petreni	205,93	250	300	450

Observație: Stațiile cu "*" se raportează la Marea Baltică.

CA – cota de atenție
 CI - cota de inundație
 CP - cota de pericol

Anexa 4.a. continuare**Se transmite:**

- cotele apelor de dimineață și din seara anterioară;
- debitul de dimineață;
- temperatura apei;
- formațiunile de gheață.

Ora transmiterii: ora 10, ora locală.

Modul de transmitere:

INHGA va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la VITUKI. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al INHGA timp de 30 de zile.

La nivelul organelor teritoriale datele vor fi transmise astfel:

- DA Someș - Tisa va depune datele prin serverul FTP la FETIKÖVIZIG
- DA Crișuri Oradea va depune datele prin serverul FTP la KÖRKÖVIZIG
- DA Mureș va depune datele prin serverul FTP la ATIKÖVIZIG

Ca linie de rezervă

- DA Someș - Tisa va transmite datele prin e-mail la FETIKÖVIZIG
- DA Crișuri Oradea va transmite datele prin e-mail la KÖRKÖVIZIG
- DA Mureș va transmite datele prin e-mail la ATIKÖVIZIG

Forma transmiterii:

```

ZCZC
srro40 yrbk YYGGgg
hhxx YYGG 00067
44102 .....=
..... Codul FM 67 - VI HYDRA
44834 .....=
nnnn

```

unde YY=ziua, GG=ora (06 UTC) gg=00 (minute)

Modul de completare a datelor lipsa:

Datele lipsa ce se pot recupera din informările zilnice vor fi depuse de către INHGA pe serverul FTP propriu și transmise pe serverul FTP de la VITUKI. Datele din luna curentă vor rămâne stocate pe serverul FTP al INHGA până în data de 7 a lunii următoare.

Anexa 4.b

SCHIMBUL ZILNIC CURENT AL DATELOR HIDROLOGICE**Transmiterea telegramelor HYDRA**

Transmiterea curentă a datelor hidrologice din Partea ungară se referă la următoarele stații:

Nr.	Cod stație	Râul	Stația hidrometrică	Punct „0” (MN)	Cote de apărare		
					Faza I	Faza II	Faza III
1	44102	Duna	KomaromM.	103,88	500	620	680
2	44119		Budapest	94,97	620	700	800
3	44149		Dunafoldvar	88,86	600	750	850
4	44188		Mohacs	79,20	750	850	950
5	44212	Tisa	Vasarosnameny	101,98	600	750	800
6	44216		Tokaj	89,34	650	750	800
7	44220		Szolnok	78,78	650	750	850
8	44360		Szeged	73,70	650	750	850
9	44390	Drava	Örtilos	125,94	-	-	-
10	44392		Baracs	98,14	465	505	545
11	44834		Drávaszabolcs	86,76	410	460	510

Se transmite:

- cotele apelor de dimineața și din seara anterioară;
- debitul de dimineață;
- temperatura apei;
- condițiile de gheață.

Ora transmiterii: ora 10, ora locală.

Modul de transmitere:

VITUKI va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la INHGA. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al VITUKI timp de 30 de zile.

Forma transmiterii:

```

zczc
srhu50 habp YYGGgg
hhxx YYGG 00064
42522 .....=
..... Codul FM 67 - VI HYDRA
46503 .....=
nnnn

```

unde YY=ziua, GG=ora (06 UTC) , gg = 00 (minute)

Modul de completare a datelor lipsa:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările zilnice vor fi depuse de către VITUKI pe serverul FTP propriu și transmise pe serverul FTP de la INHGA. Datele din luna curentă vor rămâne stocate pe serverul FTP al VITUKI până în data de 7 a lunii următoare.

Anexa 5.a

AVERTIZĂRI HIDROLOGICE**Transmiterea de avertizări hidrologice de către Partea română:****Se transmite**

În cazul cotelor ce se află peste cota de atenție, de la stațiile menționate în anexa 4.a:

- toate cotele apelor citite între orele de transmisie, cu menționarea datei (ziua, ora);
- cota maximă, cu menționarea datei (ziua, ora)

Ora transmiterii: ora la care sunt disponibile datele zilnic, 01, 07, 13, 19 - ora locala.

Modul de transmitere:

INHGA va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la VITUKI.

La nivelul organelor teritoriale datele vor fi transmise astfel:

- DA Someș-Tisa va depune datele prin serverul FTP la DA Tisa Superioară Nyiregyhaza
- DA Crișuri Oradea va depune datele prin serverul FTP la DA Crișuri Gyula și DA de dincolo de Tisa Debrecen
- DA Mureș va depune datele prin serverul FTP la DA Tisa Inferioară Szeged

Ca linie de rezervă

- DA Someș-Tisa va transmite datele prin e-mail la DA Tisa Superioară Nyiregyhaza
- DA Crișuri Oradea va transmite datele prin e-mail la DA Crișuri Gyula și DA de dincolo de Tisa Debrecen
- DA Mureș va transmite datele prin e-mail la DA Tisa Inferioară Szeged

Forma transmiterii:

ZCZC

whro50 yrbh YYGGgg

hhxx YYGG 00067

AVERTIZARE HIDROLOGICĂ din YY/LL/AA, ora GG:gg

Cod	ll zz hh	H	Td	CA	CI	CP	Prec.	Interval
-----	----------	---	----	----	----	----	-------	----------

ll _H i _H i _H i _H	ll zz hh	HHH	+	ccc	ccc	ccc	ppp.p	hh.mm - hh.mm
--	----------	-----	---	-----	-----	-----	-------	---------------

ll _H i _H i _H i _H	ll zz hh	HHH	+	ccc	ccc	ccc	ppp.p	hh.mm - hh.mm
--	----------	-----	---	-----	-----	-----	-------	---------------

nnnn

unde :

- YYLLAAGGgg - sunt ziua, luna, anul, ora locală, minutul când s-a emis avertizarea
- ll_Hi_Hi_Hi_H - codul stației ; ll, zz, hh - sunt luna, ziua, ora locală când s-a efectuat măsurătoarea de cotă la stația respectivă;
- H - cota măsurată (cm); Td - tendința de evoluție a cotei (+ creștere, - scădere, = staționar);
- CA, CI, CP - cotele corespunzătoare fazelor de apărare I, II, III;
- Prec - cantitatea de precipitații înregistrată în intervalul hh.mm - hh.mm (hh - ora locală, mm - minutul)

Anexa 5.b**AVERTIZĂRI HIDROLOGICE****Transmiterea de avertizări hidrologice de către Partea ungară:****Se transmite:**

În cazul cotelor ce se află peste cota aferentă fazei II de apărare, de la stațiile menționate în anexa 4.b exceptând stația DRAVA Örtilós :

- toate cotele apelor citite între orele de transmisie, cu menționarea datei (ziua, ora);
- cota maximă, cu menționarea datei (ziua, ora)

Ora transmiterii: ora la care sunt disponibile datele zilnic, la orele pare - ora locală.

Modul de transmitere:

VITUKI va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la INHGA.

Forma transmiterii:

```
zczc  
srhu51 habp YYGGgg  
hhxx YYGG 00064  
42522 ..... - cod FM 67-VI HYDRA  
46503 .....  
nnnn
```

unde:

YY = ziua,
GG = ora (06 UTC),
gg = 00 (minutul)

SCHIMBUL DE PROGNOZE HIDROLOGICE

Transmiterea telegramelor HYFOR

Prognoza hidrologică elaborată de Partea română se va întocmi pentru următoarele stații:

Nr.	Cod stație	Râul	Mira	Punct „0” (MN)	Prognoza cotelor	
					Cota de atenție (cm)	Ore de anticipare (ore)
1	44119	Vișeu	Bistra	359,66	220	
2	44149	Iza	Vad	276,00	300	
3	44188	Tur	Turulung	124,94	360	
4	44212	Someș	Dej	227,13	450	
5	44220		Satu Mare	118,07	500	24
6	44392	Crasna	Domănești	112,76	400	
7	44409	Crișul Alb	Chișineu Criș	89,96	600	24
8	44459	Crișul Negru	Zerind	86,41	600	24
9	44524	Crișul Repede	Oradea	120,15	220	24
10	44580	Barcău	Sălard	103,07	510	24
11	44612	Mureș	Alba Iulia*	214,13	235	
12	44622		Arad*	101,58	425	24-48

Observații: Stația cu "*" cu transmitere zilnică de prognoze.
Stația cu "*" se raportează la Marea Baltică.

Se transmite:

- În cazul cotelor normale, zilnic, prognoza nivelurilor și debitelor se face numai pentru stațiile marcate cu "**"

Ora transmiterii:

- zilnic, ora 10 - ora locală, pentru stațiile notate cu "**".

Modul de transmitere:

INHGA va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la VITUKI.

Se transmite:

În cazul cotelor ce se află peste cota de atenție, se va transmite prognoza nivelului maxim de viitură și a momentului producerii acestuia (H cm, ziua, ora) pentru toate stațiile din tabel. Pe măsura derulării evenimentelor hidrometeorologice, prognoza va fi amendată.

Ora transmiterii: După ce prognoza a fost elaborată, în cazul cotelor ce depășesc cota de atenție.

Anexa 6.a continuare**Modul de transmitere:**

INHGA va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la VITUKI.

La nivelul organelor teritoriale datele vor fi transmise astfel:

- DA Someș-Tisa va depune datele prin serverul FTP la DA Tisa Superioară Nyiregyhaza
- DA Crișuri Oradea va depune datele prin serverul FTP la DA Crișuri Gyula și DA de dincolo de Tisa Debrecen
- DA Mureș va depune datele prin serverul FTP la DA Tisa Inferioară Szeged

Ca linie de rezervă:

- DA Someș-Tisa va transmite datele prin e-mail la DA Tisa Superioară Nyiregyhaza
- DA Crișuri Oradea va transmite datele prin e-mail la DA Crișuri Gyula și DA de dincolo de Tisa Debrecen
- DA Mureș va transmite datele prin e-mail la DA Tisa Inferioară Szeged

Forma transmiterii:**Pentru datele zilnice transmise prin calculator :**

ZCZC

fgro70 yrbk YYGGgg

HYFOR YYGG 00064

44119 22 8H₁H₁H₁H₁ M₁Y₁Y₁G₁G₁ 33 8QQQe_q M₁Y₁Y₁G₁G₁=

.....cod FM 68-VI HYFOR

44612 22 8H₁H₁H₁H₁ M₁Y₁Y₁G₁G₁ 33 8QQQe_q M₁Y₁Y₁G₁G₁=

44622 22 8H₁H₁H₁H₁ M₁Y₁Y₁G₁G₁ 33 8QQQe_q M₁Y₁Y₁G₁G₁=

44622 22 8H₂H₂H₂H₂ M₂Y₂Y₂G₂G₂ 33 8QQQe_q M₂Y₂Y₂G₂G₂

nnnn

unde M=luna, YY=ziua, GG=ora (06 UTC), gg=00 (minute)

Prognoza când maximul de viitura depaseste faza I :

fgro71 yrbk YYGGgg

HYFOR YYGG 00064

42027 22 6H₁H₁H₁H₁ (6H₂H₂H₂H₂) M₁Y₁Y₁G₁G₁) (M₂Y₂Y₂G₂G₂)

cod HYFOR

46503 22 6H₁H₁H₁H₁ (6H₂H₂H₂H₂) M₁Y₁Y₁G₁G₁) (M₂Y₂Y₂G₂G₂)

nnnn

unde:

M - luna, YY - ziua, GG - ora (UTC)

(6H₂H₂H₂H₂), (M₂Y₂Y₂G₂G₂) - opțional, valoarea maximului de viitură prognozat

SCHIMBUL DE PROGNOZE HIDROLOGICE

Transmiterea telegramelor HYFOR

Prognoza hidrologică elaborată de Partea ungară se va întocmi pentru următoarele stații:

Nr.	Cod stație	Râul	Mira	Punct „0” (MB)	Prognoza cotelor	
					Faza I apărare (cm)	Zile de anticipare (zile)
1	42027	Duna	Budapest	94,97	620	1 - 4
2	42032	Duna	Mohacs	79,20	750	1 - 4
3	44231	Tisa	Szeged	73,70	650	1-2
4	46199	Drava	Baracs	98,14	465	1
5	46503	Drava	Drávaszabolcs	86,76	410	1

Se transmite:

- În cazul cotelor normale, prognoza nivelurilor și debitelor pentru toate stațiile din anexă, exceptând stația Tisa - Szeged pentru care se transmite numai debit
- În cazul cotelor ce se află peste cota aferentă fazei I, respectiv, până când nivelurile coboară sub limita fazei I, se transmite prognoza nivelurilor, debitelor, prognoza nivelului maxim de viitură și a momentului producerii acestuia (cm, ziua, ora).

Ora transmiterii:

- zilnic, ora 10 - ora locală;
- după ce prognoza a fost elaborată, în cazul cotelor ce depășesc cota aferentă fazei I.

Modul de transmitere:

VITUKI va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la INHGA.

Anexa 6.b. continuare**Forma transiterii:****Pentru prognoza zilnică :**

ZCZC

srhu50 habp YYGGgg

HYFOR YYGG 00064

42027 22 8HHHH M₁Y₁Y₁G₁G₁ 8HHHH M₂Y₂Y₂G₂G₂.....8HHHH M₄Y₄Y₄G₄G₄42027 33 8QQQe_q M₁Y₁Y₁G₁G₁ 8QQQe_q M₂Y₂Y₂G₂G₂....8QQQe_q M₄Y₄Y₄G₄G₄

.

cod FM 68-VI - HYFOR

46503 22 8HHHH M₁Y₁Y₁G₁G₁ 33 8QQQe_q M₁Y₁Y₁G₁G₁

nnnn

Prognoza când maximul de viitura depășește faza I:

FGHU52 HABP YYGGgg

HYFOR YYGG 00064

42027 22 6H₁H₁H₁H₁ (6H₂H₂H₂H₂) M₁Y₁Y₁G₁G₁) (M₂Y₂Y₂G₂G₂)

.

.

cod FM 68 - VI HYFOR

46503 22 6H₁H₁H₁H₁ (6H₂H₂H₂H₂) M₁Y₁Y₁G₁G₁) (M₂Y₂Y₂G₂G₂)

nnnn

unde

M - luna, YY - ziua, GG - ora (UTC)

(6H₂H₂H₂H₂) , (M₂Y₂Y₂G₂G₂) - optional, valoarea maximului de viitura
prognozat

16.	SANTAUL MIC ORD. II – F1									
	Mediu									
	Maxim									
	Ziua									
	Minim									
	Ziua									
17.	CUȘTEANA ORD. II – F1									
	Mediu									
	Maxim									
	Ziua									
	Minim									
	Ziua									
18.	CIUMEGHIU SUD ORD. II – F1									
	Mediu									
	Maxim									
	Ziua									
	Minim									
	Ziua									
19.	SICLAU ORD. II – F1									
	Mediu									
	Maxim									
	Ziua									
	Minim									
	Ziua									

Frecvența transmiterii: anual, până la data de 30 iunie a anului următor.

Modul de transmitere: INHGA va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la VITUKI. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al INHGA timp de 30 de zile.

Forma de transmitere: tabel excel

Modul de completare a datelor lipsă:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările anuale vor fi transmise până la data de 31 august al anului următor.

20.	Nagylak/2350											
	Átlag											
	Maximum											
	Nap											
	Minimum											

Frecvența transmiterii: anual, până la data de 30 iunie a anului.

Modul de transmitere: VITUKI va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la INHGA.
Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al VITUKI timp de 30 de zile.

Forma de transmitere: tabel excel

Modul de completare a datelor lipsă:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările anuale vor fi transmise până la data de 31 august al anului următor.

Calitatea apelor subterane

DIN PARTEA ROMÂNĂ:

Se va transmite tabelul următor:

Nr. crt.	Cod foraj	Localitatea	Data recoltării (zi, luna)	O ₂ dizolvat (mg/l)	pH in situ (unitati pH)	Conduct. la 20°C (µS/cm)	NO ₃ (mg/l)	NH ₄ (mg/l)	T apa (°C)	CCO-Mn (mg/l O ₂)	Fe total (mg/l)
1	F1	ATEA ORD II									
2	F1	TAMASENI ORD.II									
3	F1MA	BERCU ORD.II									
4	F1	BERVENI ORD.II									
5	F1	SCARISOARA NOUA ORD.II									
6	F1	CENAD									
7	F1	DOROBANTI ORD.II									
8	F1	VARIASU MARE ORD.II									
9	F1	ROVINE NV.ORD.II									
10	F1	SEMLAC ORD.II									
11	F2	CHERESIG									
12	F5	VARсанд									
13	F1	CURTUIUSENI ORD.II									
14	F1	SACUIENI ORD.II									
15	F2	TAMASEU									
16	F1	SANTAUL MIC ORD.II									
17	F1	CUSTEANA ORD.II									
18	F1	CIUMEGHIU SUD ORD.II									
19	F1	SICLAU ORD.II									

Balanța ionică

Suma cationilor: (Na/23+K/39,1+Ca/20,04+Mg/12,16+Fe/18,62+Mn/27,47+NH₄/18,04), în mmol/l

Suma anionilor: NO₂/46+NO₃/62+Cl/34,45+SO₄/48,03+HCO₃/61,02+CO₃/30), în mmol/l

Observații:

1. Valorile indicatorilor se vor reda cu 2 zecimale, exceptând valorile NO₂ și Mn, care se vor reda cu 3 zecimală;
2. În cazul în care valoarea unui indicator este sub limita de determinare a metodei de analiză, se va scrie

Frecvența transmiterii: anual, până la data de 30 iunie a anului următor.

Modul de transmitere: INHGA va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serv

Forma de transmitere: tabel excel

Modul de completare a datelor lipsa:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările anuale vor fi transmise până la data de 31 al anulu

DIN PARTEA UNGARĂ:

Sor zám	Település	Kút azonosító szám	Mintavétel időpontja (hónap, nap)	Oldott O ₂ (mg/l)	pH in situu (unități pH)	Fajlagos elektro-mos vezetőképesség 20°C (μS/cm)	NO ₃ (mg/l)	NH ₄ (mg/l)	Víz hő T (°C)	KO _{1PS} (mg/l O ₂)
1.	Makó	k050570220								
2.	Csanádpalota	k050520064								
3.	Lökösháza	k030670069								
4.	Gyula	k030440492								
5.	Sarkad	k030360106								
6.	Sarkadkeresztúr	TIM-I2604A								
7.	Ártánd	k080720034								
8.	Mérk	k142260011								
9.	Csenger	k142080057								
10.	Gacsály	k141790016								
11.	Gacsály	k141790018								
12.	Vámospércs	k080240022								
13.	Nyírlugos	k142320042								
14.	Battonya	k030780140								
15.	Létavértes	k080380039								
16.	Csenger	GACSG01B								
17.	Dombegyház	GADOE01B								
18.	Terem	GATER01B								

Balanța ionică

Suma cationilor: (Na/23+K/39,1+Ca/20,04+Mg/12,16+Fe/18,62+Mn/27,47+NH₄/18,04), în mmol/l

Suma anionilor: NO₂/46+NO₃/62+Cl/34,45+SO₄/48,03+HCO₃/61,02+CO₃/30), în mmol/l

Observații:

1. Valorile indicatorilor se vor reda cu 2 zecimale, exceptând valorile NO₂ și Mn, care se vor reda cu 3 zecimale;
2. În cazul în care valoarea unui indicator este sub limita de determinare a metodei de analiză, se va spe

Frecvența transmiterii: anual, până la data de 30 iunie a anului următor.

Modul de transmitere: VITUKI va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serv

Forma de transmitere: tabel excel

Modul de completare a datelor lipsa:

Datele lipsă ce se pot recupera din informările anuale vor fi transmise până la data de 31 al anului

19.		2348	Apátfalva						
20.		2350	Nagyflak						
Vízminőség mérő kutak									
21.		k050570220	Makó						
22.		k050520064	Csanádpalota						
23.		k030670069	Lökősháza						
24.		k030440492	Gyula						
25.		k030360106	Sarkad						
26.		TIM-I2604A	Sarkadkereszté						
27.		k080720034	Ártánd						
28.		k142260011	Mérk						
29.		k142080057	Csenger						
30.		k141790016	Gacsály						
31.		k141790018	Gacsály						
32.		k080240022	Vámospércs						
33.		k142320042	Nyírlugos						
34.		k030780140	Battonya						
35.		k080380039	Létavértes						
36.		GACSG01B	Csenger						
37.		GAD0E01B	Dombegyház						
38.		GATER01B	Terem						

Frecvența transmiterii: prima dată până la data de 30 iunie 2006, apoi, de câte ori au loc schimbări ale datelor de bază ale forajelor

Modul de transmitere: VITUKI va stoca datele pe serverul FTP propriu și le va transmite pe serverul FTP de la INHGA. Datele vor rămâne stocate pe serverul FTP al VITUKI timp de 30 de zile.

Forma de transmitere: tabel excel

Anexa 8a

**SCHIMBUL DE DATE OBȚINUTE DIN MĂSURĂTORI DE LA RADARELE
METEOROLOGICE *)**

Din Partea română :

Conținutul schimbului de date:

Se vor transmite următoarele date radar, provenite de la radarul Gematronik de la Oradea (RDOR):

- Informații radar în pseudo-CAPPI(R,Z) 8 bites în cod BUFR. Numele fișierului este: "urrdAAAALLZZ_OOMM.dat" unde primele patru caractere (urrd) sunt constante și au semnificația de informație specifică de radar de la Oradea. Următoarele caractere au semnificația:

▪ AAAAA	- anul
▪ LL	- luna
▪ ZZ	- ziua
▪ OO	- ora
▪ MM	- minutul

la momentul efectuării observației radar.

Modul de transmitere

Informațiile de la radarul Gematronik Oradea vor fi transmise la fiecare 7,5 minute în serverul FTP de la adresa <ftp.met.hu> , pe măsura generării lor.

Din Partea ungară :

Conținutul schimbului de date

Datele radar de la VITUKI Budapesta:

- Harta radar integrată cu imagini compozite va fi transmisă la fiecare 15 minute. Numele fișierului este: "brodAAAALLZZ_OOMM.jpg" unde primele patru caractere (**brod**) sunt constante și au semnificația de imagine compozită. Următoarele caractere au semnificația:

▪ AAAAA	- anul
▪ LL	- luna
▪ ZZ	- ziua
▪ OO	- ora
▪ MM	- minutul

la momentul efectuării observației radar.

Modul de transmitere

VITUKI Budapesta amplasează datele la fiecare 15 minute, pe serverul VITUKI FTP. Partea română va accesa datele la adresa <ftp.vituki.hu>.

Anexa 8.b

AVERTIZĂRI METEOROLOGICE PE BAZA DATELOR RADAR

Partea ungară transmite avertizări emise pe baza datelor de la radarele

- Nyiregyhaza - Napkor
- Budapesta – Pestlőrincz

Se transmit avertizări în caz de:

Estimări radar de cantități de precipitații mai mari decât 25 mm, acumulate în ultimele 6 ore sau mai puțin, când suprafața afectată depășește 100 km².

Avertizările radar se referă la zona situată la est de Budapesta până la limita de percepție a radarelor.

Ora transmiterii: imediat după detectarea fenomenului. În cazul unor fenomene cu durată mare avertizările se vor actualiza și vor fi emise cu o cadență de maxim una la 6 ore.

Modul de transmitere:

Avertizările vor fi transmise de către OMSZ Budapesta la adresa e-mail a stației radar Oradea, respectiv: radaroradea@meteo.inmh.ro

Forma transmiterii:

Avertizările radar asupra fenomenelor meteorologice periculoase se vor da în clar, specificându-se următoarele:

- data și ora emiterii,
- valoarea maximă a precipitației acumulate estimată,
- suprafața estimată a teritoriului afectat, în km², de o precipitație mai mare de 25 mm.

Anexa 9

**ADRESELE POȘTALE ȘI TELEFOANELE INSTITUȚIILOR CARE PARTICIPĂ LA
SCHIMBUL DE DATE METEOROLOGICE ȘI HIDROLOGICE****Din Partea română:****ORGANE CENTRALE:****ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ DE METEOROLOGIE - BUCUREȘTI**

Sos. București – Ploiești, nr. 97, Sector 1, București 013686, România

Telefon centrală: 40-21-3163240; 40-21-3163116

E-mail: relatii@meteo.inmh.ro

Director General: Tel: 40-21-3164292; Fax: 40-21-3163143

Director Tehnic: Tel./fax: 40-21-316 60 98

CENTRUL NAȚIONAL DE PROGNOZĂ METEOROLOGICĂ:

Telefon + Fax: 40-21-3163732

Telefon + Fax: 40-21- 3161191

Mobil : 40-723-344447

E-mail: dinu.marasoiu@meteo.inmh.ro**CENTRUL NAȚIONAL DE COMUNICAȚII:**

Telefon: 40-21-2312138

Email : operator@meteo.inmh.ro;**CENTRUL NAȚIONAL DE PROGNOZE HIDROLOGICE (CNPH) din cadrul
INHGA:**E-mail: comun@hidro.ro;

Tel./Fax.: 40-21-2302157;

Mobil: 40-724405329;

Șef C.N.P.H.: Marius MATREATA

E-mail: marius.matreata@hidro.ro;

Mobil: 40-788-322947

ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ “APELE ROMÂNE”

Str. Edgar Quinet nr. 6, sector 1, 010018, București, România

Telefon centrală: 40-21-3110146

Telefon mobil: 40-788-235751

40-788-235752

40-788-235753

E-mail: Director Gen. Adj.: ovidiu.gabor@rowater.ro**DISPECERATUL CENTRAL:**

Telefon/Fax: 40-21-3103526

E-mail: dispecer@rowater.ro**SECRETARIAT:**

Telefon: 40-21-3151301; Fax: 40-21-3122174

ORGANE LOCALE:**ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ "APELE ROMÂNE"
DIRECȚIA APĂLOR SOMEȘ-TISA – CLUJ**

Str. Vânătorului nr. 17, 3400, Cluj Napoca, România
Telefon centrală : 40-264-433028

Director tehnic administrare lucrări: 40-264-433025
Telefon mobil: 40-788-235758; 40-788-235759

Director Tehnic 40-264-433022

SECRETARIAT:

Telefon : 40-264-433020

Fax: 40-264-433026

DISPECERAT:

Telefon : 40-264-433021

Fax: 40-264-433026 (orele 15.30 – 7.30)

E-mail: apecj@dast.rowater.ro; dispecerat@dast.rowater.ro;

**ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ "APELE ROMÂNE"
DIRECȚIA APĂLOR CRIȘURI – ORADEA**

Str. Ion Bogdan nr. 35, Oradea, 3700, România

DIRECTOR

Telefon 40-259-442033

DISPECERAT

Telefon 40-259-443892

Fax 40-259-444237

Telefon calculator 40-259-479166

E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro

**ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ "APELE ROMÂNE"
DIRECȚIA APĂLOR MUREȘ – TG. MUREȘ**

Str. Samuel Koteles nr.33, Tg. Mureș, 4300, România

Telefon: 40-265-161303

Telefax: 40-265-167955

Telef.calc: 40-265-164290

E-mail: dispecerat@dam.rowater.ro

Din Partea ungară:**ORGANE CENTRALE:**

- KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS VÍZGAZDÁLKODÁSI KUTATÓ INTÉZET KHT (VITUKI Kht) (INSTITUTUL DE CERCETARI DE PROTECTIA MEDIULUI ŞI DE GOSPODARIREA APELOR S.P.),

VÍZGAZDÁLKODÁSI IGAZGATÓSÁG (DIRECȚIA DE GOSPODĂRIREA APELOR)

Telefax: 36-1-2150440

ORSZÁGOS VÍZJELZŐ SZOLGÁLAT (OVSZ) (SERVICIUL NAȚIONAL DE PROGNOZA HIDROLOGICA),

H - 1095 Budapest, Kvassay J. út 1.

Telefon: 36-1-215 5001

Telefax: 36-1-216 7670

E-mail: ovsz@vituki.hu, balint@vituki.hu

- ORSZÁGOS METEOROLÓGIAI SZOLGÁLAT (OMSZ) (SERVICIUL NAȚIONAL DE METEOROLOGIE),

H-1024 Budapest, Kitaibel Pál u. 1.

H-1525 Budapest, Pf. 38.

Telefon: 36-1-346 4694, 36-1-346 4672

Telefax: 36-1-346 4684

E-mail: bonta@met.hu

ORGANE LOCALE:

- FELSŐ-TISZA-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (FETIKÖVIZIG) (DIRECȚIA APELOR TISA SUPERIOARĂ),

H-4400 Nyíregyháza, Széchenyi u. 19., Pf. 14.

Telefon: 36-42-502 200

Telefax: 36-42-502 202

E-mail: vizrajz@fetikovizig.hu

- TISZÁNTÚLI KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (TIKÖVIZIG) (DIRECȚIA APELOR DE DINCOLO DE TISA),

H-4025 Debrecen, Hatvan u. 8-10., Pf. 57

Telefon: 36-52-410 677

Telefax: 36-52-316 662

E-mail: vizrajz@tikovizig.hu

- KÖRÖS-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (KÖR-KÖVIZIG) (DIRECȚIA APELOR CRIȘURI),

H - 5700 Gyula, Városház u. 26., Pf. 19

Telefon: 36 - 66 – 526 400

Telefax: 36 - 66 – 526 407

E-mail: vizrajz@korkovizig.hu

**- ALSÓ-TISZA-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG
(ATI-KÖVIZIG) (DIRECȚIA APELOR TISA INFERIOARĂ)**

H-6720 Szeged, Stefánia 4. Pf. 390

Telefon: 36-62-599 599

Telefax: 36-62-420 774

E-mail: vizrajz@atikovizig.hu

**- FELSŐ-TISZA-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI,
TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG**

H-4401 Nyíregyháza, Kölcsey u. 12-14.

Telefon: 36-42-310 155

Telefax: 36-42-598 941

E-mail: fetikvf@ktm.x400gw.itb.hu

**- TISZÁNTÚLI KÖRNYEZETVÉDELMI, TERMÉSZETVÉDELMI
ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG**

H-4025 Debrecen, Piac u. 9/b.

Telefon: 36-52-319 406, 36-52-412 653

Telefax: 36-52-310 428

E-mail: tikofe@mail.datanet.hu

**- KÖRÖS-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI,
TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG**

H-5700 Gyula, Megyeház u. 5-7.

Telefon: 36-66-362 944, 36-66-463 045, 36-66-463 043

36-30-2194108 (ügyelet)

Telefax: 36-66-361 755

E-mail: kovikvfi@ktm.x400gw.itb.hu

**- ALSÓ-TISZA-VIDÉKI KÖRNYEZETVÉDELMI,
TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG**

H-6721 Szeged, Felső-Tisza part 17.

Telefon: 36-62-553 033 (központ), 36-30-9382 389

(ügyelet)

Telefax: 36-62-553 038

E-mail: atikofi@ktm.x400w.itb.hu

Anexa 5
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2 februarie 2006)

**REGULMANT PRIVIND SCHIMBUL DE INFORMAȚII ȘI
EFECTUAREA PE BAZĂ DE RECIPROCIȚATE A ZBORURILOR DE
OBSERVARE VIZUALĂ DE CĂTRE ORGANELE DE
GOSPODĂRIREA APELOR DIN ROMÂNIA ȘI REPUBLICA UNGARĂ
ÎN CAZURI DE PERICOL EXTRAORDINAR DE INUNDAȚII DIN
RÂURI ȘI APE INTERNE, PRECUM ȘI ÎN SITUAȚII DE POLUĂRI
ACCIDENTALE CU EFECT TRANSFRONTIER**

Prezentul Regulament a fost elaborat pe baza Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003 și intrat în vigoare la 17 mai 2004.

Art. 1

În perioada de pericol extraordinar de inundații din râuri și ape interne, precum și în situații de poluări accidentale cu efect transfrontier, fiecare Parte va efectua după necesități, zboruri de observare vizuală cu aeronavele sale, în imediata apropiere a frontierei comune, deasupra cursurilor de apă, lucrărilor hidrotehnice și zonelor inundate de pe teritoriul propriu, informând cealaltă Parte asupra constatărilor efectuate .

Art. 2

În cazul zborurilor prevăzute deasupra teritoriului propriu, în apropierea și de-a lungul frontierei de staț, în scopul arătat la art. 1, organul de dirijare a zborurilor al Părții care efectuează zborul va informa despre Programul de zbor, organul similar al celeilalte Părți, înainte de începerea zborului.

Art. 3

În situații cu totul deosebite de pericol de inundații din râuri și ape interne, precum și în situații de poluări accidentale cu efect transfrontier pe teritoriul uneia din Părți, organul central de gospodărire a apelor al Părții respective poate executa, cu acordul organului competent al celeilalte Părți, în condițiile prevăzute de prezentul Regulament, zboruri de observare vizuală, cu aeronave civile sau militare deasupra cursurilor de apă, lucrărilor hidrotehnice și a zonelor inundate de pe teritoriul celeilalte Părți.

Art. 4

Zborurile de observare vizuală deasupra teritoriului celeilalte Părți se vor executa la înălțimi de cel mult 600 m deasupra reliefului, pe o adâncime de la frontieră ce se stabilește de la caz la caz, de organele hidrotehnice ale Părților.

Art. 5

Cererile de autorizare a survolurilor se vor face prin conducătorii organelor centrale de gospodărire a apelor ale Părților, în cazul când zborurile de observare vizuală se efectuează cu aeronave civile și se vor transmite organului competent de aprobare a zborurilor al fiecărei Părți.

Art. 6

Autorizarea și efectuarea survolului pentru aeronavele civile se va face în conformitate cu procedurile prevăzute de Acordurile internaționale relevante la care cele două state sunt Părți și de legislația națională specifică în vigoare.

Art. 7

Organul central de gospodărire a apelor al Părții care efectuează survolul pe teritoriul statului celeilalte Părți are dreptul să țină legătura prin radio cu aeronava sa, cu condiția ca aceasta să nu stingherească legătura radio permanentă cu organele de dirijare a zborurilor celeilalte Părți.

Art. 8

Dacă zborurile se efectuează cu aeronave militare, cererile de autorizare a survolului se vor face direct între statele majore generale ale forțelor armate ale Părților, după ce în prealabil au fost anunțate organele centrale de gospodărire a apelor aparținând celor două Părți și după ce s-a procedat la coordonarea datelor zborurilor.

Art. 9

În cazul zborurilor cu aeronave militare, cererile de autorizare a survolurilor, programările și efectuarea zborurilor se vor face potrivit reglementărilor stabilite între statele majore generale ale forțelor armate ale celor două Părți.

Art. 10

Organul central de gospodărire a apelor al fiecărei Părți, după perfectarea formelor de survol, va informa organele competente cu atribuții la frontieră ale Părții sale din sectorul respectiv, despre începerea și terminarea zborurilor peste frontiera de stat.

Art. 11

În cazul unor evenimente excepționale de zbor se vor aplica prevederile relevante ale Acordurilor internaționale la care cele două state sunt Părți și ale legislației naționale specifice în vigoare.

Art. 12

Eventualele cheltuieli, efectuate de către o Parte pentru cealaltă Parte, legate de executarea zborurilor prevăzute la art. 3 (combustibil, reparații etc.) se vor deconta potrivit reglementărilor existente în domeniul aviației civile sau, după caz, a aviației militare.

Art. 13

Zborurile de observare vizuală se vor efectua de regulă, folosind pentru decolare și aterizare numai aerodromurile de pe teritoriul statului propriu. În cazurile în care va fi necesar să se folosească și aerodromurile statului celeilalte Părți, se vor aplica reglementările practicate de aceasta pentru zborurile internaționale (control vamal, grăniceresc, sanitar, fito-sanitar, etc.).

Art. 14

- a). Prezentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei hidrotehnice la cererea oricărui dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.
- b). Prezentul Regulament a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.
- c). Prezentul Regulament intră în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a XVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.
- d). Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Regulament, anexa 8 a Protocolului Sesiunii a XV-a a Comisiei, intitulat "Regulament privind schimbul de informații și efectuarea pe baza de reciprocitate a zborurilor de observare vizuale de către organele de gospodărire a apelor din România și Republica Ungară în cazul de pericol extraordinar de inundații din râuri și ape interne" își pierde valabilitatea.

Anexa 6
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2februarie 2006)

REGULAMENT PRIVIND PROCEDURA APLICABILĂ PROIECTELOR DE NATURĂ A PROVOCA IMPACT TRASFRONTIER

Temeiul legal

Art. 1

Temeiul legal al prezentului Regulament îl constituie:

- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003, intrat în vigoare la 17 mai 2004 (denumit în continuare Acord),
- Protocolul Sesiunii a XVI-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, denumit în continuare Comisie, semnat la Hajduszoboszlo (Ungaria), la 18 noiembrie 2004.

Definirea noțiunilor

Art. 2

În sensul prevederilor prezentului Regulament:

- a). "proiect" înseamnă o activitate propusă care este prevăzută în planuri prealabile și în studii și a cărei realizare poate provoca un impact transfrontier;
- b). „activitate propusă” înseamnă orice activitate sau orice schimbare majoră a unei activități care face obiectul unei decizii a autorităților competente conform procedurii naționale de reglementare în domeniul evaluării impactului asupra mediului în contextul Acordului;
- c). "impact transfrontier" înseamnă acele schimbări semnificative și cuantificabile pe baza nivelului de cunoaștere din fiecare țară și cu luarea în considerare a metodologiilor Uniunii Europene, intervenite în regimul hidrologic, cantitatea, calitatea apelor, mediul acvatic și în viața florei și a faunei acvatice, care se manifestă pe teritoriul statului unei Părți contractante, în urma activității umane sau a unor evenimente naturale intervenite pe teritoriul statului celeilalte Părți contractante.

Scopul Regulamentului

Art. 3

Scopul acestui Regulament este stabilirea procedurii aplicabile proiectelor din domeniul gospodăririi apelor, care se execută pe apele de frontieră ce intră sub incidența Acordului, și care sunt de natură a provoca un impact transfrontier.

Domeniul de aplicare

Art. 4

- a). Regulamentul se aplică următoarelor proiecte:
- acelor pentru care există obligația evaluării impactului în conformitate cu prevederile legislației naționale și în cazul în care nu sunt folosite proceduri de consultare în înțelesul Convenției Espoo;
 - acelor pentru care legislația națională nu prevede obligația evaluării impactului asupra mediului.
- b). Proiectele care reprezintă obiectul reglementării sunt următoarele:
- cele care pot avea impact transfrontieră asupra calității apei;
 - cele care pot influența regimul hidrologic al apelor de frontieră;
 - cele care emit substanțe periculoase prevăzute în lista substanțelor periculoase stabilite de Comisie. Lista reprezintă **anexă** la prezentul Regulament.

Procedura aplicabilă proiectelor prevăzute la art. 4.a, alin 1

Art. 5

- a). Evaluarea impactului transfrontier se face cu respectarea prevederilor UE și a legislației naționale specifice fiecărei Părți.
- b). Evaluarea se face de către autoritățile competente ale acelei Părți pe teritoriul statului căruia urmează să se realizeze proiectul.
- c). Proiectele prevăzute la art. 4 a, alin 1 se includ de fiecare Parte pe o listă care se prezintă anual, celeilalte Părți, în cadrul Comisiei hidrotehnice româno-ungare. Orice modificare a listei intervenită între Sesiuni se va aduce la cunostința celeilalte Părți, prin intermediul Secretarului Comisiei.
- d). Dacă una din Părți se consideră posibil afectată de unul din proiectele incluse pe lista prevăzută la punctul c al acestui articol, poate solicita consultări și informări, precum și documentația studiului de impact în vederea exprimării punctului de vedere, conform art. 11, pct. 7 al Acordului.
- e). Consultările și informările Părților pot avea ca obiect:
- aspectele constructive ale proiectului;
 - prezentarea studiului de impact pentru eventuale clarificări, cu excepția informațiilor confidențiale și secrete, astfel cum acestea sunt definite de legislația națională;
 - cunoașterea reciprocă a poziției Părților;
 - evaluarea folosirii celei mai bune tehnologii disponibile și accesibile din punct de vedere economic pentru substanțele periculoase, conform art. 7, pct. 5 al Acordului;
 - convin de comun acord valorile limită de calitate la evacuări, pe care le valorifică la emiterea autorizației, ținând cont de directivele specifice ale Uniunii Europene și de prevederile tratatului de aderare la Uniunea Europeană, conform art. 7, pct. 6 din Acord.

Procedura aplicabilă proiectelor prevăzute la art. 4.b, alin 2

Art. 6

- a). Procedura prevăzută la art. 5 se aplică întocmai și proiectelor pentru care legislația națională nu prevede obligația evaluării impactului asupra mediului, cu excepția paragrafelor a, b, și e din acel articol.
- b). Consultările și informările Părților pot avea ca obiect:
- descrierea amplasamentului proiectului;
 - aspectele constructive ale proiectului cu excepția informațiilor confidențiale și secrete, astfel cum acestea sunt definite de legislația națională;
 - planul amplasamentului, cu reprezentarea cursului de apă receptor, inclusiv legenda;
 - cunoașterea punctelor de vedere ale Părților;
 - consultări despre felul și mărimea impactului așteptat;
 - în cazul acceptării de către Părți a existenței unui impact transfrontier, elaborarea de propuneri privind măsurile de limitare a impactului.

Desfășurarea consultărilor

Art. 7

- a). Consultările sunt inițiate de oricare din Părți și se desfășoară în cadrul Comisiei.
- b). Rezultatul consultărilor va fi cuprins în procesul verbal al întâlnirii organizate în acest scop.
- c). Consultările se desfășoară într-un interval ce nu trebuie să depășească 60 de zile. Părțile pot prelungi termenul cu încă 30 de zile.

Dispoziții finale

Art. 8

- a). Prezentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei la cererea oricaruia dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.
- b). Anexa la prezentul Regulament reprezintă parte integrantă din acesta.
- c). Prezentul Regulament a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.
- d). Prezentul Regulament intră în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a XVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.

Anexă

La Regulamentul privind procedura aplicabilă
proiectelor de natură a provoca impact transfrontier.

**LISTA SUBSTANȚELOR PERICULOASE STABILITE DE COMISIE, ÎN
CONCORDANȚA CU PREVEDERILE DIRECTIVEI CADRU PENTRU APĂ 60/2000/CE
(DCA),
POTRIVIT PREVEDERILOR ART.7.4 AL ACORDULUI**

**ANEXA X A DCA ¹
LISTA SUBSTANȚELOR PRIORITARE ÎN DOMENIUL POLITICII DE APE***

	nr. CAS ¹	nr.EU ²	Numele substanței prioritare	Identificat ca substanță prioritară periculoasă
(1)	15972-60-8	240-110-8	Alaclor	
(2)	120-12-7	204-371-1	Antracen	(X) ^{***}
(3)	1912-24-9	217-617-8	Atrazin	(X) ^{***}
(4)	71-43-2	200-753-7	Benzol	
(5)	n.d.	n.d.	Difenileteri bromurați ^{**}	X ^{****}
(6)	7440-43-9	231-152-8	Cadmiu și compuși	X
(7)	85535-84-8	287-476-5	C ₁₀₋₁₃ -cloralcani ^{**}	X
(8)	470-90-6	207-432-0	Clorfenvinfos	
(9)	2921-88-2	220-864-4	Clorpirifos	(X) ^{***}
(10)	107-06-2	203-458-1	1,2-Diclor-etan	
(11)	75-09-2	200-838-9	Diclor-metan	
(12)	117-81-7	204-211-0	2-etil-hexil-diftalat (DEHP)	(X) ^{***}
(13)	330-54-1	206-354-4	Diuron	(X) ^{***}
(14)	115-29-7	204-079-4	Endosulfán	(X) ^{***}
	959-98-8	n.d.	(alfa-endosulfan)	
(15)	206-44-0	205-912-4	Fluorantén ^{****}	
(16)	118-74-1	204-273-9	Hexaclor-benzen	X
(17)	87-68-3	201-765-5	Hexaclor-butadiena	X
(18)	608-73-1	210-158-9	Hexaclor-ciclohexan	X
	58-89-9	200-401-2	(gamma-izomer, Lindan)	

	nr. CAS ³	nr.EU ⁴	Numele substanței prioritare	Identificat ca substanță prioritara periculoasă
(19)	34123-59-6	251-835-4	Izoproturon	(X) ***
(20)	7439-92-1	231-100-4	Plumb și compuși	(X) ***
(21)	7439-97-6	231-106-7	Mercur și compuși	X
(22)	91-20-3	202-049-5	Naftalina	(X) ***
(23)	7440-02-0	231-111-4	Nichel și compușikkel és vegyületei	
(24)	25154-52-3	246-672-0	Nonilfenoli	X
	104-40-5	203-199-4	(4-(para)-nonilfenol	
(25)	1806-26-4	217-302-5	Octilfenoli	(X) ***
	140-66-9	n.d.	(para-terț-octilfenol)	
(26)	608-93-5	210-172-5	Pentaclor-benzen	X
(27)	87-86-5	201-778-6	Pentaclor-fenol	(X) ***
(28)	n.d.	n.d.	Hidrocarburi poliaromatice	X
	50-32-8	200-028-5	(Benz(a)piren),	
	205-99-2	205-911-9	(Benz(b)fluoranten),	
	191-24-2	205-883-8	(Benz(g,h,i)perilen),	
	207-08-9	205-916-6	(Benz(k)fluoranten),	
	193-39-5	205-893-2	(Indeno(1,2,3-cd)piren)	
(29)	122-34-9	204-535-2	Simazin	(X) ***
(30)	688-73-3	211-704-4	Com.puși Tributilstanici	X
	36643-28-4	n.d.	(cation Tributilstaniu)	
(31)	12002-48-1	234-413-4	Triclor-benzeni	(X) ***
	120-82-1	204-428-0	(1,2,4-Triclor-benzen)	
(32)	67-66-3	200-663-8	Triclor-metan (cloroform)	
(33)	1582-09-8	216-428-8	Trifluarin	(X) ***
(34)			Cianuri ²	

-
- * În situația în care au fost alese grupe de substanțe, au fost evidențiate ca parametrii reprezentanți tipici (în paranteză, fără nr. crt.). Verificarea se referă la aceste substanțe, fără să excludă, în caz de nevoie, adăugarea altor substanțe.
- ** Aceste clase de substanțe includ în mod normal un număr considerabil de compusi individuali; în prezent nu sunt stabiliți cei mai adecvați compusi individuali.
- *** Aceste substanțe prioritare sunt supuse revizuirii pentru a fi considerate "substanțe prioritare periculoase". Comisia, în decurs de 12 luni de la acceptarea acestei liste, face o propunere către Parlamentul și Consiliul European, pentru încadrarea definitivă a substanței. Programarea propunerilor Comisiei, stabilită în art.16 al DC 60/2000, nu este afectată de această revizuire.
- **** Se considera numai penta-bromo-bifenil-eter (CAS 32534-81-9)..
- ***** Fluorantrenul figurează în această listă ca indicator al altor hidrocarburi poliaromatice periculoase.
- 1 anexa la Directiva UE 2455/2001/EK EU
- 2 La propunere ungară, având în vedere relațiile de emisie ale bazinului hidrografic, precum și anexa D 76/464/EGK, lista II , pct.7 și DC60/2000 anexa VIII, pct. 6.
- 3 CAS: Chemical Abstracts Service
- 4 nr. EU : Lista Europeană a Substanțelor Comerciale existente (EINECS) sau Lista Europeană a Substanțelor Chimice Înscrise (ELINCS).
-

Anexa 7
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2 februarie 2006)

R E G U L A M E N T

PRIVIND PROCEDURA DE URMAT PENTRU EXAMINAREA INTERVENȚIILOR CU POSIBIL IMPACT TRANSFRONTIER

Baza legală a Regulamentului

Art.1

Elaborarea Regulamentului are la bază:

- prevederile cuprinse în art. 6, alin. 5 și art. 11, alin. 7 al Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003 și intrat în vigoare la 17 mai 2004 (denumit în continuare Acord),
- hotărârile cuprinse în punctul B.2.4. al Protocolului Sesiunii a XVI-a a Comisiei hidrotehnice romano-ungare (denumită în continuare Comisie).

Domeniul de aplicare a Regulamentului

Art.2

- a). Domeniul de aplicare al prezentului Regulament se extinde conform art.5 alineatul 2 al Acordului asupra intervențiilor aflate în execuție cât și asupra celor proiectate, care pot schimba starea apelor, mediului acvatic și a lumii vii în măsura în care au efect tranfrontier.
- b). Noțiunile “impact tranfrontier” și “intervenții” trebuie înțelese conform definițiilor de la art. 2, punctele 1.b și 1.c ale Acordului.

Procedura

Art. 3

- a). Comisia elaborează, la fiecare Sesiune, pe baza art.11(7) al Acordului lista acelor intervenții ale căror proiecte (documentații) urmează să fie prezentate spre a fi analizate.
- b). Proiectele (documentațiile) intervențiilor selectate se vor transmite reciproc Părților contractante în termen de 30 de zile.
- c). În măsura în care perioada dintre două Sesiuni, oricare Parte primește informații pe baza propriei legislații în legătură cu o intervenție care nu se află pe lista întocmită, conform art.3.a). al prezentului Regulament, aceasta va transmite proiectul (documentația) intervenției în termen de 30 de zile Părții celeilalte spre examinare.
- d). Proiectele (documentațiile) ce fac obiectul art. 3.b). și 3.c). vor fi trimise de către Imputerniciți.

- e). Partea care primește proiectele (documentațiile) își formulează punctul de vedere în termen de 90 de zile de la primirea acestora. Partea care examinează va avea în vedere art.5 (2), alin.a, b, d și e ale Acordului, cât și de art.9 (5) și (6) cât și multe alte puncte de vedere.
- f). În măsura în care este necesar, Partea examinatoare poate cere date suplimentare, de la cealaltă Parte, care să completeze proiectul (documentația). În acest caz timpul pentru formularea punctului de vedere se prelungește cu 60 zile.
- g). Scrisorile care conțin punctele de vedere, respectiv cele pentru solicitarea datelor suplimentare, vor fi semnate de Împuterniciți.
- h). Punctele de vedere primite în termen vor fi luate în considerare de Părți, potrivit reglementărilor proprii privind autorizarea.
- i). Comisia elaborează și trece în revistă, la fiecare Sesiune, lista intervențiilor pentru punctele de vedere. Constată dacă pentru fiecare proiect (documentație) examinarea s-a încheiat sau este în curs, dacă poate fi avizată sau dacă Partea examinatoare are observații în legătură cu intervenția.
- j). Soluționarea eventualelor puncte de vedere diferite se va realiza conform art.18 al Acordului.
- k). Prezentul Regulament funcționează de sine stătător până când Comisia va hotărî modificarea și integrarea acestuia în Regulamentul privind procedura aplicabilă proiectelor de natură a provoca impact transfrontier.

Dispoziții finale

Art. 4

- a). Prezentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei la cererea oricăruia dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.
- b). Prezentul Regulament a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.
- c). Prezentul Regulament intră în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a.XVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.

Anexa 8
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2 februarie 2006)

REGULAMENT
PRIVIND PROCEDURA APLICABILĂ ÎN CAZUL APARIȚIEI UNEI STĂRI DE
DETERIORARE NEAȘTEPTATĂ A CALITĂȚII APEI

Temeiul legal al Regulamentului

Art.1

Prezentul Regulament are la bază prevederile:

- "Acordului dintre Guvernul Republicii Ungare și Guvernul României privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră", semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003, intrat în vigoare la 17 mai 2004;
- Convenției pentru protecția și utilizarea durabilă a fluviului Dunărea (1992), Sofia;
- Protocolului Sesiunii a XII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, semnat la Szeged, la data de 3 decembrie 1999, punctul I.6. (prin care s-a hotărât armonizarea Regulamentului cu normele Uniunii Europene și metodologia folosită în cadrul Centrelor Internaționale de Alarmare în caz de Poluări Accidentale la Dunăre);
- Protocolului Sesiunii a XVI-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, semnat la Hajduszoboszlo, la data de 18 noiembrie 2004, punctul B.2.1.b, punctul B.2.4 și anexa 6.

Scopul regulamentului

Art. 2.

- a). Acest regulament se aplică apelor de frontieră și subunităților hidrografice, în cazul în care oricare dintre părți observă deteriorarea neașteptată a calității apei, sau emisia accidentală de substanțe poluante.
- b). Prin acest Regulament se stabilesc:
 - monitorizarea fenomenelor de deteriorare neașteptată a calității apelor, respectiv, prelevarea de probe și analize de laborator;
 - modul de efectuare a observațiilor;
 - modul de informare reciprocă;
 - măsurile și acțiunile ce se întreprind pentru limitarea efectelor deteriorării neașteptate a calității apelor ce vor face obiectul informărilor bilaterale;
 - colaborarea între cele două Părți.
- c). Regulamentul prevede de asemenea:
 - eventualele acțiuni comune inițiate la cererea unei Părți în vederea limitării efectelor stării de deteriorare neașteptată a calității apelor sau sistarea fenomenului în vederea protejării tronsonului din aval al râului;
 - necesitatea colaborării Părților privind armonizarea planurilor de prevenire și combatere a poluărilor accidentale cât și pentru alte intervenții privind prevenirea deteriorării calității apelor rezultate din aplicarea Acordului pentru cursurile de apă care formează sau traversează frontiera, în scopul reducerii efectelor transfrontiere a acestora.

- Părțile colaborează, în limitele Regulamentului, în scopul informării publicului, pentru clarificarea știrilor din media referitoare la poluări.

Definirea noțiunilor utilizate

Art. 3

- a). Părțile constată o stare de deteriorare neașteptată a calității apei, în următoarele situații:
- când se atinge valoarea pragului de avertizare pentru cantitatea de emisie a substanței periculoase legată de accident (valori limită ICPDR);
 - când se constată mortalitatea vizibilă a viețuitoarelor acvatice, apariția în masă a plutitorilor de origine antropică, modificarea culorii apei sau mirosului;
 - spălarea accidentală a deșeurilor menajere sau industriale, și antrenarea lor cu ocazia propagării undelor de viitură.
- b). Deteriorarea neașteptată a calității apelor poate conduce la o stare extraordinară a calității apei prin apariția unei poluări accidentale periculoase în secțiunea de frontieră.
- c). Declanșarea stării de deteriorare neașteptată a calității apei se face în conformitate cu prevederile art. 6.a). din prezentul Regulament.
- d). Declanșarea monitoringului de investigație se face în situația constatării stării de deteriorare neașteptată a calității, conform celor de la punctele (a) – (c) ale art. 3 și în situația în care valorile măsurate ale indicatorilor în secțiunea de frontieră sunt mai mari decât valoarea maximă (C_{max}) a prelucrărilor statistice obținute în ultimii 5 ani (2000-2004) din măsurătorile lunare efectuate de fiecare Parte, valori care sunt prezentate în **anexa 1 tabelul 3** la prezentul Regulament.
- Pentru indicatorul oxigen dizolvat deteriorarea neașteptată se consideră atunci când valoarea determinată este mai mică decât valoarea minimă statistică determinată în perioada analizată, iar pentru pH atunci când se constată depășirea valorii maxime sau scăderea sub valoarea minimă caracteristică.
- Atunci când aceste valori nu depășesc limitele clasei a doua de calitate din anexa 7 a Regulamentului privind urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară, aceste schimbări nu se iau în considerare.
- e). Procedura de declanșare a monitoringului de investigație la valori care depășesc valoarea maximă a prelucrărilor statistice obținute în ultimii 5 ani (C_{max}) se aplică experimental pe o perioadă de 1 an, după care va fi evaluată prin comparație astfel:
- cu numărul cazurilor de declanșare a monitoringului de investigație în situația utilizării valorilor de $1,5 \times C_{max}$ din aceeași perioadă,
 - cu numărul cazurilor de declanșare a monitoringului de investigație în situația utilizării valorilor de $1,5 \times C_{95\%}$,
 - cu numărul cazurilor de declanșare a monitoringului de investigație în situația celor prezentate la art. 3.a) și 3.d).

După evaluare se va defini procedura de declanșare a monitoringului de investigație aplicabilă în continuare.

Efectuarea prelevărilor comune de probe și analizelor de laborator,
informarea Părților și evaluarea rezultatelor obținute

Art.4

a). În situația în care se consideră necesar de oricare dintre Părți, la cererea acesteia vor avea loc prelevări comune de probe de apă în secțiunile de frontieră. Prelevarea trebuie efectuată în cel mai scurt timp. Prelevarea de probe va fi efectuată conform prevederilor "Regulamentului privind urmărirea calității apelor, pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară".

În asemenea situații, pentru depistarea cauzelor, trebuie pornit fără întârziere, monitoringul de investigare. În această situație este necesară analiza apei cursului/cursurilor sau a sectorului/sectoarelor de apă afectată (afectate) din punct de vedere al calității, în mai multe puncte, cu frecvență mărită, analiză pe parcursul căreia se vor determina, în principal, indicatorii de calitate caracteristici stării de deteriorare neașteptată a calității apei.

b). La cererea oricăreia dintre Părți, în termen de 24 de ore, trebuie cercetată orice situație de punere în evidență a unei stări de deteriorare neașteptată a calității apei.

c). Pe baza rezultatelor monitoringului de investigare, se va stabili dacă:

- au existat cauze naturale;
- este nevoie de măsuri de prevenire sau combatere a efectelor;
- deteriorarea neașteptată a calității apei poate fi periculoasă pentru ecosisteme și utilizatori;
- se așteaptă efect transfrontier.

d). La cererea oricăreia dintre Părți, reprezentanții instituțiilor implicate se informează reciproc în legătură cu starea de deteriorare neașteptată a calității apei și despre măsurile luate în vederea depistării sursei care a produs fenomenul.

Măsurile de informare în cazul unei stări de deteriorare neașteptată a calității apei

Art.5

a). Informarea asupra apariției unei stări de deteriorare neașteptată a calității apei se face și în situația când din calculele de prognoză rezultă depășirea valorilor pragurilor de avertizare prevăzute în tabelele nr.1 și 2. **Tabelele 1 și 2 sunt cuprinse în anexa 1 la prezentul Regulament.**

b). Informarea se poate face folosind telefonul, faxul, e-mailul instituțiilor abilitate cuprinse în **anexa 2** la prezentul Regulament.

c). Partea atenționată va confirma imediat primirea mesajului de atenționare.

Schimbul de informații

Art.6

a). În cazul declarării stării de deteriorare neașteptată a calității apei, Părțile se vor informa reciproc astfel:

- În cazul în care Partea română constată o deteriorare neașteptată a calității apei pe teritoriul sau care prezintă riscul declarării unei stări extraordinare a calității apei în sectorul de frontieră, instituția abilitată de gospodărire a apelor informează, prin orice mijloace de comunicație (ex. prin telefon, fax, e-mail, server FTP), în cel mai scurt timp, instituția abilitată de pe teritoriul ungar, asupra elementelor de care dispune referitoare la această deteriorare, în special asupra următoarelor aspecte:

- data și locul sesizării deteriorării calității apelor;
- caracterul și concentrația poluantului;
- măsurile luate în vederea eliminării stării de deteriorare neașteptată a calității apelor;
- timpul prognozabil al apariției eventualei unde poluante în secțiunea de frontieră;
- alte date în legătură cu modul de intervenție, dacă este cazul.

- În cazul în care Partea ungară constată pe teritoriul său o deteriorare neașteptată a calității apei, pe un curs de apă de frontieră, instituția abilitată de gospodărire a apelor va anunța prin orice mijloace de comunicație (ex. prin telefon, fax, e-mail, server FTP), în cel mai scurt timp, instituția abilitată de pe teritoriul român, asupra elementelor de care dispune referitoare la deteriorarea neașteptată a calității apei.

b). Frecvența furnizării de date legate de starea de deteriorare neașteptată a calității apei se stabilește de către Părți de la caz la caz, în funcție de amploarea și caracteristicile fenomenului.

c). Informarea reciprocă trebuie continuată până la revenirea calității apei la starea normală.

d). Părțile pot elabora proceduri pentru primirea, manipularea și protejarea informațiilor cu caracter secret schimbate între ele. Comunicarea acestor informații către o țară terță este posibilă numai după acordul celor două Părți.

Măsuri și acțiuni pentru prevenirea deteriorării neașteptate a calității apelor și a apariției fenomenelor de poluare accidentală și protecția tronsonului de râu din aval

Art. 7

Părțile aplică principiul prevenirii în vederea evitării sau diminuării deteriorării neașteptate a calității apei, în care scop:

- a). elaborează metodologia de inventariere a surselor de poluare, realizează inventarul acestor surse și întocmesc programe de acțiune în comun cu stabilirea priorităților;
- b). asigură elaborarea evaluării riscului substanțelor prioritare/prioritar periculoase;
- c). elaborează, în concordanță cu directivele Uniunii Europene, lista orientativă a substanțelor periculoase și iau măsuri pentru utilizarea ei în cadrul procedurilor comune;
- d). pentru limitarea efectelor poluării cu produse petroliere și corpuri plutitoare vor acționa în secțiunile de intervenție cuprinse în anexa 3 la prezentul Regulament;

- e). pentru reducerea riscului surselor potențial poluatoare, pe baza planurilor locale de prevenire și combatere a poluărilor accidentale, Părțile elaborează planuri de prevenire și combatere a poluărilor accidentale pentru subunitățile hidrografice, conform metodologiei proprii după care urmează armonizarea acestora;
- f). obligă utilizatorii de apă potențial poluatori să elaboreze planuri proprii de prevenire și combatere a poluărilor accidentale și să evalueze periodic eficiența acestora.

Sisteme de presemnalizare și de informare

Art.8

- a). Părțile vor înființa sisteme de presemnalizare și informare în scopul obținerii informațiilor necesare pentru avertizarea în vederea protejării tronsonului de râu din aval.
- b). Părțile își controlează periodic starea funcționării sistemelor de presemnalizare și atenționare și asigură instruirea periodică a personalului de operare.

Dispoziții finale

Art. 9

- a). Presentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei hidrotehnice la cererea oricărui dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.
- b). Anexele 1, 2 și 3 la prezentul Regulament reprezintă parte integrantă din acesta.
- c). Presentul Regulament a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.
- d). Presentul regulament intră în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a... a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.
- e). Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Regulament, anexa 5 a Protocolului Sesiunii a XV-a a Comisiei, intitulat "Regulament privind procedura de urmat în cazul poluărilor accidentale, periculoase care nu se mai pot evita" își pierde valabilitatea.

Anexa 1**La Regulamentul privind procedura aplicabilă în cazul apariției unei stări de deteriorare neașteptată a calității apei**

Tabelul a fost aprobat la a 7-a întâlnire a Steering Comitee al ICPDR din iunie 2002, la nivel internațional de către reprezentanții regionali ai fluviului Dunărea referitoare la pragurile de alarmare folosite de către țările din bazinul Dunării în caz de poluare accidentală.

Tabel nr. 1

Clasificarea substanței poluante	VALORI ALE PRAGURILOR DE AVERTIZARE
WRC (Water Risk Class)	ALARMARE kg sau l
0	100 000
1	10 000
2	1 000
3	100
WRI (Water Risk Index)	2

Tabel nr. 2

Amestec de substanțe poluante	VALORI ALE PRAGURILOR DE AVERTIZARE kg sau l
Oil (necunoscute)	1 000
Ape de răcire-spălare-incendiu	10 000
Suspensii, nămoluri	10 000
WRI (Water Risk Index)	2

Tabel nr.3

Valori limita pentru declansarea monitoringului de investigare in situatia constatarii starii de deteriorare neasteptata a calitatii apelor (Cmax)
(pe baza rezultatelor analizelor Pârtilor în anii 2000-2004)

Indicator de calitate	UM	Tur	Somes	Crasna	Barcau	Ier	Crisul Repde	Crisul Negru	Crisul Alb	Mures
		Cmax								
Tw	OC	25,8	26,3	25,2	25,0	29,0	25,4	29,0	30,0	28,0
pH	-	8,0	8,3	8,2	8,7	8,5	8,4	8,5	8,6	9,0
pH	-	5,8	6,7	6,9	7,0	7,3	7,0	7,2	7,0	7,5
COD	mg/l	14,1	33,2	30,1	52,8	70,0	10,0	10,0	12,4	36,3
DO	mg/l	4,1	2,5	0,8	5,3	0,6	4,4	4,8	5,0	6,6
BOD5	mg/l	7,4	16,5	11,6	8,6	7,4	7,0	9,0	7,5	10,0
TDS	mg/l	500	860	850	681	1653	500	500	500	732
Cond.	µS/cm	522	1130	1050	1076	2361	375	385	546	1066
Cl	mg/l	100,0	177,7	100,0	168,7	358,7	100,0	100,0	100,0	198,0
SO ₄	mg/l	150,0	150,0	234,0	150,0	150,0	150,0	150,0	150,0	171,0
Ca	mg/l	150,0	150,0	150,0	150,0	150,0	150,0	150,0	150,0	150,0
Mg	mg/l	50,0	50,0	50,0	50,0	68,0	50,0	50,0	50,0	50,0
Na	mg/l	50,0	116,2	84,6	157,0	575,0	50,0	50,0	50,0	100,0
K	mg/l	12,3	17,2	23,0	10,0	15,0	5,0	5,5	7,1	7,4
NH ₄	mg/l	2,96	3,9	8,38	2,00	1,35	1,80	0,37	1,13	0,97
NH ₄ -N	mg/l	2,30	2,99	6,52	1,56	1,05	1,40	0,30	0,88	0,75
NO ₂	mg/l	0,78	0,3	3,44	7,90	2,00	0,53	0,50	0,17	0,25
NO ₂ -N	mg/l	0,24	0,09	1,05	2,40	0,61	0,16	0,15	0,06	0,08
NO ₃	mg/l	11,00	15,3	15,50	16,00	20,50	14,60	9,30	8,50	13,10
NO ₃ -N	mg/l	3,00	3,46	3,50	3,61	4,63	3,30	3,00	3,00	3,00
PO ₄	mg/l	4,84	1,0	7,40	1,28	2,68	1,16	0,25	0,35	0,27
PO ₄ -P	mg/l	1,58	0,33	2,42	0,42	0,88	0,38	0,10	0,11	0,10
Fe	mg/l	4,0	1,0	1,62	2,63	0,68	0,68	1,20	1,51	0,99
Mn	mg/l	1,8	1,2	0,76	0,72	2,53	0,43	0,80	0,32	0,09
CN	µg/l	-	20,0	-	-	-	-	-	-	-
Cr	µg/l	114,0	21,0	27,0	-	-	-	-	-	59,0
Cu	µg/l	100,0	100,0	100,0	-	-	-	-	-	128,0
Pb	µg/l	140,0	140,0	140,0	-	-	-	-	-	47,0
Zn	µg/l	4690	820,0	822	-	-	-	-	-	121
Phenols	mg/l	0,010	0,014	0,017	0,034	0,035	0,020	0,025	0,016	0,050
ANA det.	mg/l	0,28	0,44	0,24	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
Oil	mg/l	0,16	0,24	0,30	0,35	0,31	0,30	0,20	0,20	0,30
Clor.-a	mg/m3	73,4	324,6	391,9	152,3	50,0	50,0	138,5	343,0	267,6
Coliform	i/ml	9200	54000	160000	-	-	-	-	-	20000

Valorile îngroşate reprezintă limitele categoriei a II-a de calitate, deoarece valorile maxime măsurate sunt mai mici decât acestea.

Anexa 2
La Regulamentul privind procedura aplicabilă în cazul apariției unei
stări de deteriorare neașteptată a calității apei

Lista instituțiilor abilitate

pentru efectuarea schimburilor de informații referitoare la deteriorarea neașteptată a calității apei și la declararea stării extraordinare a calității apei care generează poluări accidentale cu impact transfrontier a cursurilor de apă care traversează frontieră de stat dintre România și Ungaria

A. pentru râurile Someș, Crasna și Tur

a. Instituții competente din România:

Direcția Apelor Someș – Tisa
Str. Vânătorului nr. 17, 3400 Cluj – Napoca
Tel: 40-264 – 433028, 433026
FAX: 40-264 – 433026
E-mail: apecj@dast.rowater.ro

Sistemul de Gospodărire a Apelor Satu Mare– de rezervă
3900 Satu Mare, Str. Mircea cel Bătrân nr. 8/A
Tel: 40-261 – 770177
Fax : 40-261 – 768302
E-mail: sgam@dast.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria:

Felső-Tisza-vidéki Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség
Nyiregyháza
4400 Nyiregyháza, Kolcsey u. 12-14
Tel: 36-42-598930, 598931
Fax: 36-42-598941
E-mail: felsotiszavideki@zoldhatosag.hu

B. pentru râurile Barcău, Crișul Negru, Crișul Repede și Crișul Alb

a. Instituții competente din România:

Direcția Apelor Crișuri
410204 Oradea, Str. Ion Bogdan nr. 35
Tel: 40-259-442033, 443892
FAX: 40-259-444237
E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro
laborator@dac.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria:

Tisztantúli Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelosen Debrecen
4025 Debrecen, Piac u. 9/b
Tel: 36-52-319406, 36-52-412653
Fax: 36-52-310428
E-mail: tisztantuli@zoldhatosag.hu

Körös-vidéki Környezetvédelmi Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség, Gyula
5700 Gyula, Megyeház u. 5-7.
Telefon: 36-66-362944, 36-66-463045, 36-66-463043
Telefon in afara orelor de program : 36-30-2194108
Fax: 36-66-361755
E-mail: korosvideki@zoldhatosag.hu

Tiszántúli Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság (Tikövizig)
H-4025 Debrecen, Hatvan u. 8-10., Pf. 57.
Telefon: 36-52-410 677
Telefax: 36-52-316 662
E-mail: vizrajz@tikovizig.hu

Körös-vidéki Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság (kör-kövizig)
H-5700 Gyula, Városház u. 26., Pf. 19.
Telefon: 36-66-526-400
Telefax: 36-66-526-407
E-mail: vizrajz@korkovizig.hu

C. pentru râul Mureș**a. Instituții competente din România:**

Direcția Apelor Mureș
4300 Tg. Mureș, Str. Koteles Samuel nr. 33
Tel: 40-265-
Fax: 40-265-167955
E-mail: aperoms@fx.ro

Sistemul de Gospodărire a Apelor Arad – de rezervă
2900 Arad, Str. Gen. Dragalina nr. 16
Tel: 40-257 – 280362
Fax: 40-257 – 280812
E-mail: sgape@arad.ro

b. Instituții competente din Ungaria:

Also Tiszavideki Környezetvédelmi, Természetvédelmi es Vízügyi Felügyelőség Szeged
6721 Szeged, Felső-Tisza part 17.

Tel: 36-62-553033, 36-30-9382-389(dispatching)

Fax: 36-62-553038

E-mail: alsotiszavideki@zoldhatosag.hu

Alsó Tisza-vidéki Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság (activizig)

H-6720 Szeged, Stefánia 4., Pf. 390.

Telefon: 36-62-599-599

Telefax: 36-62-420 774

E-mail: vizrajz@atikovizig.hu

Anexa 3a

La Regulamentul privind procedura aplicabilă în cazul apariției unei stări de deteriorare neașteptată a calității apei

Secțiunile de intervenție pe teritoriul ungar,
pentru limitarea efectelor poluării cu produse petroliere și corpuri plutitoare

Nr. crt.	Denumire	Secțiune		Coordonate EOY	
		fkm	tkm	X	Y
1.	Criș Alb jp. Gyulavári	8+050	7+690	145904	823752
2.	Criș Negru jp Malomfok	14+740	14+883	153567	831616
3.	Criș Repede bp. Körösszakál	56+040	55+450	188781	846312
4.	Barcău Pocsaj	68+200	66+17	218589	858013
5.	Tur Nagyhidas	25+520	8+400	297500	936400
6.	Crasna Ágerdömajor	45+240	39+580	294000	897300
7.	Somes Komjátitóthfalu	49+200	44+300	284057	923034

Anexa .3b

La Regulamentul privind procedura aplicabilă în cazul apariției unei stări de deteriorare neașteptată a calității apei

Secțiuni de intervenție în cazul producerii unei poluări accidentale cu produse petroliere pe cursurile de apă transfrontieră cu Ungaria

Nr. Crt.	Râul	Localizare secțiune pe râu hm	Lățime secțiune (m)	Viteza apei în secțiune (m/s) med/max	Potențial poluator	Secțiune de intervenție a SGA în conformitate cu planul propriu de combatere și prevenire a poluărilor accidentale
----------	------	-------------------------------	---------------------	---------------------------------------	--------------------	--

Județul SATU MARE – SGA Satu Mare

1	Someș	Satu Mare 3622	100	1,68/2,35	Surse amonte Satu Mare	Secțiune intervenție
2	Someș	Pod Băbeni 2055	130	0,75/2,2	Surse amonte	----“----
3	Crasna	Bervenii 1303	18	0,5/0,8	SC Nutrisam Oraș Carei	----“----
4	Crasna	Domănești 1187	18	0,58/0,9	SC Nutrisam	----“----
5	Tur	Turulung 438	24	0,74/1,37 0,94/2,27	EM Turt RECOM Negrești Oaș	----“---- ----“----

Județul ARAD – SGA Arad

1	Mureș	Lipova-pod rutier nou	120	0,9/2,2	Surse amonte Mureș	Secțiune intervenție
2	Mureș	Arad-podul Traian	125	0,95/2,25	Surse amonte Mureș	----“----
3	Mureș	Bac-Port Periam	125	0,95/2,25	Surse amonte Mureș	----“----

Județul ARAD - SGA Bihor

1	Crișul Alb	Chișinău Criș, pod rutier, km22+100	32	0,55/1,15	Surse din Brad și Ineu	Secțiune intervenție
2	Crișul Alb	Ineu, st.hidro, km55+400	41	0,952/1,0	Surse din Brad	----“----
3	Crișul Negru	Pod Zerind	39	0,9/0,8	Surse din Stei, Sudrigiu, Beiuș și Tinca	----“----
4	Crișul Negru	Pod Tinca	70	0,34/1,9	Surse din Stei, Sudrigiu, Beiuș	----“----

Județul BIHOR - SGA Bihor

1	Crișul Repede	Amonte priza SNIF Tarian	100	0,6/1,5	Surse Oradea Vest și Mun. Oradea	Secțiune intervenție
2	Crișul Repede	Confl. P.Paris, aval pod Dacia	30	0,45/2,5	Canal. Pluvial Oradea	----“----
3	Barcău	Marghita, aval confl.Inot	10	0,52/2,3	Surse Suplacu de Barcău	----“----
4	Barcău	Sălărd, platforma de apărare	12	0,4/1,2	Surse Suplacu de Barcău și Marghita	----“----

Anexa 9
La Protocolul Sesiunii a XVII-a a
Comisiei (Oradea, 2 februarie 2006)

Informare
în legatură cu proiectele și lucrările realizate în domeniul de aplicare al Acordului cu
asistență tehnică financiară terță

PROIECTE COMUNE ROMÂNNO-UNGARE

1. Proiectul “Managementul bazinului râului transfrontier Crisuri, sub-bazin al Tisei – asistează pentru stabilirea instrumentelor de control și management al bazinului râului transfrontier Crisuri, sub-bazin al Tisei.

Oficiul Internațional al Apei din Paris (Franta) a acordat asistență tehnică și financiară pentru elaborarea proiectului româno-ungar, intitulat “Managementul bazinului râului transfrontier Crisuri, sub-bazin al Tisei – asistează pentru stabilirea instrumentelor de control și management al bazinului râului transfrontier Crisuri, sub-bazin al Tisei – asistență pentru stabilirea instrumentelor de control și management al bazinului transfrontier”.

Sprijinul tehnic este acordat printr-un consorțiu de specialiști francezi, în cadrul misiunilor prin Oficiului Internațional al Apei (OIEau).

Sprijinul financiar este acordat de către Fondul Francez pentru Mediul Mondial (FFEM). Finanșarea către Partea română și cea ungară se va face prin Comisia Internațională pentru Protecția Fluviului Dunarea (ICPDR), astfel cum s-a cerut de către FFEM.

Costurile totale ale proiectului se ridică la 3.700.000 Euro, din care Guvernul Franței va contribui cu 1.024.000 Euro, Partea română 800.000 Euro (in kind), Partea ungară 600.000 Euro (in kind), iar restul de 1.200.000 Euro reprezintă suma valorilor proiectelor PHARE – EU care au fost implementate în bh Crisuri de către Partea română și Partea ungară (având în vedere că rezultatul acestor proiecte sunt folosite și în cadrul proiectului în cauză).

Obiectivul principal este dezvoltarea durabilă a bazinului transfrontier prin managementul echilibrat al resurselor de apă:

- dezvoltarea capacităților Comisiei hidrotehnice româno-ungare;
- asistenta tehnica si elaborarea si implementarea instrumentelor comune pentru management, respectiv a sistemului de informații la nivelul bazinului.

Rezultate și activități în cadrul proiectului:

- armonizarea procedurilor și structurarea colectării datelor (acord în legatura cu documentele specifice procedurilor comune și standardelor);
- analiza și armonizare – baza de date și sistem GIS la nivelul bazinului (hărți tematice și rapoarte);

- definiția și implementarea proceselor și schimbul metodologiilor și al rezultatelor măsurărilor și observațiilor (sistem de schimb operational);
- asistență pentru optimizarea și armonizarea sistemului de monitoring pentru controlul calității apelor și alarmare în caz de poluări accidentale;
- caracterizarea bazinului (documente de lucru pentru starea resurselor de apă de suprafață și subterane și analiza economică a consumului de apă);
- armonizarea metodologiei pentru realizarea planului de Management al bazinului transfrontier în conformitate cu abordarea propusă de grupul de experți River Basin Management RBM ai ICPDR și luarea în considerare a recomandărilor Directivei Cadru pentru Apă în ceea ce privește calitatea apelor și în particular, a anexei 7 a acesteia, cât și a Convenției Helsinki (privind utilizarea apelor și lacurilor transfrontiere);
- înființarea și animarea unui comitet de pilotaj (Steering Committee Crisuri) compus din specialiști români, unguri, francezi sub egida Comisiei Internaționale pentru Protecția Fluviului Dunarea (ICPDR), pentru proiectul de management transfrontier Crișuri.

Organizare instituțională și organizare privind desfășurarea proiectului

Urmărirea realizării proiectului este asigurată de către Comisia Internațională pentru Protecția Fluviului Dunarea (ICPDR). Abordarea metodologică utilizată pentru Planul de management transfrontier va fi în coerență și complementar cu cel pentru râul Sava. Ambele proiecte (Crișuri și Sava) vor fi considerate proiecte pilot în bazinul hidrografic al Dunării. Steering Committee va coordona execuția proiectului.

Comitetul de pilotaj asigură funcțiile următoare:

- aprobarea programului de acțiune al consortium-ului de experți francezi condus de OIEau;
- supravegherea execuției proiectului, aprobarea rapoartelor tehnice și rapoartelor periodice;
- organizarea auditurilor exterioare și necesare;
- asigurarea coordonării activităților partenerilor;
- asigurarea coordonării cu alte proiecte;
- crearea condițiilor pentru garantarea perenității instituționale, tehnice și financiare a proiectului;
- participarea la evaluarea proiectului realizat și determinarea priorității acțiunilor suplimentare prevăzute în proiect.

Proiectul are o durată de 2 ani (2005-2006) și este în curs de desfășurare.

2. Proiect NATO – sfp 978016 - monitorizarea inundațiilor periculoase în România și Ungaria folosind date satelitare

Proiectul se desfășoară pe: Crișul Alb (aval Ineu) și Crișul Negru (aval Talpoș) din România și pe Crișul Dublu (Baraj Bekes)- Ungaria.

Instituția parteneră este Dartmouth Flood Observatory Hanover – NH –USA.

Bugetul proiectului este de 268 000 EURO din care 148 000 EURO nerambursabili revin Părții române.

Durata proiectului este între 1 noiembrie 2002 – 1 august 2006.

Direcția Apelor Crișuri Oradea este și co-participant la realizarea proiectului cu un buget de 24 000 EURO.

Stadiul realizării lucrărilor realizate de D.A.Crișuri:

- Identificarea pe teren a zonei de studiu a tuturor lucrărilor hidrotehnice și a caracteristicile lor
- Efectuarea de profile transversale - 16 pe Crișul Negru și 24 pe Crișul Alb
- Localizarea cu GPS a secțiunilor principalelor lucrări
- S-au stabilit secțiunile suplimentare de prognoză (câte 2 pe fiecare râu)
- S-au efectuat corelații de prognoză între secțiunile principale și cele suplimentare
- S-a achiziționat un set de hărți scara 1 : 25.000 a zonei de studiu
- S-au adus contribuții la calibrarea parametrilor modelului de prognoză hidraulică
- S-a efectuat schimbul de experiență cu partenerii unguri privind modelele matematice
- S-au făcut acțiuni privind vizibilitatea și popularizarea proiectului în mass-media și prin participarea cu lucrări și postere la manifestări internaționale

Din bugetul alocat de 24 000 EURO până în prezent s-au realizat lucrări și s-a achiziționat aparatură și tehnică de calcul în valoare de 20 000 EURO, fiind în grafic cu eșalonarea cheltuielilor.

În cadrul programului, în anul 2005, Partea ungară (VITUKI Kht, OMSZ, KORKOVIZIG) a efectuat următoarele:

- s-a realizat prin OMSZ varianta vectorială a hărții satelitare, care se referă la acoperirea cu vegetație a teritoriilor implicate;
- au luat parte la Oradea, în 4-8 mai, la seminarul NATO „Transboundary Flood”
- în perioada 15-22 iunie s-a organizat cursul pentru utilizatorii programului Arc View care participă la proiect;
- în iulie 2001, VITUKI a elaborat harta inundabilității pentru râul Tisa pe baza datelor satelitare digitale de la VITUKI, respectiv a datelor provenite din fotografiere la înălțime de la Studio Argus;
- în 19 octombrie au luat parte la prezentarea produselor organizată de GraphIT SRL, unde au fost prezentate softuri pentru cunoașterea terenului și sisteme de colectare a datelor;
- au început investiția pentru utilizarea familiei software GeoMedia, respectiv a sistemului de colectare a datelor terestre GPS;
- în noiembrie a avut loc o instruire de 3 zile pentru programul Arc View a celor implicați în proiect;
- în lunile noiembrie-decembrie a fost achiziționat un note-book de mare capacitate pentru colectarea datelor de teren , respectiv unul mijlociu și programul informațional GPS GeoMedia terestru tip ProMark2 și având precizia de ordinul centimetrului.

INFORMAREA PĂRȚII UNGARE

1. Dezvoltare pentru apărare împotriva inundațiilor pe Crisul Dublu și Crișul repede

Direcția Apelor și Protecția Naturii Crișuri a beneficiat de sprijin în cadrul programului PHARE CBC România-Ungaria 2003 în cadrul proiectului HU 2003/005-830-02, pentru următoarele lucrări:

Construcții:

1. Crisul Dublu, mal drept, km 22+411+ - 23+273 și 24+965 – 25+280 – întărire de mal
2. Crisul Dublu, mal drept, km 22+411+ - 25+200 - modernizare cablu de transmisie
3. Cris Repede mal stâng km 55+474 – construcție amplasament debitmetru cu ultrasunete

Investiția se finalizează în 3 august 2006, iar contractul de achiziții a fost încheiat de direcție în 29 noiembrie 2005.

2. Modernizarea anexelor Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne (KORKOVIZIG Gyula)

A fost câștigată licitația pentru proiecte PHARE CBC proiecte mici pentru 2003 și s-a primit sprijin pentru modernizarea anexelor în format digital și hârtie.

Contractul de sprijin a fost încheiat anul trecut. Proiectul are termen de finalizare septembrie 2006.

3. Curățirea arsenului și întreținerea apelor subterane în partea Sudică a Ungariei – proiect LIFE 05 ENV/H/000418

Proiectul a fost câștigat la licitația de proiecte a Direcției generale pentru mediu a Comisiei Europene și a fost înregistrat sub numărul LIFE 05 ENV/H/000418. Proiectul a început în 15 noiembrie 2005 și are termen 14 noiembrie 2008.

Iau parte la proiect:

- Direcția Apelor și Protecția Naturii Crișuri, preferențial.

Parteneri: Makó-Térségi Víziközmű Kft., Bálint Analitika Kft., Smaragd-GSH Kft., SELOR eeig (Olanda), GTK, Geological Survey of Finland (Finlanda), Compania de apă Arad (Romania).

Proiectul constă în 3 sarcini de bază:

1. În faza de pregătire, se va realiza în sudul Ungariei, în special în județul Bekes, colectarea datelor privind calitatea stocurilor de apă subterane, completarea funcție de necesități și evaluarea acestora, cât și modelarea hidrologică, calitativă și cantitativă a arsenicului în 4 locuri stabilite.

2. În faza a doua, în cursul demonstrației și analizării, datele de calitate a apelor subterane vor fi introduse în sistem informatizat GIS. Ca urmare, respectiv în paralel cu aceasta începe proiectarea și execuția stației de epurare complexe, cu container, semiautomate, de capacitate 100 mc/zi, pentru îndepărtarea substanțelor poluatoare (arsenic, amoniu, fier, mangan, etc). Instalația semiautomată va funcționa și va fi reglementată pentru 5 locuri din Ungaria și unul în România. Pe parcursul proiectului, va fi finalizată analiza unui ciclu de viață (Lyfe Cycle Analysis).
3. În faza a treia, prezentarea rezultatelor se face în cadru mai larg național cât și în țările vecine, prin intermediul materialelor tipărite, CD-urilor și a paginilor internet și acestea se referă la date noi referitoare în special la îmbunătățirea calității apei potabile.

4. Informare în legătură cu proiecte câștigate la licitația din Programul Interreg III/A în anul 2005, de către direcțiile apelor și protecția naturii din Ungaria:

1. Proiectare și realizare sistem de informare pentru apărare împotriva inundațiilor între Nyiregyhaza și Satu Mare, Direcția Apelor și Protecția Naturii Tisa Superioară.
Suport financiar: 50 750 Euro
 2. Dezvoltare teritorială și apărare împotriva inundațiilor, drum de biciclete în lungul Somesului, Direcția Apelor și Protecția Naturii Tisa Superioară.
Suport financiar: 349.000 Euro
 3. Modernizarea anexelor Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor pentru zona de interes comun, Direcția Apelor și Protecția Naturii Tisa Superioară.
Suport financiar: 246 446 Euro
 4. Dezvoltare rețea de transmisie la Direcția apelor și Protecția Naturii Crișuri.
Suport financiar: 152210 Euro
 5. Modernizare acumulării nepermanente Kisdelta, faza I, Direcția Apelor și Protecția Naturii de peste Tisa
Suport financiar: 121 349 Euro
 6. Realizare sistem de monitoring pentru cantitatea și calitatea apelor, în secțiunile de frontieră Barcau și Ier, Direcția Apelor și Protecția Naturii de peste Tisa.
Suport financiar: 355 369 Euro
 7. Program de protecția mediului în județul Hajdu-Bihar în zona de frontieră pentru protecția resursei de apă, Direcția Apelor și Protecția Naturii de peste Tisa.
Suport financiar: 452381 Euro
-

TARIFELE

aplicate pentru publicațiile prevăzute de lege a fi inserate în Monitorul Oficial al României începând cu 1 ianuarie 2006

1. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA I

- 1.1. Ordine ale miniștrilor, precizări, instrucțiuni, criterii, norme metodologice emise de organe ale administrației publice și de alte instituții publice, care nu sunt prevăzute de Constituție, republicată, în art. 78, 100, 108, 115 și 147 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 1.2. Deciziile pronunțate de Secțiile Unite ale Inaltei Curți de Casație și Justiție 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris

2. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a III-a

- 2.1. Pierderi de acte, sigilii, ștampile, ciocane silvice 120.000 lei/act/12 lei noi/act
- 2.2. Schimbări de nume 120.000 lei/act/12 lei noi/act
- 2.3. Citații emise de instanțele judecătorești 120.000 lei/act/12 lei noi/act
- 2.4. Citații la care numărul persoanelor citate este mai mare de unu 120.000 lei/act + 2.500 lei/cuvânt/
12 lei noi/act + 0,25 lei noi/cuvânt
650.000 lei/pag. de manuscris/65 lei noi/pag. de manuscris
- 2.5. Publicarea ordonanței judecătorești privind pierderea, sustragerea sau distrugerea ceului ca instrument de plată, a cambiei și a biletului la ordin 650.000 lei/pag. de manuscris/65 lei noi/pag. de manuscris
- 2.6. Acte procedurale ale instanțelor judecătorești, a căror publicare este prevăzută de lege 650.000 lei/pag. de manuscris/65 lei noi/pag. de manuscris
- 2.7. Extras-cerere pentru dobândirea sau renunțarea la cetățenia română 750.000 lei/anunț/75 lei noi/anunț
- 2.8. Concursuri pentru ocuparea de posturi didactice în învățământul superior și a posturilor vacante de funcționari publici 650.000 lei/pag. de manuscris/65 lei noi/pag. de manuscris
- 2.9. Anunțuri privind concursul de admitere la Institutul Național al Magistraturii, la concursul de admitere în magistratură, la examenul de capacitate pentru magistrați stagiați, precum și pentru locurile vacante de magistrați, executori judecătorești, notari publici 650.000 lei/pag. de manuscris/65 lei noi/pag. de manuscris
- 2.10. Anunțuri privind concursul pentru posturile vacante de manager economic și celelalte posturi vacante de personal ale curților de apel și tribunalelor 650.000 lei/pag. de manuscris/65 lei noi/pag. de manuscris
- 2.11. Anunțuri privind data la care au loc adunările generale ale judecătorilor și procurorilor, precum și perioada de depunere a propunerilor de candidaturi pentru Consiliul Superior al Magistraturii (C.S.M.) 650.000 lei/pag. de manuscris/65 lei noi/pag. de manuscris
- 2.12. Publicarea ordonanței de clasare a comisiei de cercetare a averilor sau a hotărârii irevocabile a instanței judecătorești, prin care se constată că proveniența bunurilor este justificată 650.000 lei/pag. de manuscris/65 lei noi/pag. de manuscris
- 2.13. Publicarea declarațiilor de avere potrivit legii 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 2.14. Publicarea rapoartelor periodice de activitate ale autorităților publice și a raportului privind starea justiției 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 2.15. Bilanțuri de ocupare a forței de muncă pe județe și la nivel național 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 2.16. Publicarea listei donatorilor și a donațiilor făcute partidelor politice 50.000 lei/rând tabel/5 lei noi/rând tabel
- 2.17. Publicarea raportului de venituri și cheltuieli electorale ale partidelor 490.000 lei/pag. de manuscris + 50.000 lei/rând tabel
49 lei noi/pag. de manuscris + 5 lei noi/rând tabel
50.000 lei/rând tabel/5 lei noi/rând tabel
2.500 lei/cuvânt/0,25 lei noi/cuvânt
- 2.18. Alte publicații cu prezentare tabelară
- 2.19. Alte acte a căror publicare este prevăzută de lege

3. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a IV-a

- 3.1. Publicarea în extras sau integral a încheierii judecătorești delegat de autorizare a constituirii societăților comerciale și de înmatriculare a acestora 315.000 lei/pag. de manuscris/31,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.2. Alte hotărâri judecătorești prevăzute de lege 750.000 lei/pag. de manuscris/75 lei noi/pag. de manuscris
- 3.3. Publicarea proiectului de fuziune sau divizare 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.4. Bilanțuri și conturi de profit și pierdere (anunțuri-extras) 795.000 lei/anunț/79,5 lei noi/anunț
- 3.5. Bilanțuri ale băncilor 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.6. Acte adiționale 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.7. Publicarea dispozitivului hotărârii definitive de excludere a unui asociat (S.N.C., S.C.S., S.R.L.), precum și a hotărârii de declarare a nulității unei societăți comerciale 400.000 lei/anunț/40 lei noi/anunț
- 3.8. Alte publicații ale agenților economici, sub formă de text, a căror publicare este prevăzută de lege (somații, convocări de adunări generale, hotărâri ale adunărilor generale, acte de numire a lichidatorilor, bilanțuri contabile ale lichidatorilor, raportul cenzorilor în caz de lichidare etc.) 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.9. Publicații cu prezentare tabelară 50.000 lei/rând tabel/5 lei noi/rând tabel
- 3.10. Alte acte a căror publicare este prevăzută de lege 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris

4. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a V-a

- 4.1. Publicarea contractelor colective de muncă încheiate la nivel național și de ramură Tariful se calculează în funcție de numărul de pagini și de tirajul comandat

5. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a VI-a

- 5.1. Publicarea anunțului de intenție pentru inițierea unor proiecte în condiții de parteneriat public-privat, conform O.G. nr. 16/2002 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 5.2. Publicarea hotărârilor judecătorești irevocabile pronunțate în aplicarea O.U.G. nr. 60/2001 720.000 lei/pag. de manuscris/72 lei noi/pag. de manuscris
- 5.3. Publicarea anunțului de licitație publică deschisă în vederea delegării gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 5.4. Publicarea anunțului de licitație publică deschisă pentru delegarea gestiunii serviciilor publice de salubritate a localităților prin concesiune 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 5.5. Publicarea anunțului de licitație publică deschisă privind organizarea și funcționarea serviciilor publice de administrare a domeniului public și privat de interes local 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 5.6. Alte acte a căror publicare este prevăzută de lege 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris

6. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a VII-a

- 6.1. Încheierea judecătorești delegat de înmatriculare în registrul comerțului a societății cooperative, conform Legii nr. 1/2005 315.000 lei/pag. de manuscris/31,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.2. Hotărârea adunării generale și/sau actul adițional cuprinzând textul integral al clauzelor modificatoare 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.3. Hotărârea judecătorească irevocabilă de anulare a hotărârii adunării generale 400.000 lei/anunț/40 lei noi/anunț
- 6.4. Hotărârea adoptată de adunarea generală a membrilor cooperatori prin care se aprobă situația financiară anuală 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.5. Hotărârea adunării generale pentru majorarea capitalului social, numai dacă majorarea este mai mare de 10% 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.6. Proiectul de fuziune sau de divizare, vizat de judecătorul delegat, integral sau în extras 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.7. Actul modificator al actului constitutiv al societății cooperative absorbante, vizat de judecătorul delegat 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.8. Actul de dizolvare a societății 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.9. Actul de numire a lichidatorilor, precum și orice alt act care ar aduce schimbări în persoana acestora 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris

Tarifele de publicare cuprind T.V.A. în cotă de 19%.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.U.I. 427282; Atribut fiscal R, IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23
Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5 948368 127777